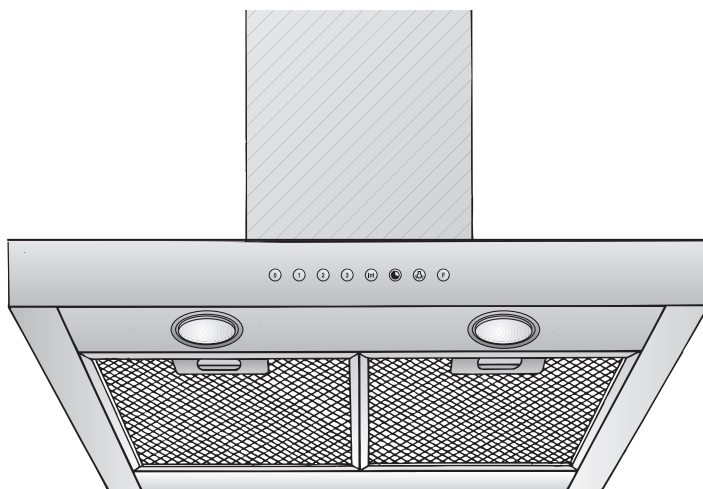


de Bedienungs- und Montageanleitung
en Operating and installation instruction
fr Notice de montage et d'utilisation
nl Gebruiks- en montageaanwijzing
it Istruzioni per l'uso e l'installatore
es Instrucciones de uso y montaje
pt Instruções de serviço e de montagem
el Οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης

AW 260-170/190

AW 261-170/190



GAGGENAU

de

en

fr

nl

it

es

pt

el

de Seite 3 – 16

en page 17 – 30

fr page 31 – 44

nl pagina 45 – 58

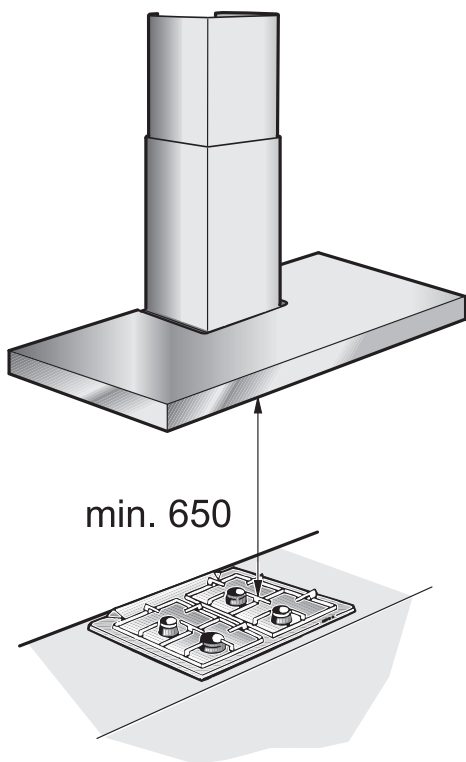
it pagina 59 – 72

es página 73 – 87

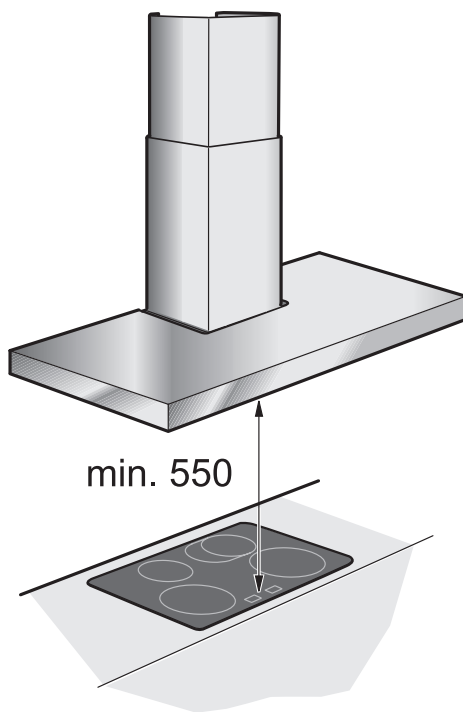
pt página 88 – 101

el Σελίδα 102 – 117

Abb. 1
GAS
GAZ
KAASU
GASS

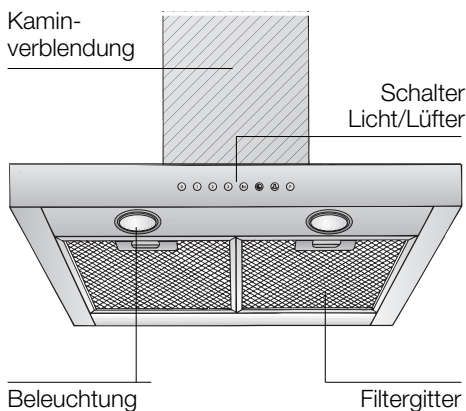


ELEKTRO
ELECTR.
ELETT.
EL.



Gebrauchsanleitung

Gerätebeschreibung



Betriebsarten

Abluftbetrieb:

☐ Installationszubehör für Abluftbetrieb.

Abluftkanal

AD260/261-012 für Deckenhöhe
2,12 – 2,65 m

AD260/261-022 für Deckenhöhe
2,49 – 3,05 m.

- ☐ Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fettfilter ins Freie.
- ☐ Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- ☐ Die Küche bleibt weitgehend frei von Fett und Geruch.

Bei Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) **muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden**, die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird.

Betriebsarten

Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmauerkasten oder durch andere techn. Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o. ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Bei nicht ausreichender Zuluft besteht Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Verbrennungsgase.

Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z. B. Kochmulde und Gas-herd wird diese Regel nicht angewendet.

Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb – mit Aktivkohlefilter – verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Umluftbetrieb:

☐ Installationszubehör für Umluftbetrieb.

Umluftkanal

AD260/261-112 für Deckenhöhe
2,23 – 2,65 m

AD260/261-122 für Deckenhöhe
2,49 – 3,05 m.

- ☐ Hierzu muss ein Aktivkohlefilter eingebaut werden (siehe Filter und Wartung).
- ☐ Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fett- und Aktivkohlefilter gereinigt in die Küche zurück.
- ☐ Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- ☐ Der Aktivkohlefilter bindet die Geruchsstoffe.

⚠ Wird kein Aktivkohlefilter eingebaut, können keine Geruchsstoffe des Küchendunstes gebunden werden.

Vor dem ersten Benutzen

Wichtige Hinweise:

- ❑ Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.
- ❑ Diese Dunstabzugshaube entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

- ❑ Bevor Sie das neue Gerät benutzen, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Gerätes.
- ❑ Bewahren Sie die Gebrauchs- und Montageanleitung ggf. für einen Nachbesitzer gut auf.
- ❑ Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.



Gas-Kochmulden / Gas-Herde

 Betreiben Sie nicht alle Gas-Kochstellen gleichzeitig über längere Zeit (max. 15 Minuten) bei höchster Wärmebelastung, sonst besteht Verbrennungsgefahr bei Berührung der Gehäuseoberflächen bzw. Gefahr der Beschädigung der Dunstabzugshaube. Beim Betrieb der Dunstabzugshaube über einem Gas-Kochfeld muss bei gleichzeitigem Betreiben von drei oder mehr Gas-Kochstellen die Haube in der Maximalstufe betrieben werden.

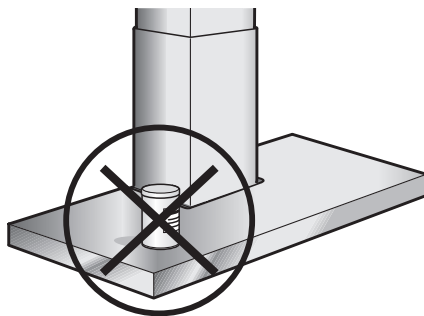
Vor dem ersten Benutzen

Sicherheitshinweise

- ⚠ Unter der Dunstabzugshaube nicht flambieren.
! Brandgefahr am Fettfilter durch aufsteigende Flammen.
- ⚠ Die Kochstellen müssen immer mit Kochgeschirr abgedeckt sein.
- ⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (Kohle, Holz und dgl.) ist der Betrieb der Dunstabzugshaube nur bedingt gestattet (siehe Montageanleitung).
- ⚠ Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Lampen betreiben.
- ⚠ Defekte Lampen sollten sofort ersetzt werden, um Überlastung der restlichen Lampen zu vermeiden.
- ⚠ Dunstabzugshaube nie ohne Fettfilter betreiben.
- ⚠ Überhitzte Fette oder Öle können sich leicht entzünden.
Darum Speisen mit Fetten oder Ölen, z. B. Pommes frites, nur unter Aufsicht zubereiten.
- ⚠ Ist das Gerät beschädigt, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- ⚠ Anschluss und Inbetriebnahme dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
- ⚠ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.
- ⚠ Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen (siehe Montageanleitung).
- ⚠ Diese Dunstabzugshaube ist nur für den Betrieb in Haushalten bestimmt.

⚠ Dunstabzugshaube vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig reinigen.

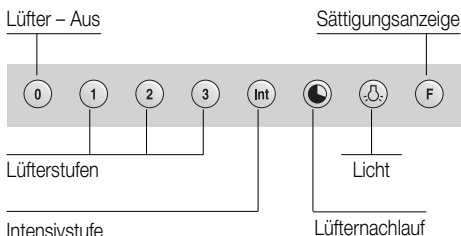
⚠ Keine Gegenstände auf der Dunstabzugshaube abstellen.



Bedienen der Dunstabzugshaube

 Der Küchendunst wird am wirkungsvollsten beseitigt durch:

- ☐ **Einschalten der Dunstabzugshaube** bei Kochbeginn.
- ☐ **Ausschalten der Dunstabzugshaube** erst einige Minuten nach Kochende.



Einschalten des Lüfters:

- ☐ Drücken Sie die Taste **1, 2** oder **3**.

Ausschalten des Lüfters:

- ☐ Drücken Sie die Taste **0**.

Intensivstufe:

Durch die Intensivstufe wird die höchste Leistung erreicht. Sie wird kurzzeitig benötigt.

- ☐ Beim Anbraten und Braten in der offenen Pfanne sollte die Taste **Int** für Intensivstufe gedrückt werden.
Haben Sie die Haube durch Betätigen der Intensiv- stufe eingeschaltet, wird diese automatisch nach einer Dauer von 5 Minuten wieder ausgeschaltet.
- ☐ Drücken Sie die Taste **Int** während die Haube in der Lüftungsstufe **1, 2** oder **3** betrieben wird, schaltet die Elektronik automatisch nach 5 Minuten auf die zuvor gewählte Lüftungsstufe zurück.
- ☐ Möchten Sie die Intensivstufe **vor** Ablauf der 5 Minuten beenden, drücken Sie die Taste **0** („Motor aus“) oder eine andere Stufe. Die Absaugung der Wandhaube kann natürlich jederzeit mit der Taste **0** („Motor aus“) ausgeschaltet werden.

Spezialfunktionen:

Intensiv-Zeitdauer:

- ☐ Durch gleichzeitiges Betätigen der **Int**-Taste und der Tasten **1, 2** oder **3** können Sie die Zeitdauer der Intensiv-Stufe auf 3, 5 oder 10 Minuten einstellen und abspeichern; Auslieferungszustand sind fünf Minuten, d.h. Tastenkombination **Int/Taste 2**.

Nachlauf-Stufe:

- ☐ Der Nachlauf ist in einer beliebigen Stufe möglich. Drücken Sie zuerst die gewünschte Taste **1, 2, 3** oder **Int** und betätigen Sie dann die Taste .
Die Nachlaufzeit beträgt für alle Stufen zehn Minuten. Nach diesen zehn Minuten schaltet sich die Lüftung automatisch ab, die Beleuchtung bleibt weiterhin an.

Intervall-Lüftung:

- ☐ Eine Besonderheit dieses Gerätes ist die Intervalllüftung. Dies ist ein automatisches periodisches Einschalten der Lüftung für jeweils fünf Minuten pro Stunde. Sie können diese Funktion durch gleichzeitiges Betätigen der Taste **0** und, je nach gewünschter Absaugleistung, der Taste **1, 2** oder **3** einschalten.
Diese Betriebsart wird durch wechselndes Leuchten des -Tasters mit der entsprechenden Stufen-Anzeige angezeigt.
Die Intervall-Lüftung wird durch Drücken der Taste **0** ausgeschaltet.

Beleuchtung:

- ☐ Drücken Sie kurz die Taste  zum Ein- und Ausschalten.
- ☐ Die Beleuchtung kann zu jeder Zeit verwendet werden, auch wenn der Lüfter ausgeschaltet ist.
- ☐ **Einstellen der Helligkeit:**
Halten Sie die Taste  gedrückt, bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.

Fettfilter:

Zur Aufnahme der fettigen Bestandteile des Küchendunstes sind Metall-Fettfilter eingesetzt.

Die Filtermatten bestehen aus unbrennbarem Metall.

Achtung:

Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen erhöht sich die Entflammbarkeit und die Funktion der Dunstabzugshaube kann beeinträchtigt werden.

Wichtig:

Durch rechtzeitiges Reinigen der Metall-Fettfilter wird der Brandgefahr vorgebeugt, die durch Hitzestau beim Frittieren oder Braten entstehen kann.

Sättigungsanzeige: F

Nach einer Betriebszeit von 30 Stunden blinkt die Fettfilter-Sättigungsanzeige **F**. Das Blinken dieser Kontrollleuchte signalisiert Ihnen, dass die Fettfilter gereinigt werden sollten. Selbstverständlich ist das Reinigen der Fettfilter jederzeit, auch ohne Blinken der Fettfilter-Sättigungsanzeige, möglich.

Reinigen der Metall-Fettfilter:

- ☐ Bei normalem Betrieb (täglich 1 bis 2 Stunden) müssen die Metall-Fettfilter 1 x im Monat gereinigt werden.
- ☐ Das Reinigen kann in der Geschirrspülmaschine erfolgen. Dabei ist eine leichte Verfärbung möglich.
- ☐ Der Filter muss locker in der Geschirrspülmaschine liegen. Er darf nicht eingeklemmt sein.

Wichtig:

Stark gesättigte Metall-Fettfilter nicht zusammen mit Geschirr reinigen.

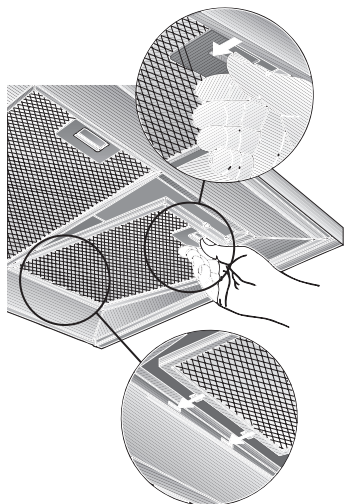
- ☐ Beim Reinigen von Hand, die Fettfilter in heißer Spüllauge einweichen. Keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reiniger verwenden. Danach abbürsten, gut ausspülen und abtropfen lassen.

Filter und Wartung

Aus- und Einbauen der Metall-Fettfilter:

Achtung: Die Halogenlampen müssen ausgeschaltet und abgekühlt sein.

1. Drücken Sie die Raste an den Fettfiltern in Pfeilrichtung ein und klappen Sie die Fettfilter ab.



2. Reinigen Sie die Fettfilter.
3. Setzen Sie die gereinigten Fettfilter wieder ein.

Aktivkohlefilter:

Zum Binden der Geruchsstoffe beim Umluftbetrieb.

Achtung:

Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen erhöht sich die Entflammbarkeit und die Funktion der Dunstabzugshaube kann beeinträchtigt werden.

Wichtig:

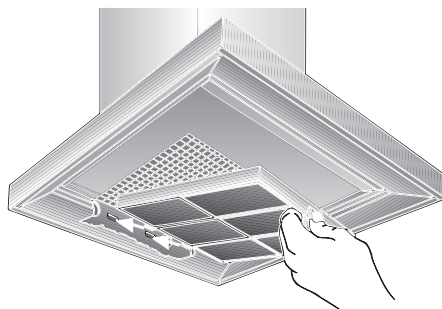
Durch rechtzeitigen Wechsel des Aktivkohlefilters wird der Brandgefahr vorgebeugt, die durch Hitzestau beim Frittieren oder Braten entstehen kann.

Einbauen:

Achtung: Die Halogenlampen müssen ausgeschaltet und abgekühlt sein.

1. Bauen Sie die Fettfilter aus (siehe Aus- und Einbauen der Metall-Fettfilter).

2. Setzen Sie den Aktivkohlefilter ein.

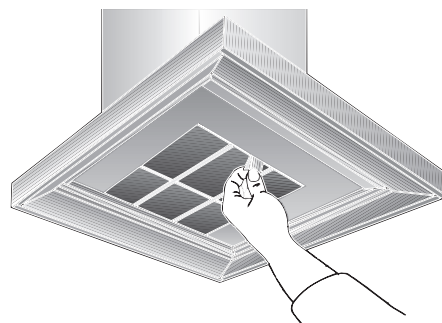


3. Rasten Sie die Lasche ein.

Ausbauen:

Achtung: Die Halogenlampen müssen ausgeschaltet und abgekühlt sein.

1. Bauen Sie die Fettfilter aus.
2. Drücken Sie die Lasche ein und nehmen Sie den Aktivkohlefilter nach unten ab.



3. Bauen Sie die Fettfilter ein.

Wechsel des Aktivkohlefilters:

- ☐ Bei normalem Betrieb (täglich 1 bis 2 Stunden) müssen die Aktivkohlefilter ungefähr 1 x im Jahr ausgetauscht werden.
- ☐ Der Aktivkohlefilter ist im Fachhandel erhältlich (siehe Sonderzubehör).
- ☐ **Nur Originalfilter verwenden.** Dadurch wird die optimale Funktion gewährleistet.

Entsorgung des alten Aktivkohlefilters:

- ☐ Aktivkohlefilter enthalten keine Schadstoffe. Sie können z. B. als Restmüll entsorgt werden.

Reinigen und Pflegen

Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers bzw. Ausschalten der Sicherung stromlos machen.

 Dunstabzugshaube nicht mit kratzenden Schwämmen und nicht mit sand-, soda-, säure- oder chloridhaltigen Putzmitteln reinigen!

- ☐ Zum Reinigen der Dunstabzugshaube heiße Spüllauge oder mildes Fensterputzmittel verwenden.
- ☐ Kratzen Sie angetrocknete Verschmutzung nicht ab, sondern weichen Sie diese mit einem feuchten Tuch auf.
- ☐ Beim Reinigen der Fettfilter die zugänglichen Gehäuseteile von abgelagertem Fett reinigen. Dadurch wird der Brandgefahr vorgebeugt und die optimale Funktion bleibt erhalten.
- ☐ **Hinweis:** Alkohol (Spiritus) nicht auf Kunststoffflächen anwenden, es könnten matte Stellen entstehen.

Vorsicht! Küche ausreichend belüften, keine offene Flamme.

 Die Bedientasten nur mit milder Spüllauge und einem weichen, feuchten Tuch reinigen.

Keinen Edelstahlreiniger für die Bedientasten verwenden.

Edelstahloberflächen:

- ☐ Verwenden Sie einen milden nicht scheuernden Edelstahlreiniger.
- ☐ Reinigen Sie nur in Schliffrichtung.
- ☐ Wir empfehlen unseren Edelstahlreiniger Nr. 461731.
Bestell-Adresse siehe beiliegendes Service-Heft.

Aluminium-, Lack- und Kunststoffoberflächen:

- ☐ Keine trockenen Tücher verwenden.
- ☐ Verwenden Sie ein mildes Fensterreinigungsmittel.
- ☐ Keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reiniger verwenden.

Beachten Sie die Garantiebestimmungen im beiliegenden Service-Heft.

Auswechseln der Lampen

1. Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus und machen Sie durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung die Dunstabzugshaube stromlos.

⚠ Die Halogenbirnen werden bei Betrieb sehr heiß. Auch einige Zeit nach dem Ausschalten besteht noch Verbrennungsgefahr.

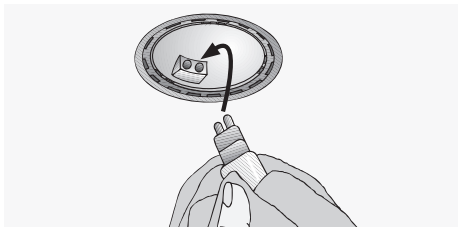
2. Nehmen Sie den Lampenring mit einem Schraubendreher oder ähnlichem ab.



3. Tauschen Sie die Halogenbirne aus (handelsübliche Halogenbirne, 12 Volt, max. 20 Watt, Sockel G4).

Achtung: Steckfassung.

Zum Anfassen der Birne ein sauberes Tuch verwenden.



4. Rasten Sie den Lampenring wieder ein.
5. Stellen Sie durch Einstecken des Netzsteckers oder durch Einschalten der Sicherung die Stromversorgung wieder her.

Hinweis: Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, kontrollieren Sie, ob die Lampen richtig eingesteckt sind.

Störungen

Wenn in der Anzeige ein F erscheint:

- ☐ Siehe Abschnitt „Filter und Wartung“.

Wenn sich die Dunstabzugshaube nicht bedienen lässt:

- ☐ Für ca. 1 Minute die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers bzw. Ausschalten der Sicherung stromlos machen.
Danach neu einschalten.

Bei eventuellen Rückfragen oder Störungen, Kundendienst anrufen.

(Siehe Kundendienststellenverzeichnis).

Bei Anruf bitte angeben:

E-Nr.	FD
-------	----

Tragen Sie die Nummern in obige Felder ein. Die Nummern sind auf dem Typenschild, nach Abnahme der Fettfilter, im Innenraum der Dunstabzugshaube zu finden.

⚠ Für Beanstandungen die auf Planung und Ausführung der Rohrstrecke zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller der Dunstabzugshauben keine Gewährleistung.

Montageanleitung:

Wichtige Hinweise

⚠ Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.
Bevor Sie das Altgerät entsorgen, machen Sie es unbrauchbar.

⚠ Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠ Die Dunstabzugshaube ist für Abluft- und Umluftbetrieb verwendbar.

⚠ Die Dunstabzugshaube immer über der Mitte der Kochstellen anbringen.

⚠ Mindestabstand zwischen Elektro- kochstellen und Unterkante der Dunstabzugshaube: **550 mm, Abb. 1.**

⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe, von der eine Brandgefahr (z. B. Funkenflug) ausgehen kann, ist die Montage der Dunstabzugshaube nur dann zulässig, wenn die Feuerstätte eine **geschlossene nicht abnehmbare Abdeckung** hat und die länderspezifischen Vorschriften eingehalten werden. Diese Einschränkung gilt nicht für Gas-Herde und Gas-Mulden.

⚠ Je kleiner der Abstand zwischen Dunstabzugshaube und Kochstellen desto größer ist die Möglichkeit, dass sich durch aufsteigenden Wasserdampf unten an der Dunstabzugshaube Tropfen bilden können.

Zusätzliche Hinweise bei Gas-Kochgeräten:

⚠ Bei der Montage von Gaskochstellen sind die national einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen (z. B. in Deutschland: Technische Regeln Gasinstallation TRGI) zu beachten.

⚠ Es müssen die jeweils gültigen Einbauvorschriften und die Einbauhinweise der Gas-Gerätehersteller beachtet werden.

⚠ Die Dunstabzugshaube darf nur an einer Seite neben einem Hochschrank oder einer hohen Wand eingebaut werden. Abstand mind. 50 mm.

⚠ Mindestabstand bei Gas-Kochstellen zwischen Oberkante Topfträger und Unterkante der Dunstabzugshaube: **650 mm, Abb. 1.**

Vor der Montage

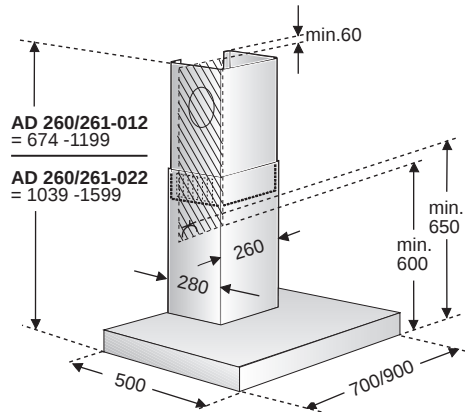
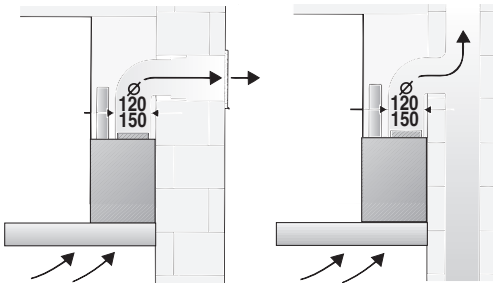
Abluftbetrieb:

□ Installationszubehör für Abluftbetrieb.

Abluftkanal

AD260/261-012 für Deckenhöhe
2,12 – 2,65 m

AD260/261-022 für Deckenhöhe
2,49 – 3,05 m.



Die Abluft wird über einen Lüftungsschacht nach oben, oder direkt durch die Außenwand ins Freie geleitet.

☞ Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin noch in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

Bei der Ableitung von Abluft sind die behördlichen und gesetzlichen Vorschriften (z. B. Landesbauordnungen) zu beachten.

Bei Abführung der Luft in nicht in Betrieb befindliche Rauch- oder Abgaskamine ist die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters einzuholen.

☞ **Bei Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen** (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) **muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden**, die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird.

Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmauerkasten oder durch andere techn. Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o. ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Bei nicht ausreichender Zuluft besteht Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Verbrennungsgase.

Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z. B. Kochmulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet.

Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb – mit Aktivkohlefilter – verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Vor der Montage

Optimale Leistung der Dunstabzugshaube:

- ☐ Kurzes, glattes Abluftrohr.
- ☐ Möglichst wenig Rohrbögen.
- ☐ Möglichst große Rohrdurchmesser und große Rohrbögen.

Der Einsatz von langen, rauen Abluftrohren, vielen Rohrbögen oder kleineren Rohrdurchmessern führt zu einer Abweichung von der optimalen Luftleistung und gleichzeitig zu einer Geräuscherhöhung.

⚠ Für Beanstandungen die auf Planung und Ausführung der Rohrstrecke zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller der Dunstabzugshauben keine Gewährleistung.

- ☐ **Rundrohre:**
Wir empfehlen Innendurchmesser **150 mm**, jedoch mind. 120 mm.
- ☐ **Flachkanäle** müssen einen **gleichwertigen Innenquerschnitt** wie Rundrohre haben.
Sie sollten keine scharfen Umlenkungen haben.
ø 120 mm ca. 113 cm²
ø 150 mm ca. 177 cm²
- ☐ **Bei abweichenden Rohrdurchmessern:** Dichtstreifen einsetzen.
- ☐ **Bei Abluftbetrieb** für ausreichend Zuluft sorgen.

Umluftbetrieb:

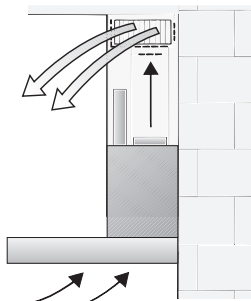
- ☐ **Installationszubehör für Umluftbetrieb.**

Umluftkanal

AD260/261-112
für Deckenhöhe 2,23–2,65 m

AD260/261-122
für Deckenhöhe 2,49–3,05 m.

- ☐ Mit Aktivkohlefilter, wenn keine Möglichkeit für Abluftbetrieb vorhanden ist.

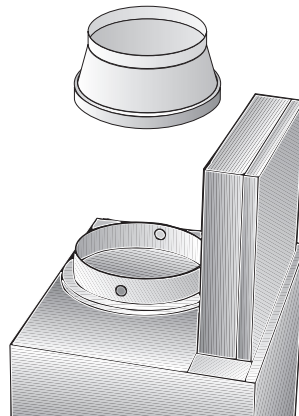


Anschluss Abluftrohr ø 150 mm:

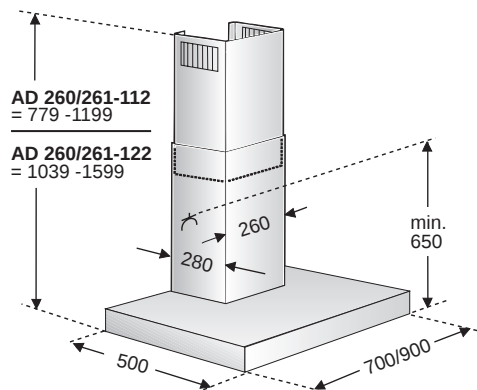
- ☐ Abluftrohr direkt am Luftstutzen befestigen.

Anschluss Abluftrohr ø 120 mm:

- ☐ Reduzierstutzen direkt am Luftstutzen befestigen.



- ☐ Abluftrohr am Reduzierstutzen befestigen.



Vor der Montage

Vorbereiten der Wand

- ☐ Die Wand muss eben und senkrecht sein.
- ☐ Für festen Halt der Dübel ist zu sorgen.

Gewicht in kg:

	Abluft	Umluft
70 cm	20,5	21,0
90 cm	22,0	22,5

Konstruktionsänderungen im Rahmen der technischen Entwicklung bleiben vorenthalten.

Elektrischer Anschluss

Die Dunstabzugshaube darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Die Schutzkontaktsteckdose – möglichst direkt hinter der Kaminverblendung anbringen.

Elektrische Daten:

Sie sind auf dem Typenschild nach Abnahme der Filterrahmen – im Innenraum des Gerätes – zu finden.

 **Bei Reparaturen** die Dunstabzugshaube generell stromlos machen.

Länge der Anschlussleitung: 1,30 m.

Bei erforderlichlichem Festanschluss:

Die Dunstabzugshaube darf in jedem Fall nur durch einen beim zuständigen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen eingetragenen Elektro-Installateur angeschlossen werden.

Installationsseitig ist eine Trennvorrichtung vorzusehen. Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnung von mehr als 3 mm und allpoliger Abschaltung. Dazu gehören LS-Schalter und Schütze.

 Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.

Diese Dunstabzugshaube entspricht den EG-Funkentstörbestimmungen.

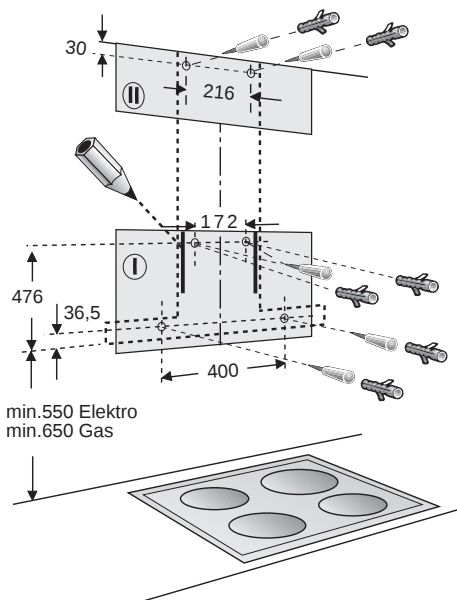
Einbauen

Die Dunstabzugshaube ist für die Montage an die Küchenwand vorgesehen.

1. Fettfilter abnehmen (siehe Gebrauchsanleitung).
2. Von der Decke bis zur Unterkante der Dunstabzugshaube eine Mittellinie an die Wand anzeichnen.
3. Mit Hilfe der Schablone Positionen für die Schrauben an der Wand anreißen und zum leichteren Einhängen die Kontur des Einhängebereiches anzeichnen.

⚠ Auf Mindestabstand Kochstelle – Dunstabzugshaube von **550 mm** bei Elektro-Kochstellen bzw. **650 mm** bei Gas-Kochstellen achten. Der untere Rand der Schablone entspricht dem unteren Rand der Dunstabzugshaube.

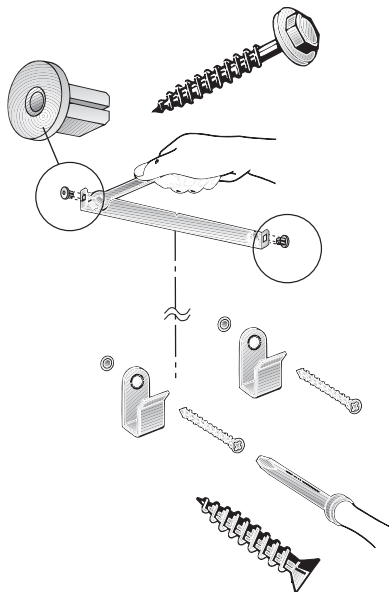
4. 4 Löcher für die Dunstabzugshaube und 2 Löcher für die Kaminverblendung $\varnothing 8$ mm bohren und Dübel wandbündig eindrücken.



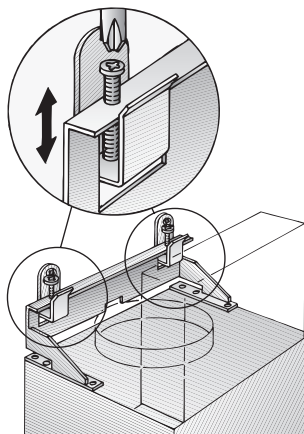
Hinweis: Achten Sie auf eventuell zu montierende Sonderzubehörteile.

5. Die 2 beiliegenden Abstandshalter in den Haltewinkel für Kaminverblendung einrasten.

Haltewinkel für Kaminverblendung mit 2 Sechskantschrauben anschrauben.

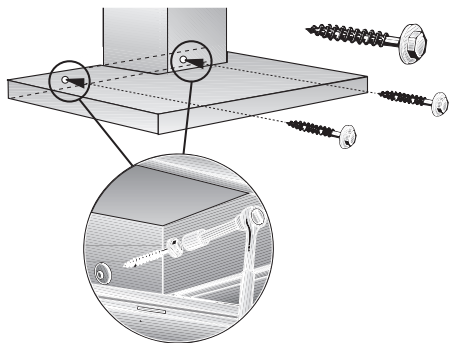


6. Dunstabzugshaube einhängen. Höhe und waagerechte Lage mit den Verstellerschrauben ausrichten.



Einbauen

7. Untere Schrauben (Sechskant-schrauben) eindrehen.



8. Rohrverbindung herstellen.

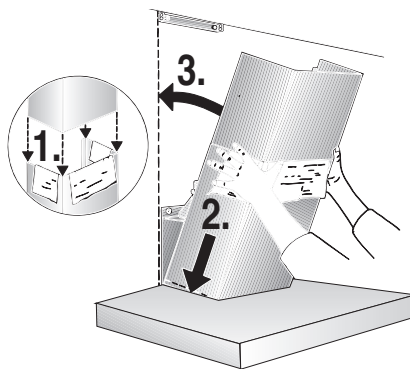
9. Elektrische Verbindung herstellen.

10. Schutzfolie an den beiden Kaminverblendungen abziehen.

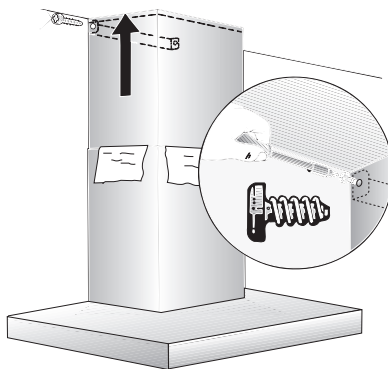
⚠ Vermeiden Sie Beschädigungen der empfindlichen Oberflächen.

11. Die beiden Teile der Kaminverblendung ineinander schieben (Schlitze am oberen Teleskopteil nach unten) und in den Ausschnitt an der Dunstabzugshaube einsetzen.

⚠ Vermeiden Sie Kratzer beim Ineinanderschieben, in dem Sie z. B. die Montageschablone als Schutz über die Kante der unteren Kaminverblendung legen.



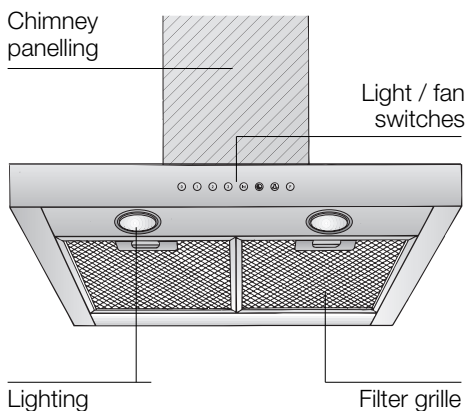
12. Den oberen Teil anheben und mit 2 Schrauben seitlich an den Haltewinkel schrauben.



13. Fettfilter wieder einsetzen (siehe Gebrauchsanleitung).

Operating Instructions

Appliance description



Operating modes

Exhaust-air mode:

☐ Installation accessories for exhaust air mode.

Ventilation duct

AD260/261-012 for ceiling heights of 2.12–2.65 m

AD260/261-022 for ceiling heights of 2.49–3.05 m.

- ☐ The extractor-hood fan extracts the kitchen vapours and conveys them through the grease filter into the atmosphere.
- ☐ The grease filter absorbs the solid particles in the kitchen vapours.
- ☐ The kitchen is kept almost free of grease and odours.

⚠ When the extractor hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner which also makes use of the same chimney (such as gas, oil or coal-fired heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be taken to **ensure that there is an adequate supply of fresh air** which will be needed by the burner for combustion.

Safe operation is possible provided that the underpressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).

Operating modes

This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust-air wall box or by other technical measures, such as reciprocal interlocking, etc.

If the air intake is inadequate, there is a risk of poisoning from combustion gases which are drawn back into the room.

An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as hobs and ovens.

Unrestricted operation is possible if the extractor hood is used in recirculating mode – with activated carbon filter.

Circulating-air mode:

☐ Installation accessories for circulating air mode.

Ventilation duct

AD260/261-112 for ceiling heights of 2.23–2.65 m

AD260/261-122 for ceiling heights of 2.49–3.05 m.

- ☐ An activated carbon filter must be fitted for this operating mode (see Filters and maintenance).
- ☐ The extractor-hood fan extracts the kitchen vapours which are purified in the grease filter and activated carbon filter and then conveyed back into the kitchen.
- ☐ The grease filter absorbs the grease particles in the kitchen vapours.
- ☐ The activated carbon filter binds the odorous substances.

⚠ If no activated carbon filter is installed, it is not possible to bind the odorous substances in the cooking vapours.

Before using for the first time

Important notes:

- ❑ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.
- ❑ This extractor hood complies with all relevant safety regulations.

Repairs should be carried out by qualified technicians only.

Improper repairs may put the user at considerable risk.

- ❑ Before using your appliance for the first time, please read these Instructions for Use carefully. They contain important information concerning your personal safety as well as on use and care of the appliance.
- ❑ Please retain the operating and installation instructions for a subsequent owner.
- ❑ This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.



Gas hobs / Gas cookers

 Do not use all the gas hotplates simultaneously for a prolonged period (max. 15 minutes) at maximum thermal load, otherwise there is a risk of burns if the housing surfaces are touched or a risk of damage to the extractor hood. If the extractor hood is situated over a gas hob, operate the hood at maximum setting if three or more gas hotplates are operated simultaneously.

Before using for the first time

Safety instructions

⚠ Do not flambé food directly under the extractor hood.

! Risk of grease filter catching fire due to flames.

⚠ The hotplates must always be covered with a utensil.

⚠ Restrictions apply to the use of the extractor hood over a solid-fuel burner (coal, wood, etc.). (See Installation instructions).

⚠ Do not use the appliance if damaged.

⚠ The appliance is not intended for use by young children or infirmed persons without supervision.
Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

⚠ If the connecting cable for this appliance is damaged, the cable must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person in order to prevent serious injury to the user.

⚠ The appliance may be connected to the mains by a qualified technician only.

⚠ Dispose of packaging materials properly (see Installation instructions).

⚠ This extractor hood is designed for domestic use only.

⚠ Light bulbs must always be fitted when the extractor hood is in use.

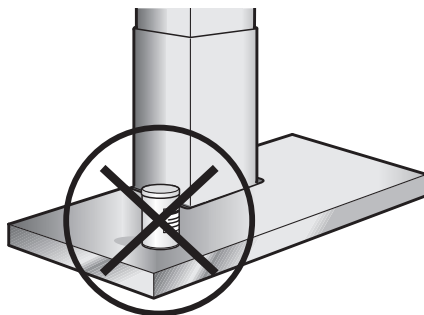
⚠ Defective bulbs should be replaced immediately to prevent the remaining bulbs from overloading.

⚠ Never operate the extractor hood without a grease filter.

⚠ Overheated fat or oil can easily catch fire.
If you are cooking with fat or oil, e.g. chips, etc., never leave the cooker unattended.

⚠ Carefully clean the extractor hood before switching on for the first time.

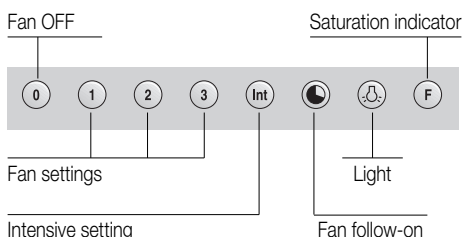
⚠ Do not place any objects on the extractor hood.



Operating procedure

⚠ The most effective method of removing vapours produced during cooking is to:

- ❑ **Switch the ventilator ON**
as soon as you begin cooking.
- ❑ **Switch the ventilator OFF**
a few minutes after you have finished cooking.



Switching the fan ON:

- ❑ Press the **1**, **2** or **3** button.

Switching the fan OFF:

- ❑ Press the **0** button.

Intensive setting:

Maximum power is obtained at the intensive setting. It is only required for short intervals.

- ❑ The **Int** key for the intensive level should be pressed when browning and frying in an open pan.
If you have switched on the hood by selecting the intensive level, it will be switched off again automatically after 5 minutes.
- ❑ If you press the **Int** key while the hood is running at fan level **1**, **2** or **3**, the electronic control will switch back automatically to the previously selected fan level after 5 minutes.
- ❑ If you would like to end the intensive level **before** the five minutes have elapsed, press the **0** key ("Motor off") or select a different level. It is possible to switch off the extraction function at any time by pressing the **0** key (motor "off").

Special functions:

Intensive time:

- ❑ You can set the intensive level running time to 3, 5 or 10 minutes by simultaneously pressing the **Int** key and the **1**, **2** or **3** key and you can store this setting. When delivered, the appliance is set to five minutes, i.e. the combination of the **Int** key and the key **2**.

Fan follow-on:

- ❑ Delayed shut-off is possible at any level. First press the required key **1**, **2**, **3** or **Int** and then press the  key. The delayed shut-off time for all levels is ten minutes. After these ten minutes, the ventilation switches off, but the lighting stays on.

Interval ventilation:

- ❑ Interval ventilation is a special feature of this appliance which periodically activates the fan for five minutes every hour. You can activate this function by simultaneously pressing the **0** key and, depending on the required extraction capacity, the **1**, **2** or **3** key.
This mode of operation is indicated by alternating illumination of the  key together with the corresponding fan level indicator.
You can switch off interval ventilation by pressing the **0** key.

Lighting:

- ❑ Briefly press the  button to switch the light on and off.
- ❑ The light can be switched on at any time, even though the fan is switched off.
- ❑ **Adjusting the brightness:**
Hold down the  button until the desired brightness is obtained.

Filters and maintenance

Grease filters:

Metal filters are used to trap the greasy element of the vapours that develop during cooking.

The filter mats are made from non-combustible metal.

Caution:

As the filter becomes more and more saturated with grease, not only does the risk of it catching fire increase but the efficiency of the extractor hood can also be adversely affected.

Important:

By cleaning the metal grease filters at appropriate intervals, the possibility of them catching fire as a result of a build-up of heat such as occurs when deep-fat frying or roasting is taking place, is reduced.

Saturation indicator: **F**

The grease filter saturation display **F** flashes after an operating time of 30 hours to you indicate to you that you should clean the grease filter. The grease filters can of course be cleaned at any time, even if the grease filter saturation display has not started to flash.

Cleaning the metal grease filters:

- ☐ In normal operation (1 to 2 hours daily), the metal grease filter must be cleaned 1 x a month.
- ☐ The filters can be cleaned in a dishwasher. It is however possible that they will become slightly discoloured.
- ☐ The filter must be placed loosely, and NOT wedged, in the dishwasher.

Important:

Metal filters that are saturated with grease should not be washed together with other dishes etc.

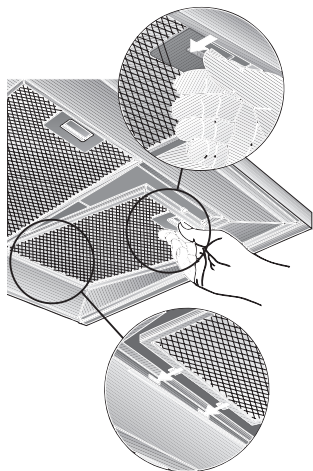
- ☐ When cleaning the filters by hand, soak them in hot soapy water first of all. Do not use aggressive, acidic or caustic cleaners. Then brush the filters clean, rinse them thoroughly and leave the water to drain off.

Filters and maintenance

Removing and inserting the metal grease filters:

Warning: The halogen bulbs must be switched off and cool.

1. Press the catch on the grease filters inwards and fold the filters down.



2. Clean the filters.
3. Insert the clean filters back into the hood.

Activated carbon filter:

For neutralizing odours in recirculating mode.

Caution:

As the filter becomes more and more saturated with grease, there is an increased risk of fire and the function of the extractor hood may be impaired.

Important:

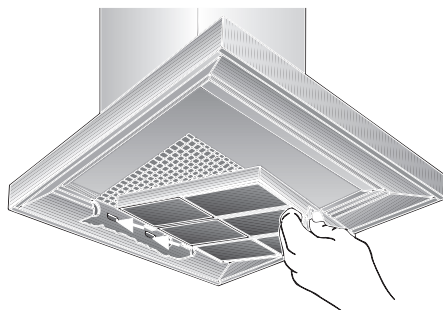
Change the activated carbon filter promptly to prevent the risk of fire from the accumulation of heat when deep-fat frying or roasting.

Inserting the filter:

Warning: The halogen bulbs must be switched off and cool.

1. Remove the metal filters (see "Removing and inserting the metal grease filters").

2. Insert the activated carbon filter.

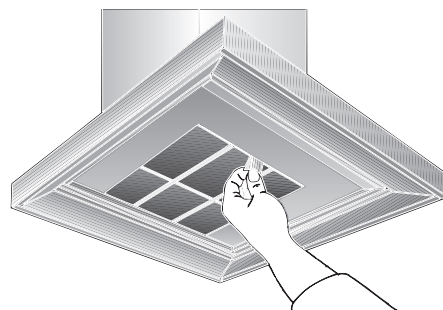


3. Engage the lug.

Removing the filter:

Warning: The halogen bulbs must be switched off and cool.

1. Remove the metal filters.
2. Press in the lug and remove the activated carbon filter.



3. Insert the metal grease filters.

Replacing the activated carbon filter:

- ☐ During normal operation (1 to 2 hours per day) the activated carbon filters should be replaced approximately 1 x year.
- ☐ A replacement filter can be obtained from any authorized dealer (see optional accessories).
- ☐ **Use original filters only.**
By doing so you will obtain maximum performance from your extractor hood.

Disposing of the old activated carbon filter:

- ☐ There are no pollutants in the activated carbon filters. They can therefore be disposed of as part of your normal domestic refuse.

Cleaning and care

Isolate the extractor hood by pulling out the mains plug or switching off the fuse.

 Do not clean the extractor hood with abrasive sponges or with cleaning agents which contain sand, soda, acid or chlorine!

- ☐ Clean the extractor hood with a hot soap solution or a mild window cleaner.
- ☐ Do not scrape off dried-on dirt but wipe off with a damp cloth.
- ☐ When cleaning the grease filters, remove grease deposits from accessible parts of the housing. This prevents the risk of fire and ensures that the extractor hood continues operating at maximum efficiency.
- ☐ **Note:** Do not use alcohol (spirit) on plastic surfaces, as dull marks may appear.

Caution: Ensure that the kitchen is adequately ventilated. Avoid naked flames!

 Clean the operating buttons with a mild soapy solution and a soft, damp cloth only. Do not use stainless-steel cleaner to clean the operating buttons.

Stainless steel surfaces:

- ☐ Use a mild non-abrasive stainless steel cleaner.
- ☐ Clean the surface in the same direction as it has been ground and polished.
- ☐ We recommend our stainless steel cleaner no. 461731.
See enclosed service booklet for order address.

Aluminium and plastic surfaces:

- ☐ Do not use dry cloths.
- ☐ Use a mild window cleaning agent.
- ☐ Do not use aggressive, acidic or caustic cleaners.

Observe the warranty regulations in the enclosed service booklet.

Replacing the light bulbs

1. Switch off the extractor hood and pull out the mains plug or switch off the electricity supply at the fuse box.

⚠ When switched on, the halogen bulbs become very hot. Even for some time after the bulbs have been switched off there is still a risk of burns.

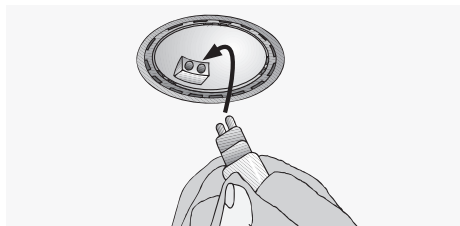
2. Remove the bulb ring with a screwdriver or similar tool.



3. Replace the halogen light bulb (conventional halogen bulb, 12 Volt, max. 20 Watt, G4 bulbholder).

Caution: Plug-in bulbholder.

Take hold of the bulb with a clean cloth.



4. Re-insert the bulb ring.
5. Restore the power by inserting the mains plug or switching on the fuse.

Note: If the light does not function, check that the bulbs have been inserted correctly.

If you encounter a problem

If an F appears in the display:

- ☐ See "Filters and maintenance" Section.

If it is not possible to operate the extractor hood:

- ☐ Disconnect the extractor hood from the mains electricity supply by pulling out the plug or switching it off at the main fuse box.
Wait for approx. 1 minute and then switch it on again.

If you have any questions or if a fault occurs, please call Customer Service.

(See list of Customer Service representatives).

When you call, please quote the following:

E-Nr.	FD
-------	----

Enter the relevant numbers into the box above. The E-Nr. (product no.) and FD (production date) are shown on the nameplate which can be seen inside the extractor hood after the filter frame has been detached.

⚠ The manufacturer of the extractor hoods accepts no liability for complaints which can be attributed to the design and layout of the pipework.

Installation Instructions:

Important information

⚠ Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances. Before disposing of your old appliance, render it unusable.

⚠ You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

⚠ The extractor hood can be used in exhaust air or circulating air mode.

⚠ Always mount the extractor hood over the centre of the hob.

⚠ Minimum distance between electric hob and bottom edge of extractor hood: **550 mm**, Fig. 1.

⚠ The extractor hood must not be installed over a solid fuel cooker – a potential fire hazard (e.g. flying sparks) – unless the cooker features a **closed, non-removable cover** and all national regulations are observed.

⚠ The smaller the gap between the extractor hood and hotplates, the greater the likelihood that droplets will form on the underside of the extractor hood.

Additional information concerning gas cookers:

⚠ When installing gas hotplates, comply with the relevant national statutory regulations (e.g. in Germany: Technische Regeln Gasinstallation TRGI).

⚠ Always comply with the currently valid regulations and installation instructions supplied by the gas appliance manufacturer.

⚠ Only one side of the extractor hood may be installed next to a high-sided unit or high wall. Gap at least 50 mm.

⚠ Minimum distance on gas hotplates between the upper edge of the trivet and lower edge of the extractor hood: **650 mm**, Fig. 1.

Prior to installation

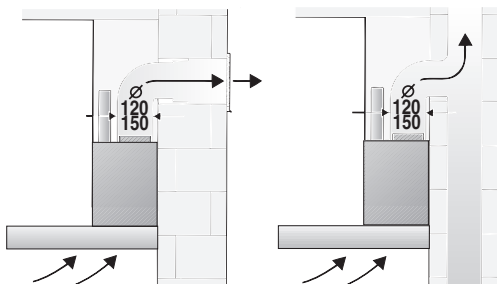
Exhaust-air mode:

❑ Installation accessories for exhaust air mode.

Ventilation duct

AD260/261-012 for ceiling heights of 2.12–2.65 m

AD260/261-022 for ceiling heights of 2.49–3.05 m.



The exhaust air is discharged upwards through a ventilation shaft or directly through the outside wall into the open.

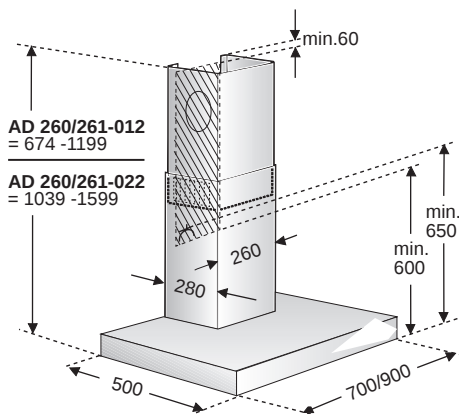
✎ Exhaust air should neither be directed into a smoke or exhaust flue that is currently used for other purposes, nor into a shaft that is used for ventilating rooms in which stoves or fireplaces are also located.

Exhaust air may be discharged in accordance with official and statutory regulations only (e.g. national building regulations).

Local authority regulations must be observed when discharging air into smoke or exhaust flues that are not otherwise in use.

✎ **When the extractor hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner which also makes use of the same chimney** (such as gas, oil or coal-fired heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be taken to **ensure that there is an adequate supply of fresh air** which will be needed by the burner for combustion.

Safe operation is possible provided that the underpressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).



This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust-air wall box or by other technical measures, such as reciprocal interlocking, etc.

If the air intake is inadequate, there is a risk of poisoning from combustion gases which are drawn back into the room.

An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as hobs and ovens.

Unrestricted operation is possible if the extractor hood is used in recirculating mode – with activated carbon filter.

If the exhaust air is going to be discharged into the open, a telescopic wall box should be fitted into the outside wall.

Prior to installation

For optimum extractor hood efficiency:

- ❑ Short, smooth air exhaust pipe.
- ❑ As few bends in the pipe as possible.
- ❑ Diameter of pipe to be as large as possible and no tight bends in pipe.

If long, rough exhaust-air pipes, many pipe bends or smaller pipe diameters are used, the air extraction rate will no longer be at an optimum level and there will be an increase in noise.

⚠ The manufacturer of the extractor hoods accepts no liability for complaints which can be attributed to the design and layout of the pipework.

❑ Round pipes:

We recommend

Internal diameter: **150 mm** (at least 120 mm).

- ❑ **Flat ducts** must have an internal cross-section that equates to that of round pipes.

There should be no sharp bends.

Ø 120 mm approx. 113 cm²

Ø 150 mm approx. 177 cm²

❑ If pipes have different diameters:

Insert sealing strip.

- ❑ **For exhaust-air mode**, ensure that there is an adequate supply of fresh air.

Circulating-air mode

❑ Installation accessories for circulating air mode.

Ventilation duct

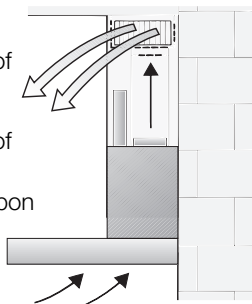
AD260/261-112

for ceiling heights of 2.23–2.65 m

AD260/261-122

for ceiling heights of 2.49–3.05 m.

- ❑ With activated carbon filter if exhaust-air mode is not possible.

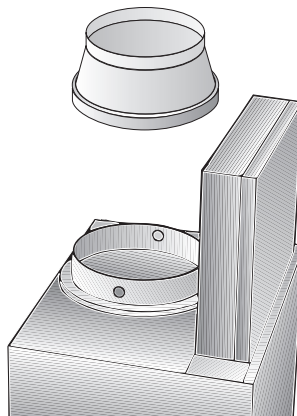


Connecting a Ø 150 mm exhaust-air pipe:

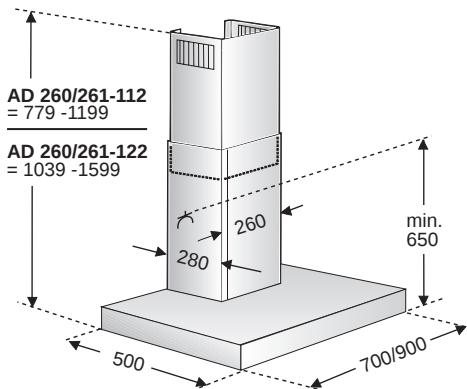
- ❑ Mount the pipe directly onto the air outlet on the hood.

Connecting a Ø 120 mm exhaust-air pipe:

- ❑ Attach the reducing connector directly to the air pipe.



- ❑ Attach the exhaust-air pipe to the reducing connector.



Prior to installation

Preparing the wall

- ☐ The wall must be flat and perpendicular.
- ☐ Ensure that the wall is capable of providing a firm hold for mounting screws and plugs.

Weight in kg:

	Exhaust air	Recirculating air
70 cm	20,5	21,0
90 cm	22,0	22,5

We reserve the right to construction changes within the context of technical development.

Electrical connection

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT: Fitting a Different Plug:

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow	– Earth
Blue	– Neutral
Brown	– Live

If you fit your own plug, the colours of these wires may not correspond with the identifying marks on the plug terminals.

This is what you have to do:

1. Connect the green and yellow (Earth) wire to the terminal in the plug marked 'E' or with the symbol (), or coloured green or green and yellow.
2. Connect the blue (Neutral) wire to the terminal in the plug marked 'N' or coloured black.
3. Connect the brown (Live) wire to the terminal marked 'L', or coloured red.

The extractor hood should only be connected to an earthed socket that has been installed according to relevant regulations.

If possible, site the earthed socket directly behind the chimney panelling.

Electrical connection

Electrical data:

Are to be found on the name plate inside the appliance after removal of the filter frame.

 **Before undertaking any repairs,** always disconnect the extractor hood from the electricity supply.

Length of the connecting cable: 1.30 m.

If it is necessary to wire the extractor hood directly into the mains:

The extractor hood should only be connected to the electricity supply by a properly qualified electrician.

A separator must be installed in the household circuit. A suitable separator is a switch that has a contact gap of more than 3 mm and interrupts all poles. Such devices include circuit breakers and contactors.

 If the connecting cable for this appliance is damaged, the cable must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person in order to prevent serious injury to the user.

This extractor hood corresponds to EC regulations concerning RF interference suppression.

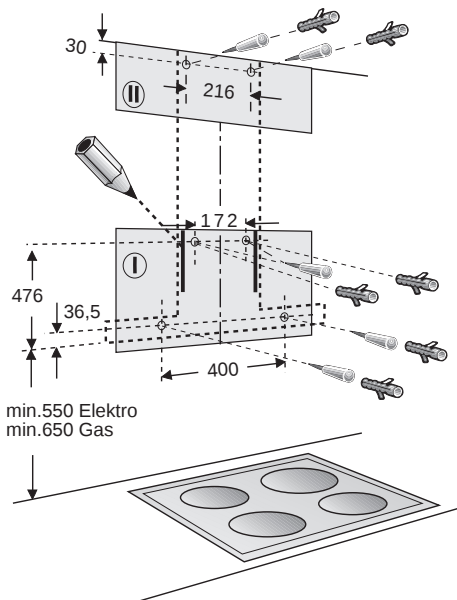
Installation

This extractor hood is intended to be mounted onto the kitchen wall.

1. Remove the grease filter (refer to Operating Instructions).
2. Draw a line on the wall from the ceiling to the lower edge of the hood at the centre of the location where the hood is going to be mounted.
3. Use the template to mark the points on the wall where the screws will be mounted. In order to make it easier to hook the hood onto the screws, draw the outline of the area where the hood will be attached.

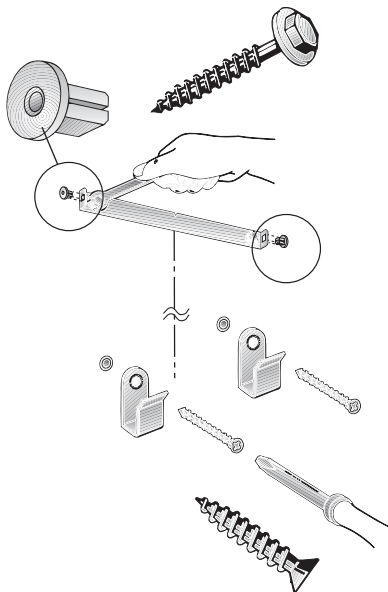
⚠ Ensure that the minimum distance between the hob and the extractor hood is maintained – **550 mm** for an electric hob and **650 mm** for a gas hob. The bottom edge of the template equates to the lower edge of the extractor hood.

4. Drill 4 x $\varnothing$ 8 mm holes for the extractor hood and 2 x $\varnothing$ 8 mm holes for the chimney panelling. Insert plugs into the holes so that they are flush with the wall.

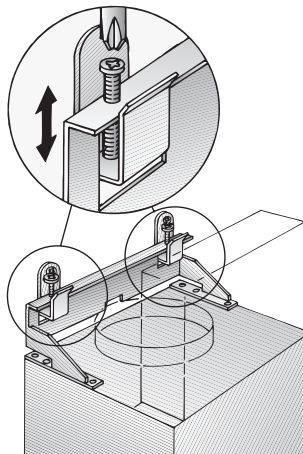


Note: Take into account any special accessories that are going to be fitted.

5. Attach the 2 enclosed spacers to the fixing bracket for the flue duct panelling. Attach the fixing bracket for the chimney panelling using two hexagon head cap screws.

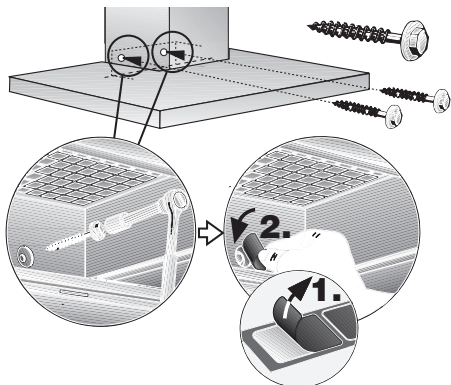


6. Attach the extractor hood. Adjust the height and align horizontally with the adjusting screws.



Installation

7. Screw in lower screws (hex screws).
8. Stick protective film over the holes of the 2 lower mounting bolts in the protective grid.



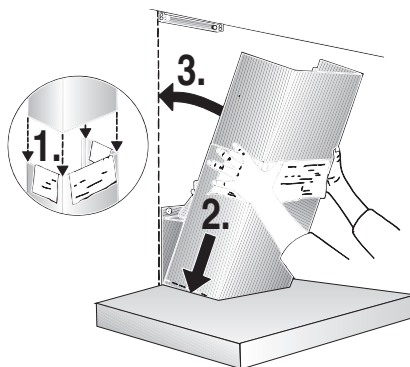
9. Connect up the air outlet pipe.
10. Connect the hood to the electricity supply.

11. Remove the protective film from the two flue ducts.

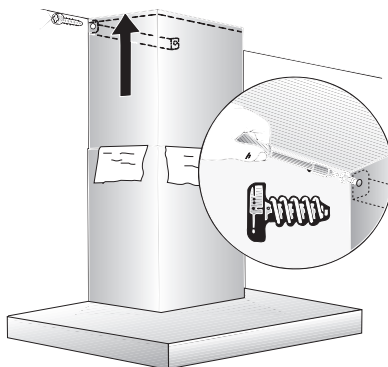
⚠ Take care not to damage the surfaces which are susceptible to scratches etc.

12. Push both sections of the flue panelling together (slots in the upper section must be pointing downwards) and insert into the opening in the extractor hood.

⚠ Protect the cover panels from scratches, for example by laying the template used for marking the wall over the top edge of the lower section.



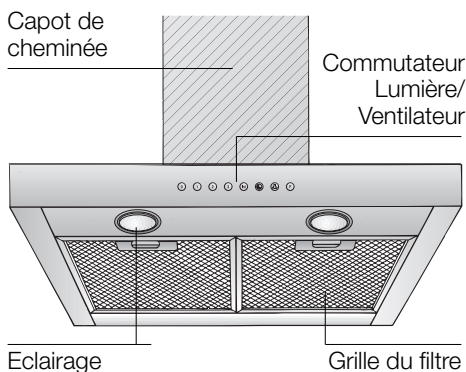
13. Slide out the upper section and attach it to the mounting brackets at the sides with two screws.



14. Insert the grease filter (refer to Operating Instructions).

Mode d'emploi

Description de l'appareil



Modes de fonctionnement

Air évacué à l'extérieur:

☐ Accessoires de pose pour mode évacuation.

conduit d'évacuation

AD260/261-012 pour hauteur de plafond 2,12–2,65 m

AD260/261-022 pour hauteur de plafond 2,49–3,05 m.

- ☐ Le ventilateur de la hotte aspire les buées de cuisson qui traversent un filtre à graisse avant de regagner l'atmosphère extérieure.
- ☐ Ce filtre retient les particules grasses solides en suspension dans les buées de cuisson.
- ☐ Les particules grasses ne se déposent plus dans la cuisine, les odeurs de cuisson disparaissent.

⚠ Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) **raccordés à une cheminée, veiller impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbars).

Modes de fonctionnement

On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/ évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Si la hotte recycle l'air aspiré au moyen d'un filtre au charbon actif, son fonctionnement ne s'assortit d'aucune restriction.

Air recyclé:

☐ Accessoires de pose pour mode recyclage.

conduit de recyclage

AD260/261-112 pour hauteur de plafond 2,23–2,65 m

AD260/261-122 pour hauteur de plafond 2,49–3,05 m.

- ☐ La hotte doit, dans ce cas, être équipée d'un filtre au charbon actif (voir le filtre et son entretien).
- ☐ Le ventilateur de la hotte aspirante aspire les buées qui traversent le filtre à graisse et celui à charbon actif avant de revenir dans la cuisine.
- ☐ Le filtre à graisse retient les particules solides en suspension dans les buées de cuisson.
- ☐ Le filtre à charbon actif retient les substances odoriférantes.

⚠ Si vous n'incorporez aucun filtre au charbon actif, impossible de retenir les odeurs présentes dans les buées de cuisson.

Avant la première utilisation

Remarques importantes:

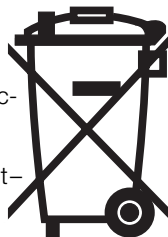
- ❑ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.
- ❑ Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions de sécurité applicables. Les **réparations** ne doivent être effectuées que par un spécialiste.

Des réparations inexpertes s'assortissent de risques considérables pour l'utilisateur.

Tables de cuisson au gaz / Cuisinières à gaz

 Ne faites jamais marcher tous les foyers au gaz en même temps et à pleine puissance pendant assez longtemps (15 minutes max.), sinon vous risquez de vous brûler en touchant la surface du corps de la hotte, ou d'endommager carrément cette dernière. Si la hotte doit marcher au-dessus d'une table de cuisson au gaz, faites simultanément marcher la hotte à la puissance d'aspiration maximale si vous avez allumé trois foyers ou plus.

- ❑ Lisez attentivement la présente notice d'emploi avant d'utiliser votre appareil pour la première fois. Elle contient des informations importantes non seulement pour votre sécurité mais aussi pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- ❑ Rangez la présente notice de montage et d'emploi soigneusement pour pouvoir la remettre à un futur propriétaire de l'appareil.
- ❑ Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



Avant la première utilisation

Consignes de sécurité

⚠ Ne flambez aucun mets sous la hotte.
! Les flammes risqueraient d'atteindre le filtre à graisse et d'y mettre le feu.

⚠ Lorsque les foyers sont allumés, des ustensiles de cuisson doivent toujours se trouver dessus.

⚠ L'utilisation d'une hotte aspirante au-dessus d'un foyer à combustible solide (charbon, bois, etc.) n'est autorisée qu'à certaines conditions (voir la notice de montage).

⚠ Si l'appareil est endommagé, sa mise en service est proscrite.

⚠ Le branchement et la mise en service ne doivent être effectués que par un spécialiste.

⚠ Si le cordon d'alimentation de cet appareil a été endommagé, il faut confier son remplacement au fabricant ou à son service après-vente, ou encore à une personne possédant des qualifications identiques, pour éviter de créer des risques.

⚠ Éliminez les matériaux d'emballage conformément à la réglementation (voir la notice de montage).

⚠ Cette hotte aspirante n'est destinée à servir que pour couvrir les besoins d'un ménage.

⚠ Ne faites marcher la hotte aspirante qu'ampoules montées sur leur douille.

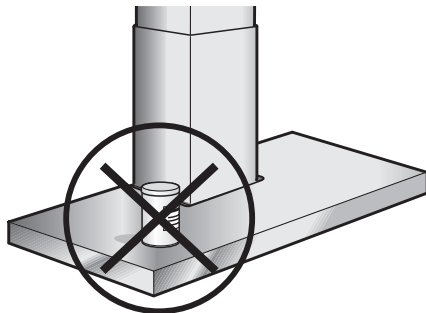
⚠ Remplacez immédiatement les ampoules défectueuses pour empêcher une surcharge des ampoules restantes.

⚠ N'utilisez jamais la hotte aspirante sans filtre à graisse.

⚠ Les graisses ou huiles surchauffées peuvent s'enflammer facilement. Par conséquent, surveillez toujours les plats (frites par ex.) qui se préparent à l'aide de matières grasses ou d'huiles.

⚠ Avant la première mise en service, nettoyez soigneusement la hotte aspirante.

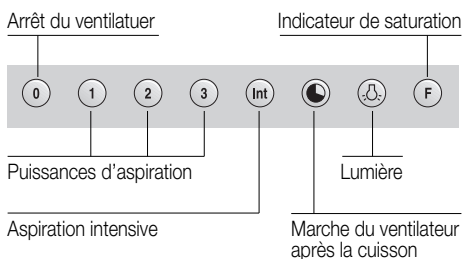
⚠ Ne posez rien sur la hotte aspirante.



Utilisation de la hotte aspirante

⚠ La méthode la plus efficace pour supprimer les buées de cuisson consiste à :

- ❑ **Enclencher la hotte aspirante** en début de cuisson.
- ❑ **Eteindre la hotte aspirante** quelques seulement minutes après la fin de la cuisson.



Enclenchement du ventilateur:

- ❑ Appuyez sur la touche **1, 2 ou 3**.

Coupure du ventilateur:

- ❑ Appuyez sur la touche **0**.

Ventilation intensive:

Au niveau intensif, le ventilateur développe sa plus grande puissance. Vous n'en aurez que brièvement besoin.

- ❑ Pour faire revenir et faire cuire dans une poêle ouverte, il faut choisir la touche de super-vitesse **Int**.

Lorsque vous avez allumé la hotte en choisissant la super-vitesse, elle s'arrêtera automatiquement au bout de 5 minutes.

- ❑ Si vous appuyez sur la touche **Int** alors que la hotte fonctionne avec la vitesse **1, 2 ou 3**, l'électronique revient automatiquement à la vitesse d'origine au bout de 5 minutes.
- ❑ Si vous voulez arrêter l'allure intensive avant expiration des 5 minutes, appuyez sur la touche **0** (« arrêt moteur ») ou sélectionnez une autre allure. Bien entendu, il est à tout moment possible d'arrêter la hotte murale en appuyant sur la touche **0** (« Arrêt moteur »).

Fonctions spéciales:

Durée de fonctionnement en super-vitesse:

- ❑ En appuyant simultanément sur la touche **Int** et les touches **1, 2 ou 3**, vous pouvez affecter une durée de 3, 5 ou 10 minutes à la super-vitesse et sauvegarder cette durée; à la livraison, la durée programmée est de cinq minutes, ce qui correspond à la combinaison de touches **Int/2**.

Arrêt différé:

- ❑ l'arrêt différé est possible dans n'importe quelle allure. Appuyez d'abord sur la touche souhaitée (**1, 2, 3 ou Int**), puis actionnez la touche .

La durée de fonctionnement avant l'arrêt différé est de dix minutes pour toutes les allures. Une fois ces 10 minutes expirées, la hotte s'arrête automatiquement, mais l'éclairage reste allumé.

Ventilation intermittente:

- ❑ Il s'agit d'une fonction spécifique à cette hotte. Elle permet de programmer l'allumage automatique de l'aspiration pendant 5 minutes toutes les heures. Pour sélectionner cette fonction, appuyez en même temps sur les touches **0** et, suivant la puissance d'aspiration souhaitée, sur l'une des touches **1, 2 ou 3**.

Ce mode de fonctionnement est signalé par l'allumage alternant du bouton  et du voyant de la vitesse sélectionnée.

Pour arrêter la ventilation intermittente, appuyez sur la touche **0**.

Eclairage:

- ❑ Pour allumer et éteindre l'éclairage, appuyez brièvement sur la touche .
- ❑ Vous pouvez utiliser l'éclairage à tout moment, même quand le ventilateur est éteint.

Réglage de la luminosité:

Maintenez la touche  appuyée jusqu'à atteindre la luminosité voulue.

Filtre et entretien

Filtres à graisse:

Vous pouvez utiliser divers filtres pour retenir les particules grasses en suspension dans les buées de cuisson.

Ces nattes filtrantes sont en métal incombustible.

Attention:

Plus elles se saturent en particules grasses et plus elles risquent de s'enflammer. D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

Important:

Prévenez tout risque d'incendie en nettoyant à temps les filtres à graisse en métal. Ce risque est dû à l'accumulation de chaleur pendant la friture ou le rôtissage.

Indicateur de saturation: **F**

Après 30 heures de fonctionnement, l'indicateur de saturation **F** des filtres à graisse clignote. Le clignotement de ce voyant vous signale qu'il faut nettoyer les filtres. Bien entendu, le nettoyage des filtres à graisse est possible à tout moment, sans que le voyant ne clignote.

Nettoyage des filtres à graisse en métal:

- ☐ En service normal (1 à 2 heures par jour), il faudra nettoyer les filtres à graisse métalliques 1 fois par mois.
- ☐ Ces filtres sont nettoyables au lave-vaisselle. Ils peuvent changer légèrement de couleur au lavage.
- ☐ Le filtre doit reposer non serré dans le lave-vaisselle. Il ne doit pas être coincé.

Important:

Ne lavez pas en même temps la vaisselle et les filtres métalliques fortement saturés en matière grasse.

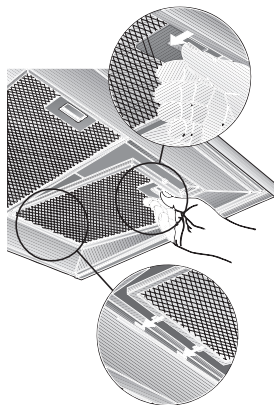
- ☐ Si vous les nettoyez à la main, mettez les filtres à tremper pendant plusieurs heures dans de l'eau très chaude additionnée de produit à vaisselle. N'utilisez pas de détergents agressifs, contenant un acide ou une base. Ensuite, brossez les filtres, rincez-les bien puis laissez-les goutter.

Filtre et entretien

Retrait et mise en place des filtres à graisse en métal:

Attention: les ampoules halogènes doivent s'être éteintes et avoir refroidi.

1. Poussez dans le sens de la flèche le cran situé contre chaque filtre à graisse puis abaissez les filtres.



2. Nettoyer les filtres à graisse.
3. Une fois nettoyés, remettez les filtres à graisse en place.

Filtre à charbon actif:

Ce filtre sert à retenir les substances odoriférantes lorsque la hotte recycle l'air.

Attention:

Plus elles seaturent en particules grasses et plus elles risquent de s'enflammer. D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

Important:

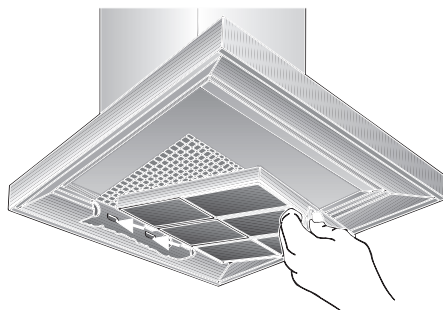
Un changement à temps des filtres à charbon actif prévient le risque d'incendie. Ce risque est dû à l'accumulation de chaleur qui se produit pendant une friture ou la cuisson d'un rôti.

Mise en place du filtre:

Attention: les ampoules halogènes doivent s'être éteintes et avoir refroidi.

1. Retirez d'abord les filtres à graisse (voir la section intitulée "Retrait et mise en place des filtres à graisse en métal").

2. Mettez en place le filtre à charbon actif.



3. Faites enclaner la patte.

Retrait du filtre:

Attention: les ampoules halogènes doivent s'être éteintes et avoir refroidi.

1. Retirez les filtres à graisse en métal.
2. Enfoncez la patte puis retirez le filtre à charbon actif par le bas.



3. Remontez les filtres à graisse.

Changement du filtre à charbon actif:

- ☐ Hotte fonctionnant normalement (1 à 2 heures par jour), il faudra changer les filtres à charbon actif environ 1 fois par an.
- ☐ Vous pouvez vous procurer un filtre à charbon actif de rechange dans le commerce spécialisé. Voir la section sur les accessoires spéciaux.
- ☐ **N'utilisez qu'un filtre d'origine.**
Vous garantirez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.

Mise au rebut du filtre à charbon actif usagé:

- ☐ Les filtres à charbon actif ne contiennent aucune substance nocive. Vous pouvez les mettre à la poubelles de déchets résiduels.

Nettoyage et entretien

Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.

⚠ Ne nettoyez pas la hotte aspirante à l'aide d'éponges à dos récurant. N'utilisez pas non plus de produits de nettoyage contenant du sable, de la soude, de l'acide ou du chlorure.

- ☐ Pour la nettoyer, utilisez de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle ou un liquide non agressif à laver les fenêtres.
- ☐ Ne tentez pas de gratter les salissures. Ramollissez-les avec un essuie-tout humide.
- ☐ Lors du nettoyage des filtres à graisse, nettoyez la graisse qui s'est déposée dans les endroits accessibles du corps de hotte. Vous prévenez ainsi les risques d'incendie et garantisiez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.
- ☐ **Remarque:** ne nettoyez pas les surfaces en plastique avec de l'alcool (à brûler) car des taches mates pourraient apparaître.

Prudence: ventilez suffisamment la cuisine, n'utilisez jamais de flamme nue.

⚠ Ne nettoyez les touches de commande qu'avec de l'eau additionnée d'un peu de produit à vaisselle. Utilisez un chiffon doux et humide.

N'utilisez jamais de détergent pour acier pour nettoyer les touches de commande.

Surfaces en acier inox:

- ☐ Veuillez utiliser un produit pour l'acier inox qui le nettoie sans le rayer.
- ☐ Frottez toujours l'acier inox dans le sens de son polissage.
- ☐ Nous recommandons notre détergent pour acier inoxydable, n° de réf. 461731. Adresse où passer commande : voir le manuel du SAV.

Surfaces en aluminium et en plastique:

- ☐ N'utilisez pas de chiffons secs.
- ☐ Utilisez un produit pour vitres mais non agressif.
- ☐ N'utilisez pas de détergents agressifs, contenant un acide ou une base.

Respectez les conditions de garantie figurant dans le cahier de service joint.

Changer les ampoules halogènes

1. Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.

⚠ Les ampoules halogènes allumées deviennent très chaudes. Le risque de vous brûler demeure, même un moment après les avoir éteintes.

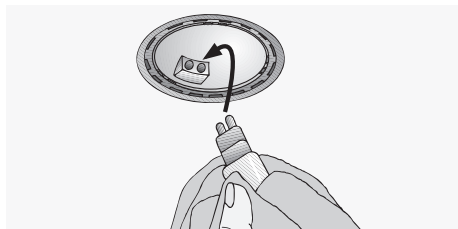
2. Retirez l'anneau de l'ampoule avec un tournevis ou assimilé.



3. Changez l'ampoule halogène (ampoule halogène en vente habituelle dans le commerce, 12 volts, 20 watts maxi., douille G4).

Attention: douille à enfichage.

Ne saisissez l'ampoule qu'avec un chiffon propre.



4. Réencrantez l'anneau de l'ampoule.
5. Pour remettre la hotte sous tension, rebranchez la fiche mâle dans la prise de courant ou remontez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Remarque: si l'éclairage ne fonctionne pas, contrôlez si les ampoules sont correctement enfoncées.

Dérangements

Si F apparaît à l'indicateur:

- ☐ Voir la section intitulée "Filtre et entretien".

Si les touches de la hotte aspirante restent inopérantes:

- ☐ Débranchez pendant une minute environ la fiche mâle de la hotte aspirante ou retirez le fusible pour la mettre hors tension. Ensuite, réenclenchez la hotte.

Si vous avez des questions à poser ou en cas de dérangement, appelez s.v.p. le service après-vente.

(Voir la liste des agences du service après-vente).

Lors de votre appel, veuillez mentionner les numéros suivants:

N° E	FD
------	----

Inscrivez les numéros correspondants de votre hotte dans le cadre ci-dessus. Ces numéros se trouvent à l'intérieur de l'appareil, sur la plaque signalétique accessible une fois la grille de filtre retirée.

⚠ Si des réclamations résultent de la conception et de la pose de la conduite, le fabricant de la hotte aspirante décline toute garantie.

Notice de montage:

Remarques importantes

⚠ Les anciens appareils ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.

Avant de vous débarrasser de l'appareil, rendez-le inutilisable.

⚠ Pour vous parvenir en parfait état, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage qui le protège efficacement. Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage en respectant l'environnement.

Demandez à votre revendeur ou à votre mairie quelles sont les formes de recyclage actuellement possibles.

⚠ Cette hotte peut évacuer l'air à l'extérieur ou le recycler.

⚠ Fixez toujours la hotte bien centrée au-dessus des foyers de la table de cuisson.

⚠ L'écart minimum entre les foyers électriques et le bord inférieur de la hotte doit être de **550 mm**, voir fig. 1.

⚠ Au-dessus d'un foyer à combustible solide générateur d'un risque d'incendie (par projection d'étincelles par ex.), le montage de la hotte ne sera admis que si ce foyer est équipé d'un **couvercle fermé et inamovible** et si le montage ne contrevient pas à la réglementation nationale. Cette restriction ne vaut pas pour les cuisinières à gaz et les foyers aux gaz.

⚠ Plus l'écart est faible entre la hotte aspirante et les foyers et plus il se pourra que la vapeur montant des casseroles se condense et forme des gouttes sur la face inférieure de la hotte.

Remarques supplémentaires concernant les cuisinières à gaz:

⚠ Lors du montage de foyers gaz, veuillez respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays (En Allemagne par ex: les Règles technique TRGI régissant l'installation du gaz).

⚠ Respectez les prescriptions et consignes d'encastrement en leur version applicable publiées par les fabricants d'appareils au gaz.

⚠ La hotte aspirante ne pourra cotoyer que sur un côté un meuble haut ou une paroi haute. Ecart minimum: 50 mm.

⚠ Ecart minimum, en présence de foyers au gaz, entre le bord supérieur de la grille support et le bord inférieur de la hotte: **650 mm**, fig. 1.

Avant le montage

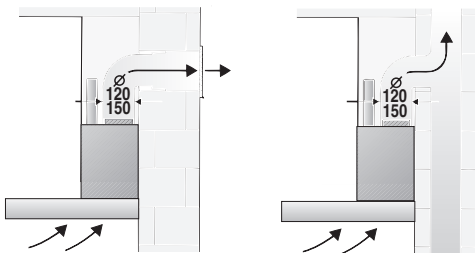
Air évacué à l'extérieur:

□ Accessoires de pose pour mode évacuation.

conduit d'évacuation

AD260/261-012 pour hauteur de plafond
2,12–2,65 m

AD260/261-022 pour hauteur de plafond
2,49–3,05 m.



L'air vicié est évacué vers le haut par un conduit d'aération ou directement à l'air libre par traversée du mur extérieur.

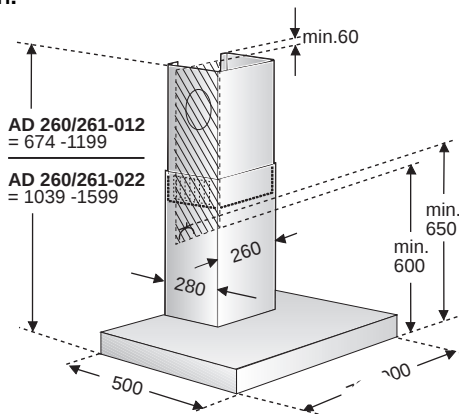
✎ L'air vicié ne doit jamais être évacué vers une cheminée en service, rejetant des fumées ou des gaz de combustion, ni vers un conduit servant à l'aération de locaux dans lesquels se trouvent des foyers à combustibles solides, liquides et gazeux.

Le mode d'évacuation de l'air vicié devra être conforme aux arrêtés municipaux, préfectoraux, et aux prescriptions légales (par ex. aux ordonnances publiques applicables au bâtiment).

Si l'air vicié doit être évacué par des cheminées d'évacuation des fumées et gaz de combustion qui ne sont pas en service, veuillez respecter la réglementation locale et nationale applicable.

✎ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage** (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) **raccordés à une cheminée, veiller impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbars).



On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/ évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Si la hotte recycle l'air aspiré au moyen d'un filtre au charbon actif, son fonctionnement ne s'assortit d'aucune restriction.

Si l'air vicié traverse le mur extérieur, utilisez une ventouse télescopique.

Avant le montage

Pour que la hotte aspirante ait le meilleur rendement, veillez à ce que:

- ☐ Le conduit d'évacuation soit court et lisse.
- ☐ Il ait le moins possible de coudes.
- ☐ Il ait le plus fort diamètre et que les coudes soient les plus arrondis possibles.

L'emploi de conduits d'air viciés longs, rugueux, formant de nombreux coudes ou d'un trop petit diamètre fait descendre le débit d'air en dessous du débit optimal, tout en accroissant le bruit d'aspiration.

⚠ Si des réclamations résultent de la conception et de la pose de la conduite, le fabricant de la hotte aspirante décline toute garantie.

- ☐ **Conduits de section ronde:**
Nous recommandons des conduits au diamètre intérieur de **150 mm** mais de 120 mm minimum.
- ☐ **Les conduits plats** doivent avoir une **section intérieure équivalente** au diamètre intérieur des conduits ronds.
Les conduits ne doivent comporter aucun coude prononcé.
120 mm $\phi = 113 \text{ cm}^2$ de section
150 mm $\phi = 177 \text{ cm}^2$ de section.
- ☐ **Si les conduits ont des diamètres différents:** utilisez du ruban adhésif à étancher.
- ☐ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur,** veillez à ce que l'apport d'air soit suffisant.

Mode Air recyclé:

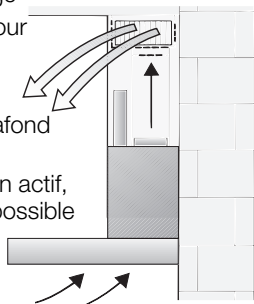
- ☐ **Accessoires de pose pour mode recyclage.**

conduit de recyclage

AD260/261-112 pour hauteur de plafond 2,23 – 2,65 m

AD260/261-122 pour hauteur de plafond 2,49 – 3,05 m.

- ☐ Avec filtre à charbon actif, lorsqu'il n'est pas possible d'évacuer l'air aspiré par la hotte.

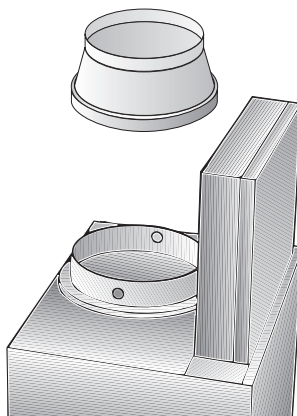


Branchement du conduit d'évacuation ϕ 150 mm:

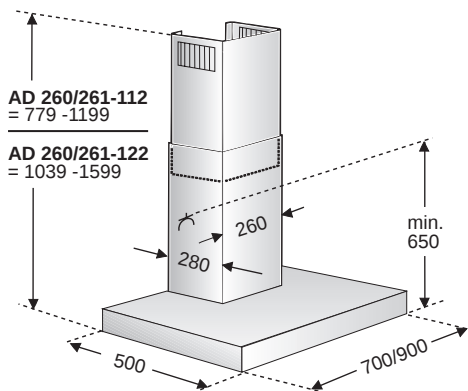
- ☐ Fixez le conduit d'évacuation directement sur l'orifice.

Branchement du conduit d'évacuation ϕ 120 mm:

- ☐ Fixez le manchon réducteur directement sur l'orifice du manchon à air.



- ☐ Fixez le tuyau d'air vicié contre le manchon réducteur.



Avant le montage

Préparation du mur

- ☐ Le mur doit être bien plat et vertical.
- ☐ Utilisez des chevilles pour assurer une retenue ferme.

Poids en kg:

	Air évacué	Air recyclé
70 cm	20,5	21,0
90 cm	22,0	22,5

Sous réserve de modifications constructives dans l'intérêt du progrès technique.

Branchement électrique

La fiche mâle de la **hotte aspirante** ne pourra être branchée que dans une prise secteur à contacts de terre réglementairement posée. Installer cette prise autant que possible directement derrière le capotage de la hotte.

Caractéristiques électriques:

Vous les trouverez après avoir retiré le cadre pour filtre, sur la plaque signalétique, à l'intérieur de l'appareil.

 Toujours mettre l'appareil hors tension **avant d'effectuer des réparations.**

Longueur du cordon de branchement: 1,30 m.

Si le cordon doit être raccordé définitivement au secteur:

Dans ce cas, le branchement de la hotte ne pourra être effectué que par un électricien-installateur agréé auprès de la compagnie locale/nationale distributrice d'électricité.

Prévoir un dispositif de coupure côté secteur. Valent comme tel les commutateurs dont l'ouverture entre contacts dépasse 3 mm et qui sectionnent tous les pôles. Figurent parmi eux également les disjoncteurs et contacteurs.

 Si le cordon d'alimentation de cet appareil a été endommagé, il faut confier son remplacement au fabricant ou à son service après-vente, ou encore à une personne possédant des qualifications identiques, pour éviter de créer des risques.

Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions CE sur l'antiparasitage des appareils électriques.

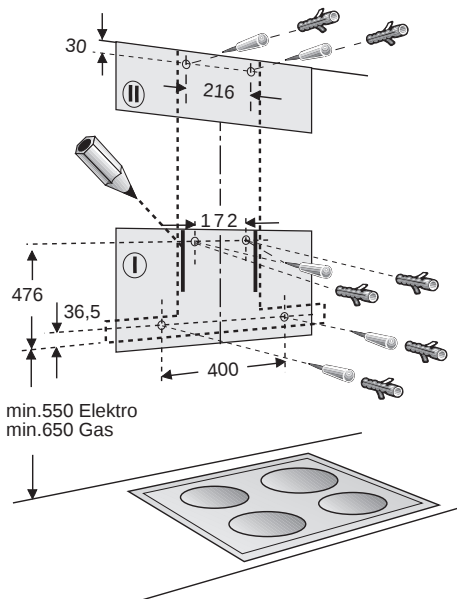
Encastrement

Cette **hotte aspirante** est prévue pour le montage contre le mur de la cuisine.

1. Retirer le filtre à graisse (voir la notice d'utilisation).
2. Sur le mur, tracez une ligne médiane allant du plafond jusqu'au bord inférieur de la hotte aspirante.
3. A l'aide du gabarit, marquez sur le mur les emplacements des vis ainsi que, pour faciliter l'opération, les contours de la zone dans laquelle il faudra accrocher la hotte.

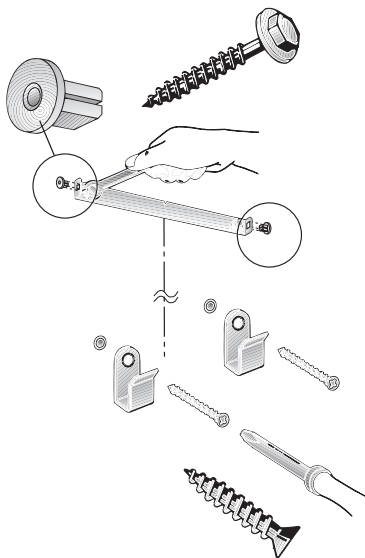
⚠ Respecter l'écart minimum entre les foyers et la hotte aspirante: **550 mm** pour les foyers électriques et **650 mm** pour les foyers au gaz. Le bord inférieur du gabarit représente le bord inférieur de la hotte aspirante.

4. Percer 4 trous pour la hotte aspirante et 2 trous pour le capotage-cheminée. Ces trous doivent faire 8 mm de diamètre. Enfoncer les chevilles jusqu'à ras du mur.

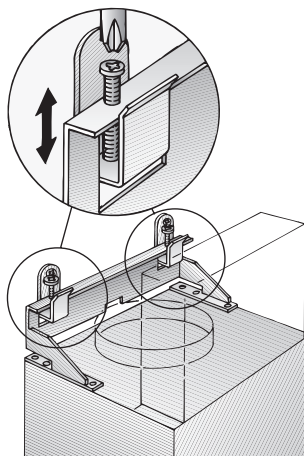


Remarque: rappelez-vous que vous aurez peut-être des accessoires spéciaux à monter.

5. Faites enclencher les 2 écarteurs ci-joints dans la cornière retenant le capotage de cheminée. Au moyen de 2 vis hexagonales, visser les cornières servant à retenir le capotage de cheminée.

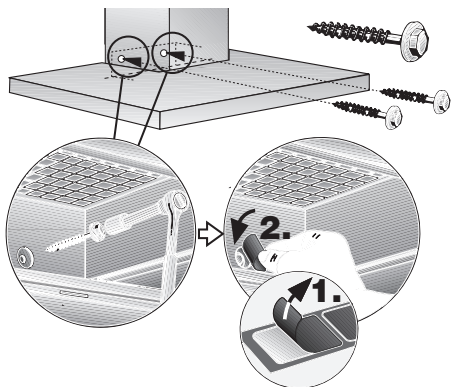


6. Accrochez la hotte. A l'aide des vis de réglage, ajustez sa hauteur et sa verticalité.



Encastrement

7. Vissez la vis inférieures (boulon hexagonales).
8. Collez une par une les pellicules plastique de protection sur les trous des 2 vis de fixation inférieures situés sur la grille protectrice.



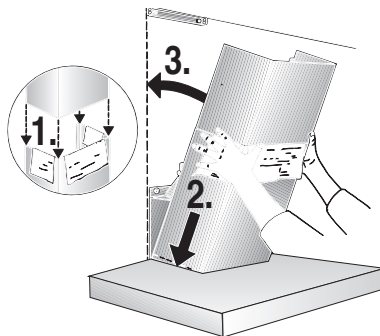
9. Raccorder la hotte aux tuyaux.
10. Effectuer le branchement électrique de la hotte.

11. Retirez la pellicule de plastique protégeant les deux capots en inox.

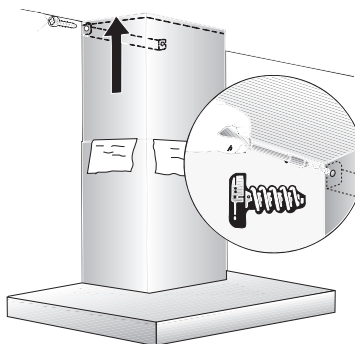
⚠ Evitez d'endommager les surfaces lisses en acier inox.

12. Insérer l'un dans l'autre les deux éléments du capotage-cheminée (les fentes de l'élément télescopique supérieur doivent être tournées vers le bas) puis les introduire dans la découpe ménagée à cet effet dans la hotte aspirante.

⚠ Evitez de rayer les éléments du capotage-cheminée au moment de les introduire l'un dans l'autre. Dans ce but, placez par exemple le gabarit sur les arêtes de l'élément inférieur.



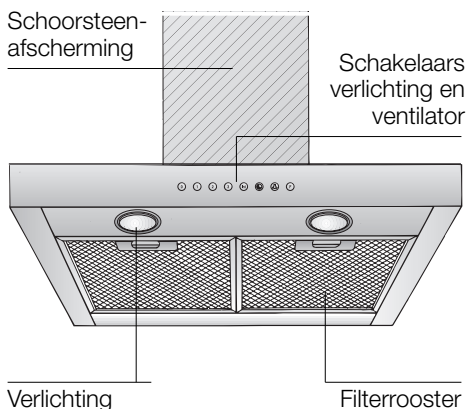
13. Soulever l'élément supérieur puis le visser au moyen de deux vis contre la cornière de retenue.



14. Remettre le filtre à graisse en place (voir la notice d'utilisation).

Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van het apparaat



Gebruiksmogelijkheden

Gebruik met luchtafvoer:

☐ Installatietoebehoren voor luchtafvoer.

Luchtafvoerkanaal

AD260/261-012 voor een plafondhoogte van 2,12–2,65 m

AD260/261-022 voor een plafondhoogte van 2,49–3,05 m.

- ☐ De ventilator van de afzuigkap zuigt de keukenwasem aan en leidt deze via het vetfilter naar buiten.
- ☐ Het vetfilter neemt de vaste bestanddelen van de keukenwasem op.
- ☐ De keuken blijft in grote mate vrij van vet en reuk.

Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtafvoer en tegelijkertijd schoorsteenafhankelijke stookinstallaties worden gebruikt (zoals gas-, olie- of kolenstookapparaten, geisers, warmwaterbereidingsapparaten) **moet voor voldoende aanvoer van lucht worden gezorgd**, die nodig is voor de verbranding.

Gebruik zonder gevaar is mogelijk als de onderdruk van 4 Pa (0,04 mbar) in de opstellingsruimte van de stookinstallatie niet wordt overschreden.

Gebruiksmogelijkheden

Dit kan men bereiken wanneer er door niet-afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen en d.m.v. luchtaanvoer-/luchtafvoersleuven in de muur of door andere technische maatregelen, zoals wederzijdse vergrendeling e.d., verbrandingslucht kan toestromen.

Wanneer er onvoldoende lucht wordt aangevoerd, bestaat er vergiftigingsgevaar door teruggezogen verbrandingsgassen.

Alleen een muurkast voor luchttoevoer en luchtafvoer is geen waarborg voor het aanhouden van de grenswaarde.

Opmerking: bij de beoordeling moet altijd de complete ventilatie van de woning in acht worden genomen. Bij het gebruik van kookapparatuur, bijvoorbeeld kookplateau en gasfornuis, wordt deze regel niet toegepast.

Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtcirculatie en actieve-koolfilter is het gebruik zonder beperking mogelijk.

Gebruik met circulatielucht:

☐ Installatietoebehoren voor recirculatie.

Recirculatie-kanaal

AD260/261-112 voor een plafondhoogte van 2,23–2,65 m

AD260/261-122 voor een plafondhoogte van 2,49–3,05 m.

- ☐ Hiertoe moet een koolstoffilter worden ingebouwd (zie Filter en onderhoud).
- ☐ De ventilator van de wasemafzuigkap zuigt de keukendamp aan en leidt deze door het vetfilter en het koolstoffilter gereinigd terug naar de keuken.
- ☐ Het vetfilter neemt de vette bestanddelen van de keukendamp op
- ☐ Het koolstoffilter bindt de reukstoffen.

⚠ Als er geen koolstoffilter wordt gemonteerd, worden de reukstoffen in de keukendamp niet gebonden.

Vóór het eerste gebruik

Belangrijke aanwijzingen:

- ❑ Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het apparaat. Het is mogelijk dat er een aantal kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.

- ❑ Deze afzuigkap voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman.

Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.

Gaskookplaten / gasfornuizen

 Gebruik niet alle gaskookzones tegelijk langdurig (max. 15 minuten) op de hoogste stand, anders bestaat er kans op brandwonden bij aanraking van de oppervlakken van de behuizing en gevaar van beschadiging van de afzuigkap.

Bij gebruik van de afzuigkap boven een gaskookplaat waarvan gelijktijdig drie of meer gaskookzones worden gebruikt, moet de afzuigkap op de maximumstand worden gezet.

- ❑ Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het nieuwe apparaat gebruikt. Ze bevat belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- ❑ Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift zorgvuldig, eventueel voor een volgende bezitter van het apparaat.

- ❑ Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).



De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugnemering en verwerking van oude apparaten.

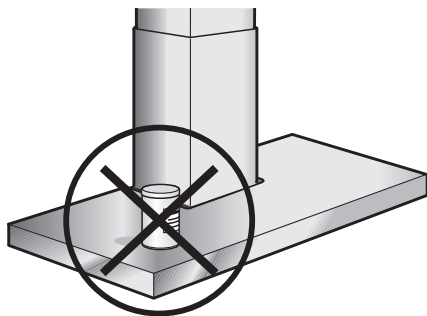
Vóór het eerste gebruik

Veiligheidsvoorschriften

- ⚠ Onder de afzuigkap niet flamberen.
! Brandgevaar bij het vetfilter door opstijgende vlammen.
- ⚠ De kookzones moeten altijd zijn bedekt met pannen.
- ⚠ Boven een fornuis voor vaste brandstoffen (steenkool, hout e.d.) is het gebruik van de afzuigkap alleen beperkt toegestaan (zie montagevoorschrift).
- ⚠ Indien het apparaat beschadigd is, mag u het niet in gebruik nemen.
- ⚠ Aansluiting en ingebruikneming mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.
- ⚠ Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een andere gekwalificeerde vakman, om gevaren te voorkomen.
- ⚠ Verpakkingsmateriaal volgens de voorschriften afvoeren (zie het montagevoorschrift).
- ⚠ Deze afzuigkap mag is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- ⚠ Afzuigkap uitsluitend met ingeschroefde lampen gebruiken.
- ⚠ Defecte lampen dienen onmiddellijk vervangen te worden om overbelasting van de overige lampen te voorkomen.
- ⚠ Afzuigkap nooit zonder vetfilter gebruiken.
- ⚠ Oververhit vet en olie is gemakkelijk ontvlambaar.
Daarom gerechten met vet of olie, b.v. patates frites, alleen onder toezicht toebereiden.

⚠ De afzuigkap voor het eerste gebruik zorgvuldig reinigen.

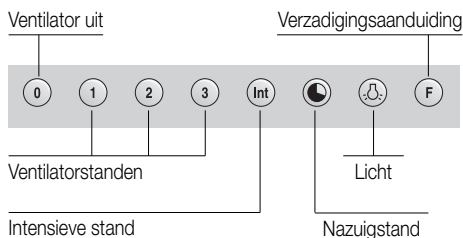
⚠ Geen voorwerpen op de afzuigkap zetten.



Bedienen van de wasemafzuigkap

 De keukenwasem wordt op de doeltreffendste manier verwijderd door:

- ☐ **Inschakelen van de afzuigkap** bij het begin van het koken.
- ☐ **Uitschakelen van de afzuigkap** pas enkele minuten na het einde van het koken.



Ventilator inschakelen:

- ☐ Druk op de toets **1, 2** of **3**.

Ventilator uitschakelen:

- ☐ Druk op de toets **0**.

Intensieve stand:

Met de intensieve stand wordt het hoogste vermogen bereikt. Dit is voor korte tijd nodig.

- ☐ Bij het (aan)braden in een open pan adviseren wij de intensief-toets **Int** in te drukken.
Heeft u de afzuigkap via de intensieve afzuiging ingeschakeld, schakelt de kap na 5 minuten vanzelf uit.
- ☐ Wanneer u de **Int**-toets indrukt, terwijl de afzuigstand **1, 2** of **3** is ingeschakeld, schakelt de elektronica na 5 minuten intensieve afzuiging automatisch over op de gekozen stand.
- ☐ Wanneer u de functie "intensief" wilt uitzetten **voordat** de ingestelde 5 minuten zijn afgelopen, druk dan op de toets **0** ("motor uit") of op een andere stand. Uiteraard kunt u de afzuigkap op elk moment uitschakelen door op toets **0** ("motor uit") te drukken.

Speciale functies:

Duur intensieve afzuiging:

- ☐ Door de **Int**- en de **1**-, **2**- of **3**-toets gelijktijdig in te drukken, kunt u de duur van de intensieve afzuiging instellen, op 3, 5 of 10 minuten, en deze waarde in het geheugen vastleggen. In de fabriek is het apparaat op 5 minuten ingesteld (toetsencombinatie **Int/2**).

Nazuigstand:

- ☐ Het nazuigen is op een willekeurige stand mogelijk. Druk eerst op de gewenste toets **1, 2, 3** of "intensief" en druk vervolgens op de toets . Het apparaat zal bij alle standen 10 minuten nazuigen. Na 10 minuten wordt de afzuiging automatisch uitgeschakeld, de verlichting blijft aan.

Interval:

- ☐ Opmerkelijk aan dit apparaat is de interval-functie. Hierbij wordt de afzuigkap automatisch ingeschakeld voor telkens vijf minuten per uur. U kunt deze functie activeren door gelijktijdige bediening van toets 0 en, afhankelijk van de gewenste afzuigstand, toets **1, 2** of **3**.
Deze functie wordt door het afwisselend oplichten van de -toets met de betreffende afzuigstand aangegeven.
De interval-functie kan door het indrukken van de **0**-toets worden uitgeschakeld.

Verlichting:

- ☐ In- en uitschakelen: kort op toets  drukken.
- ☐ De verlichting kan op elk moment worden gebruikt, ook als de ventilator is uitgeschakeld.
- ☐ **Instellen van de lichtsterkte:**
Houd de toets  ingedrukt tot de gewenste lichtsterkte is bereikt.

Vetfilters:

Voor de opname van de vettige bestanddelen van de keukenwasem worden metalen vetfilters gebruikt.

De filtermatten bestaan uit onbrandbaar materiaal.

Let op:

Bij toenemende verzadiging met vethoudende resten neemt de ontvlambaarheid toe en kan de werking van de wasemafzuigkap nadelig worden beïnvloed.

Belangrijk:

Het op tijd reinigen van de metalen vetfilters voorkomt brandgevaar dat kan ontstaan door ophoping van warmte tijdens het frituren of braden.

Verzadigingsaanduiding: **F**

Na een bedrijfsduur van 30 uur knippert het vetfilter-controlelampje **F**. Het knipperen van het lampje geeft aan dat de vetfilters moeten worden schoongemaakt. De filters kunnen uiteraard ook worden gereinigd, wanneer het controlelampje niet knippert.

Reiniging van de metalen vetfilters:

- ☐ Bij normaal bedrijf (dagelijks 1 tot 2 uur) moet de metalen vetfilter 1 x per maand worden gereinigd.
- ☐ De filters kunnen worden gereinigd in de vaatwasmachine. Daarbij is een lichte verkleuring mogelijk.

Belangrijk:

Zeer verzadigde vetfilters niet samen met vaatwerk reinigen.

- ☐ Als de filters met de hand worden gereinigd, moeten deze eerst in een heet sopje worden gezet om het vuil los te weken.

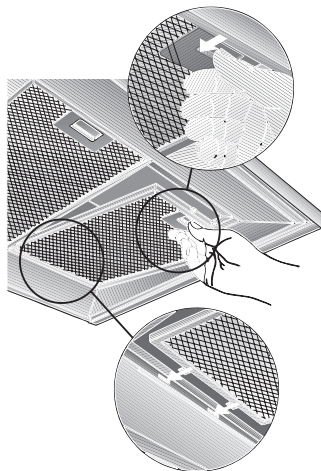
Gebruik geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen. Daarna afborstelen, goed schoonspelen en laten afdruipen.

Filter en onderhoud

Metalen vetfilters verwijderen en aanbrengen:

Attentie: De halogeenlampen moeten uitgeschakeld en afgekoeld zijn.

1. Druk de blokkering van de vetfilters in de richting van de pijl in en klap de vetfilters naar beneden.



2. Reinig de vetfilters.
3. Breng de gereinigde vetfilters weer aan.

Koolstoffilter:

Voor het opnemen van de reukstoffen als de afzuigkap werkt met luchtcirculatie.

Let op:

Bij toenemende verzadiging met vethoudende resten neemt de ontvlambaarheid toe en kan de werking van de wasemafzuigkap nadelig worden beïnvloed.

Belangrijk:

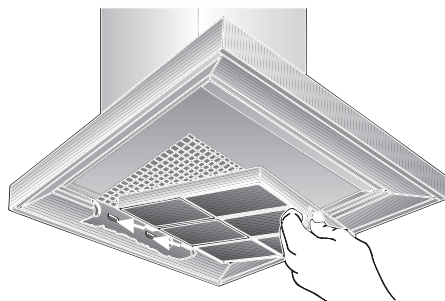
Door het koolstoffilter op tijd te vervangen, voorkomt u brandgevaar dat kan ontstaan door opeenhoping van warmte tijdens het frituren of braden.

Aanbrengen:

Attentie: De halogeenlampen moeten uitgeschakeld en afgekoeld zijn.

1. Verwijder de vetfilters (zie Metalen vetfilters verwijderen en aanbrengen).

2. Breng het actieve-koolfilter aan.

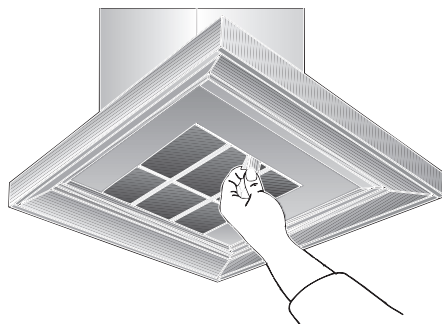


3. Bevestig de lip.

Verwijderen:

Attentie: De halogeenlampen moeten uitgeschakeld en afgekoeld zijn.

1. Verwijder de vetfilters.
2. Druk op de lip en verwijder het actieve-koolfilter in benedenwaartse richting.



3. Breng de vetfilters aan.

Vervangen van het actieve-koolfilter:

- ☐ Bij normaal gebruik (dagelijks 1 tot 2 uur) moeten de filters met actieve kool ongeveer 1x per jaar worden vervangen.
- ☐ Het actieve-koolfilter is verkrijgbaar in de vakhandel (zie Extra toebehoren).
- ☐ **Gebruik alleen originele filters.** Daardoor wordt een optimale werking gewaarborgd.

Afvoer van het oude actieve-koolfilter:

- ☐ Actieve-koolfilters bevatten geen schadelijke stoffen. Ze kunnen daarom bijvoorbeeld met het huisvuil worden afgevoerd.

Wasemafzuigkap stroomloos maken door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen.

⚠ De wasemafzuigkap niet reinigen met schuursponsjes of met zand-, soda-, zuur- of chloorhoudende schoonmaakmiddelen!

- ☐ Gebruik voor het reinigen van de wasemafzuigkap een heet sopje of een mild schoonmaakmiddel voor het reinigen van ruiten.
- ☐ Vastgekoekt vuil niet loskrabben, maar losweken met een vochtige doek.
- ☐ Als de vetfilters worden gereinigd, moet vetaanslag van de bereikbare delen van het huis worden verwijderd. Daardoor wordt brandgevaar voorkomen en blijft de optimale werking in stand.
- ☐ **Let op:** alcohol (spiritus) niet gebruiken op kunststof oppervlakken, er kunnen doffe plekken ontstaan.

Voorzichtig: keuken voldoende ventileren, geen open vuur gebruiken.

⚠ De bedieningstoetsen alleen reinigen met een mild afwasmiddel en een zachte, vochtige doek.
Geen edelstaalreiniger gebruiken voor de bedieningstoetsen.

Edelstalen oppervlakken:

- ☐ Gebruik een milde, niet-schurende edelstaalreiniger.
- ☐ Reinig alleen in de slijprichting.
- ☐ Wij adviseren onze edelstaalreiniger nr. 461731.
Het besteladres vindt u in het bijgevoegde serviceboekje.

Aluminiumgelikte en kunststof oppervlakken:

- ☐ Geen droge doeken gebruiken.
- ☐ Gebruik een mild glasreinigingsmiddel.
- ☐ Gebruik geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen.

Neem de garantievoorwaarden in het bijgevoegde serviceboekje in acht.

Lamp vervangen

1. Schakel de wasemafzuigkap uit en maak het apparaat stroomloos door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen.

⚠ De halogeengloeilampen worden zeer heet tijdens het gebruik. Ook nadat ze zijn uitgeschakeld bestaat er nog enige tijd verbrandingsgevaar.

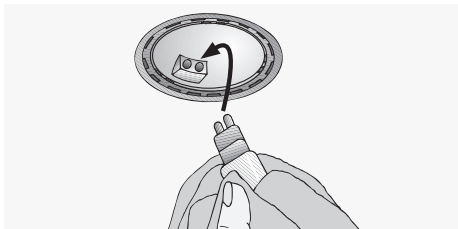
2. Verwijder de lampenring met behulp van een schroevendraaier of iets dergelijks.



3. Vervang de halogeengloeilamp (gewone halogeengloeilamp, 12 V, max. 20 watt, voetje G4).

Let op: plugfitting.

Gebruik een schone doek om de gloeilampen vast te pakken.



4. Breng de lampenring weer aan.
5. Herstel de stroomtoevoer door de stekker in het stopcontact te steken of de zekering in te schakelen.

N.B: Controleer of de lampen goed zijn aangebracht als de verlichting niet goed werkt.

Storingen

Wanneer op de indicatie een F wordt weergegeven:

- ☐ Zie de paragraaf "Filters en onderhoud".

Als de afzuigkap niet kan worden bediend:

- ☐ De afzuigkap uitschakelen door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen en gedurende ca. 1 minuut uitgeschakeld laten. Daarna opnieuw inschakelen.

Bij eventuele vragen of storingen kunt u bellen met de klantenservice.

(Zie de lijst met klantenservicecentra).

Geef u bij het telefoongesprek op:

E-nr.	FD
-------	----

Vul het nummer in de bovenstaande vakjes in. De nummers staan op het typeplaatje dat u vindt in de binnenruimte van de afzuigkap nadat u het filterrooster hebt verwijderd.

⚠ De fabrikant van de afzuigkap is niet aansprakelijk voor reclamaties die terug te leiden zijn op de planning en uitvoering van de buisleiding.

Montagevoorschrift:

Belangrijke voorschriften

⚠ Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door een milieubewuste afvoer kunnen waardevolle materialen opnieuw worden gebruikt. Maak het oude apparaat onbruikbaar voordat u het afvoert.

⚠ Uw nieuwe apparaat wordt tijdens het vervoer beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en kunnen opnieuw worden gebruikt. Lever uw bijdrage door de verpakking milieubewust af te voeren.

Informeer bij uw vakhandel of bij de gemeente naar de beste manier om uw oude apparaat en de verpakking af te voeren.

⚠ De wasemafzuigkap is geschikt voor gebruik met luchtafvoer of met lucht-circulatie.

⚠ De wasemafzuigkap altijd boven het midden van het fornuis aanbrengen.

⚠ Minimumafstand tussen elektrische kookzones en de onderkant van de wasemafzuigkap: **550 mm**, afb. 1.

⚠ Boven een fornuis voor vaste brandstoffen waarvan brandgevaar kan uitgaan (bijvoorbeeld door vonken) is de montage van de wasemafzuigkap alleen toegestaan als het fornuis een **gesloten, niet verwijderbare afscherming** heeft en de voor het desbetreffende land geldende voorschriften in acht worden genomen. Deze beperking geldt niet voor gasfornuizen en gasplateaus.

⚠ Hoe kleiner de afstand tussen wasemafzuigkap en branders is, hoe groter de mogelijkheid is dat zich door opstijgende waterdamp onder aan de wasemafzuigkap druppels kunnen vormen.

Extra voorschriften bij gaskook-apparatuur:

⚠ Bij de montage van gaskookzones moeten de geldende wettelijke nationale voorschriften (bijv. in Duitsland: Technische regels gasinstallatie TRGI) in acht worden genomen.

⚠ De geldende inbouwvoorschriften en de aanwijzingen van de fabrikant van het gasfornuis moeten in acht worden genomen.

⚠ Slechts aan één zijde van de wasemafzuigkap mag zich na de inbouw een hoge kast of hoge wand bevinden. Afstand minstens 50 mm.

⚠ Bij gaskookzones bedraagt de minimumafstand tussen de bovenkant van de pandrager en de onderkant van de afzuigkap: **650 mm**, afb. 1.

Voor de montage

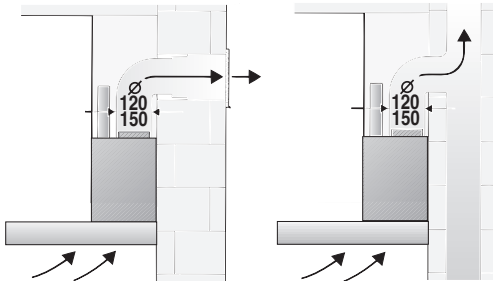
Afzuigkap met luchtafvoer:

❑ Installatietoebehoren voor luchtafvoer.

Luchtafvoerkanal

AD260/261-012 voor een plafondhoogte van 2,12 – 2,65 m

AD260/261-022 voor een plafondhoogte van 2,49 – 3,05 m.



De afvoerlucht wordt via een afvoerschacht naar boven of rechtstreeks door de buitenmuur naar buiten geleid.

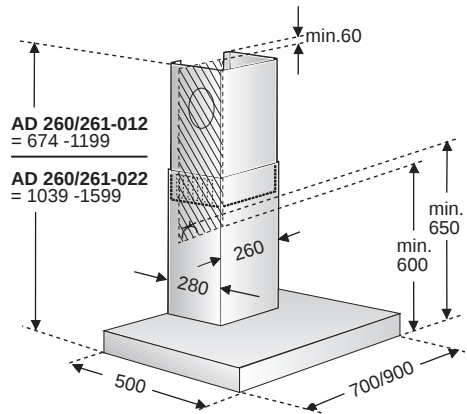
☞ De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd via een in gebruik verkerende rook- of afvoergasschoorsteen of via een schacht die dient voor de ventilatie van ruimten waarin stookinstallaties zijn opgesteld.

Bij de afvoer van afvoerlucht moeten de officiële en wettelijke voorschriften (bijv. nationale bouwvoorschriften) worden nageleefd.

Als de lucht wordt afgevoerd via een in gebruik verkerende rook- of afvoergasschoorsteen moet de toestemming van de bevoegde instantie worden verkregen.

☞ **Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtafvoer en tegelijkertijd schoorsteenafhankelijke stookinstallaties worden gebruikt** (zoals gas-, olie- of kolenstookapparaten, geisers, warmwaterbereidingsapparaten) **moet voor voldoende aanvoer van lucht worden gezorgd**, die nodig is voor de verbranding.

Gebruik zonder gevaar is mogelijk als de onderdruk van 4 Pa (0,04 mbar) in de opstellingsruimte van de stookinstallatie niet wordt overschreden.



Dit kan men bereiken wanneer er door niet-afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen en d.m.v. luchtaanvoer-/luchtafvoersleuven in de muur of door andere technische maatregelen, zoals wederzijdse vergrendeling e.d., verbrandingslucht kan toestromen.

Wanneer er onvoldoende lucht wordt aangevoerd, bestaat er vergiftigingsgevaar door teruggezogen verbrandingsgassen.

Alleen een muurkast voor luchttoevoer en luchtafvoer is geen waarborg voor het aanhouden van de grenswaarde.

Opmerking: bij de beoordeling moet altijd de complete ventilatie van de woning in acht worden genomen. Bij het gebruik van kookapparatuur, bijvoorbeeld kookplateau en gasfornuis, wordt deze regel niet toegepast.

Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtcirculatie en actieve-koolfilter is het gebruik zonder beperking mogelijk.

Als de afvoerlucht door de buitenmuur wordt geleid, moet een telescoop-muurkast worden gebruikt.

Voor de montage

Optimaal vermogen van de wasem-afzuigkap:

- ☐ Korte, gladde luchtafvoerpijp.
- ☐ Zo min mogelijk bochten.
- ☐ Zo groot mogelijke buisdiameter en grote bochten.

Gebruik van lange, ruwe luchtafvoerbuizen, veel buisbochten of kleine buisdiameters vermindert de afzuigcapaciteit en veroorzaakt bovendien hardere geluiden.

⚠ De fabrikant van de afzuigkap is niet aansprakelijk voor reclamaties die terug te leiden zijn op de planning en uitvoering van de buisleiding.

- ☐ **Ronde buizen:**
wij adviseren een inwendige diameter van **150 mm**, echter minstens 120 mm.
- ☐ **Platte kanalen** moeten een **gelijkwaardige inwendige diameter** als ronde buizen hebben.
Ze dienen geen scherpe bochten te hebben.
Ø 120 mm ca. 113 cm²
Ø 150 mm ca. 177 cm²
- ☐ **Bij afwijkende buisdiameters:**
dichtstrips gebruiken.
- ☐ **Bij gebruik van de wasemafzuigkap met luchtafvoer** moet voor voldoende luchttoevoer worden gezorgd.

Gebruik met circulatielucht

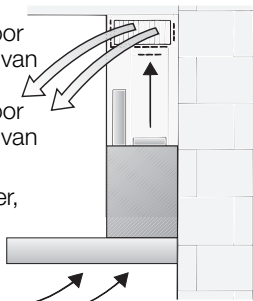
- ☐ **Installatietoebehoren voor recirculatie.**

Recirculatie-kanaal

AD260/261-112 voor een plafondhoogte van 2,23–2,65 m

AD260/261-122 voor een plafondhoogte van 2,49–3,05 m.

- ☐ Met een koolstoffilter, indien gebruik met afvoerlucht niet mogelijk is.

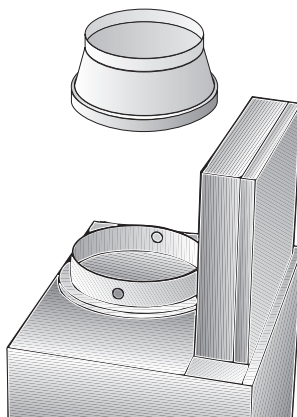


Aansluiting luchtafvoerpijp Ø 150 mm:

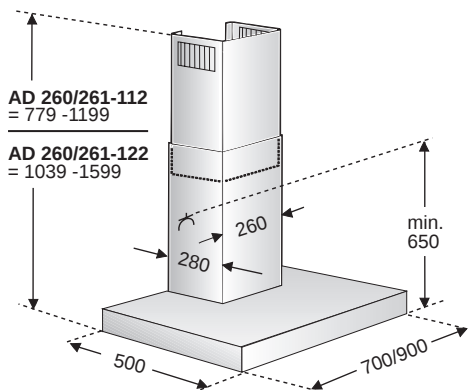
- ☐ Luchtafvoerpijp rechtstreeks aan de luchtaansluiting bevestigen.

Aansluiting luchtafvoerpijp Ø 120 mm:

- ☐ Verloopstuk rechtstreeks aan de luchtaansluiting bevestigen.



- ☐ Luchtafverbuis bevestigen aan het verloopstuk.



Voor de montage

Vorbereiden van de muur

- ☐ De muur moet vlak en loodrecht zijn.
- ☐ Pluggen moet stevig kunnen worden bevestigd.

Gewicht in kg:

	Luchtavoer	Luchtcirculatie
70 cm	20,5	21,0
90 cm	22,0	22,5

Constructiewijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

Elektrische aansluiting

De wasemafzuigkap mag alleen worden aangesloten aan een volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard stopcontact. Het geaarde stopcontact moet indien mogelijk vlak achter de schoorsteenafscherming worden aangebracht.

Elektrische gegevens:

staan op het typeplaatje in de binnenruimte van het apparaat vermeld en zijn zichtbaar als het filterframe wordt afgenomen.

 **Bij reparaties** moet de wasemafzuigkap altijd stroomloos worden gemaakt.

Lengte van de aansluitkabel: 1,30 m.

Als vaste aansluiting nodig is:

De wasemafzuigkap mag uitsluitend door een erkende installateur worden aangesloten.

In de installatie moet een scheidingsvoorziening worden aangebracht. Als scheidingsvoorzieningen gelden schakelaars met een contactopening van meer dan 3 mm en uitschakeling met alle polen. Daarbij horen aardlekschakelaars en veiligheidsschakelaars.

 Als de elektriciteitskabel van het apparaat beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door de klantenservice van de fabrikant of door een gekwalificeerd vakman, om gevaren te voorkomen.

Deze wasemafzuigkap voldoet aan de EG-bepalingen voor radio-ontstoring.

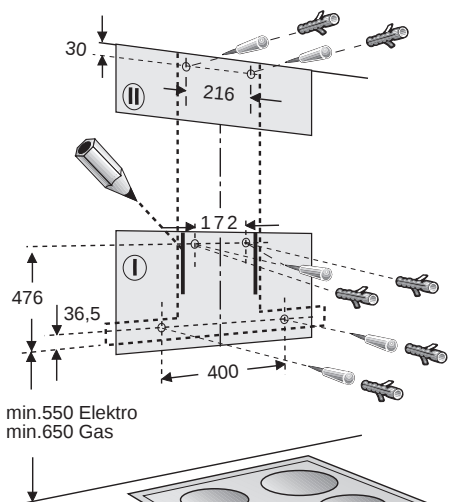
Inbouwen

De **wasemafzuigkap** is voorzien voor montage aan de keukenmuur.

1. Vetfilter verwijderen (zie de gebruiksaanwijzing).
2. Van het plafond tot aan de onderkant van de wasemafzuigkap een middellijn op de muur aftekenen.
3. Met behulp van het sjabloon plaatsen voor de schroeven op de muur aftekenen en de omtrek aftekenen om het ophangen te vergemakkelijken.

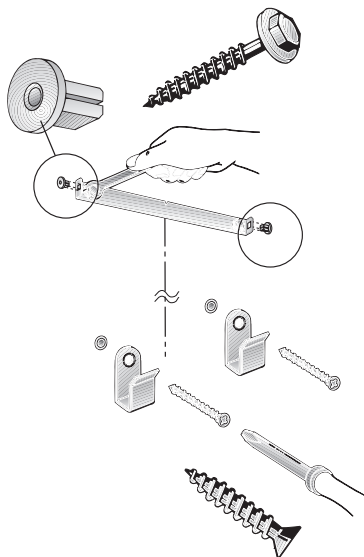
⚠ Minimumafstand in acht nemen van **550 mm** tussen wasemafzuigkap en kookzones van elektrisch fornuis en van **650 mm** tussen wasemafzuigkap en branders van gasfornuis. De onderste rand van het sjabloon duidt de onderste rand van de wasemafzuigkap aan.

4. 4 gaten voor de wasemafzuigkap en twee gaten voor de afscherming van de schoorsteen $\varnothing$ 8 mm boren en pluggen volledig in de muur duwen.

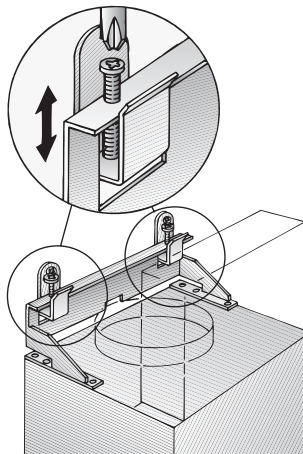


Opmerking: let op eventueel te monteren extra toebehoren.

5. Klik de twee meegeleverde afstandhouders vast in de bevestigingshaak voor het schoorsteenafschermstuk. De bevestigingshaak voor het schoorsteenafschermstuk vastschroeven met 2 zeskantschroeven.

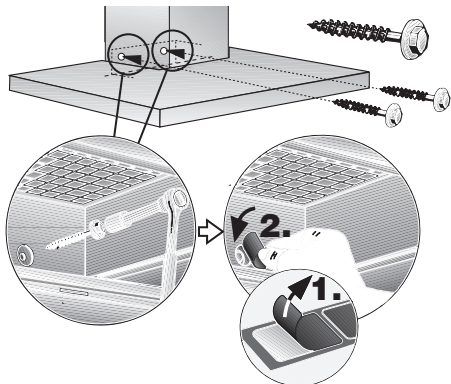


6. De wasemafzuigkap ophangen. Met de instelschroeven de juiste hoogte en horizontale positie bepalen.



Inbouwen

7. De onderste schroeven (zeskantschroeven) vastdraaien.
8. Plak beschermfolie over de gaten van de 2 onderste bevestigingsschroeven in het veiligheidsrooster.



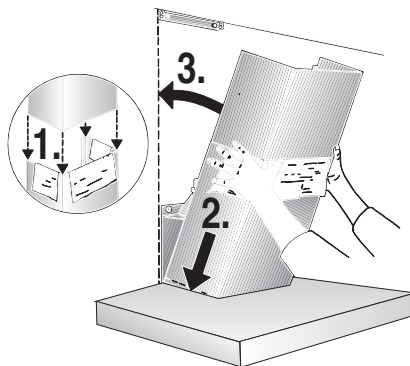
9. Buisverbinding tot stand brengen.
10. Elektrische verbinding tot stand brengen.

11. Beschermfolie van beide schoorsteenafschermstukken verwijderen.

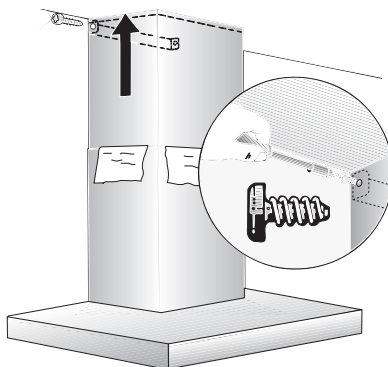
⚠ Voorkom beschadiging van de kwetsbare edelstalen oppervlakken.

12. De beide delen van de schoorsteenafscherming in elkaar schuiven (openingen op het bovenste telescoopdeel naar beneden) en in de uitsparing op de wasemafzuigkap plaatsen.

⚠ Voorkom beschadiging bij het in elkaar schuiven door bijvoorbeeld het montagesjabloon ter bescherming over de rand van de onderste schoorsteenafscherming te leggen.

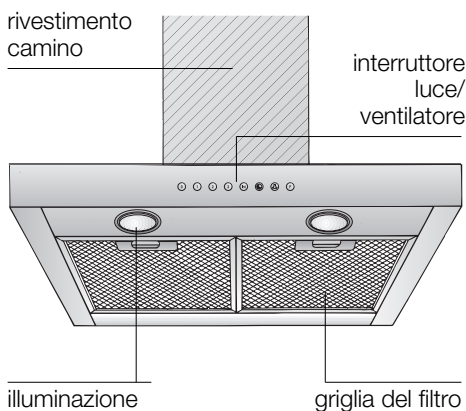


13. Het bovenste deel omhoog tillen en met twee schroeven opzij op de bevestigingshaak schroeven.



14. Vetfilter weer aanbrengen (zie de gebruiksaanwijzing).

Descrizione dell'apparecchio



Modi di funzionamento

Funzionamento a scarico d'aria:

☐ Accessori d'installazione per l'esercizio con aspirazione d'aria.

Canale di aspirazione

AD260/261-012 per soffitti alti
2,12–2,65 m

AD260/261-022 per soffitti alti
2,49–3,05 m.

- ☐ Il ventilatore della cappa aspirante aspira i vapori di cottura e li invia all'aperto attraverso il filtro antigrasso.
- ☐ Il filtro antigrasso trattiene i componenti grassi dei vapori di cottura.
- ☐ La cucina resta completamente libera da grasso e odori.

✎ Per il funzionamento a scarico d'aria della cappa aspirante, con contemporaneo funzionamento di combustioni dipendenti dal camino (come p. es. apparecchi di riscaldamento a gas, olio combustibile oppure a carbone, scaldacqua a flusso continuo, scaldabagni) **è necessario provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria**, che è necessaria al focolare per la combustione.

Un funzionamento senza pericolo è possibile, se nel locale d'installazione del focolare non viene superata la depressione di 4 Pa (0,04 mbar).

Modi di funzionamento

È possibile conseguire ciò quando l'aria per la combustione può continuare ad affluire attraverso aperture non chiudibili, per es. in di porte, finestre ed in combinazione con cassette murali per l'alimentazione/espulsione dell'aria o con altre misure tecniche, come interdizione reciproca e simili.

Se l'aria di alimentazione non è sufficiente, sussiste pericolo d'intossicazione a causa di ritorno di gas combust.

Un cassetta murale di alimentazione/scarico dell'aria da sola non garantisce il rispetto del valore limite.

Nota: Nella stima si deve considerare sempre il bilancio totale dell'aerazione dell'abitazione. Questa regola non si applica per il funzionamento di apparecchi di cottura, p. es. piano di cottura e cucina a gas.

Se la cappa aspirante viene usata in funzionamento a ricircolo d'aria - con filtro a carbone attivo -, quest'uso è consentito senza limitazioni.

Funzionamento a ricircolo d'aria:

☐ Accessori d'installazione per l'esercizio a circolazione d'aria.

Canale di circolazione

AD260/261-112 per soffitti alti
2,23–2,65 m

AD260/261-122 per soffitti alti
2,49–3,05 m.

- ☐ A questo scopo è necessario montare un filtro a carbone attivo (vedi capitolo "Filtri e manutenzione").
- ☐ Il ventilatore della cappa aspirante aspira i vapori di cottura, li invia attraverso il filtro grassi ed il filtro a carbone attivo e li immette di nuovo depurati nella cucina.
- ☐ Il filtro grassi trattiene i componenti grassi dei vapori di cottura.
- ☐ Il filtro a carbone attivo fissa gli odori.

⚠ Se non si monta un filtro a carbone attivo, non possono essere fissati gli odori dei vapori di cottura.

Precede la prima utilizzazione

Primo impiego:

- ❑ Questo libretto di istruzioni per l'uso è previsto per più versioni dell'apparecchio. È possibile che siano descritti singoli particolari della dotazione, che non riguardano il Vostro apparecchio.
- ❑ Questa cappa aspirante è conforme alle pertinenti norme di sicurezza.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato.

Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare pericoli gravi per l'utilizzatore.

- ❑ Prima di usare il nuovo apparecchio, leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Esse contengono informazioni importanti per la Vostra sicurezza, e anche per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- ❑ Conservate bene il libretto delle istruzioni per l'uso e il montaggio, per un eventuale successivo proprietario.
- ❑ Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE).



Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Piani di cottura a gas / Fornelli a gas

⚠ Non usare tutti i fornelli contemporaneamente al massimo carico termico per un periodo prolungato (max. 15 minuti), altrimenti sussiste il pericolo di scottature, se si tocca la superficie dell'involucro o pericolo di danni alla cappa aspirante. Nell'uso della cappa aspirante sopra un piano di cottura a gas, in caso d'utilizzazione contemporanea di tre o più fornelli a gas, la cappa aspirante deve funzionare alla massima potenza d'aspirazione.

Precede la prima utilizzazione

Istruzioni di sicurezza

⚠ Non fiammeggiare pietanze sotto la cappa aspirante.

! Pericolo d'incendio del filtro grassi
! se raggiunto delle fiamme.

⚠ I fornelli devono essere sempre coperti con pentole.

⚠ É consentito solo limitatamente (vedi capitolo "Istruzioni per il montaggio") l'uso della cappa aspirante su focolari per combustibili solidi (carbone, legna e simili).

⚠ Se l'apparecchio è danneggiato, non dovete metterlo in funzione.

⚠ L'allacciamento e la messa in funzione devono essere eseguiti solo da un tecnico.

⚠ Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dalla casa produttrice, dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona specializzata.

⚠ Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme (vedi capitolo "Istruzioni per il montaggio").

⚠ Questa cappa aspirante è destinata solo all'uso domestico.

⚠ Usare la cappa aspirante solo con le lampadine avvitate.

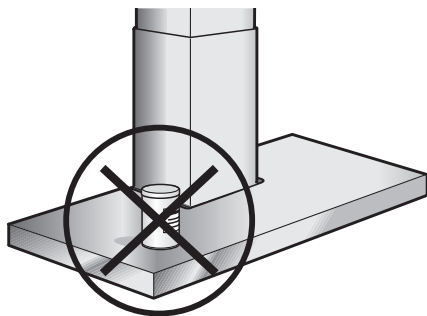
⚠ Le lampadine fulminate dovrebbero essere sostituite subito, per evitare un sovraccarico sulle altre lampadine.

⚠ Non usare mai la cappa aspirante senza filtro grassi..

⚠ Grassi e olio surriscaldati possono infiammarsi facilmente.
Cucinare perciò pietanze con grassi oppure con olio, p. es. le patatine fritte, solo sotto controllo.

⚠ Alla prima messa in funzione pulire accuratamente la cappa aspirante.

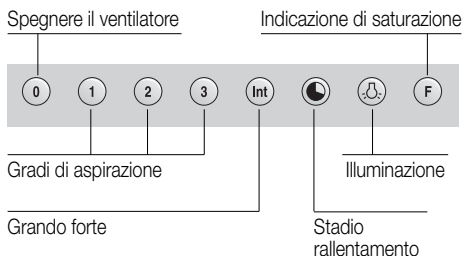
⚠ Non deporre oggetti sulla cappa aspirante.



Bedienen der Dunstabzugshaube

 Der Küchendunst wird am wirkungsvollsten beseitigt durch:

- ☐ **Einschalten der Dunstabzugshaube** bei Kochbeginn.
- ☐ **Ausschalten der Dunstabzugshaube** erst einige Minuten nach Kochende.



Accendere il ventilatore:

- ☐ Premere il tasto **1, 2** oppure **3**.

Spegnere il ventilatore:

- ☐ Premere il tasto **0**.

Grado forte:

con il grado forte si raggiunge la massima potenza. Questa è necessaria per breve tempo.

- ☐ Durante le frittture nelle padelle scoperte si consiglia di attivare il tasto **Int** per l'aspirazione intensa.
Se avete acceso la cappa attivando direttamente l'aspirazione intensa, questa verrà disattivata automaticamente dopo 5 minuti.
- ☐ Se invece avete premuto il tasto **Int** mentre la cappa era attivata allo stadio **1, 2** o **3**, il dispositivo elettronico ritorna dopo 5 minuti allo stadio di ventilazione preselezionato.
- ☐ Per terminare lo stadio 'intenso' prima dei 5 minuti, premete il tasto **0** („Motore spento“) oppure uno relativo ad un altro stadio. La funzione di aspirazione della cappa può essere chiaramente disattivata in qualsiasi momento digitando il tasto **0** („motore spento“).

Funzioni speciali:

Durata dell'aspirazione intensa:

- ☐ Premendo contemporaneamente i tasti **Int** e **1, 2** oppure **3** è possibile impostare e memorizzare la durata di aspirazione intensa a 3, 5 o 10 minuti; impostazione standard: cinque minuti, ossia combinazione dei tasti **Int/2**.

Stadio rallentamento:

- ☐ Il rallentamento può essere attivato in qualsiasi stadio. Premete prima il tasto desiderato **1, 2, 3** oppure **Int** e confermate con .

Il tempo di rallentamento è, in tutti gli stadi, di dieci minuti. Al termine di questi dieci minuti la ventilazione si spegne automaticamente, mentre la luce resta accesa.

Intervallo:

- ☐ Una particolarità di quest'apparecchio è rappresentata dall'intervallo. Si tratta di una attivazione automatica periodica della ventilazione di risp. cinque minuti ogni ora. Questa funzione può essere attivata premendo contemporaneamente i tasti **0** e, a seconda dell'intensità di aspirazione desiderata, **1, 2** o **3**.
Questo modo operativo viene indicato dall'accensione intermittente del tasto  congiuntamente all'indicazione del relativo stadio.

L'intervallo viene spento con il tasto **0**.

Illuminazione:

- ☐ Per accendere e spegnere, premete brevemente il pulsante .
- ☐ L'illuminazione può essere usata sempre, anche quando il ventilatore è escluso.
- ☐ **Regolazione della luminosità:**
Mantenete premuto il pulsante , finché non è stata raggiunta la luminosità desiderata.

Filtro per grassi:

Per trattenere i componenti grassi dei vapori di cottura si utilizzano filtri metallici per grassi.

Le stuoie filtro sono costituite da materiale ininfiammabile.

Attenzione:

A causa della progressiva saturazione con residui grassi, l'infiammabilità aumenta, e il funzionamento della cappa aspirante può essere pregiudicato.

Importante:

Pulendo tempestivamente i filtri metallici per grassi, si previene il pericolo d'incendio, che può essere causato da un'accumulo di calore durante la frittura o l'arrosto.

Indicazione di saturazione: F

La spia del filtro **F** comincia a lampeggiare dopo 30 ore di esercizio, segnalando che i filtri devono essere puliti. Chiaramente questi possono essere puliti anche se la spia non lampeggia.

Pulizia dei filtri metallici per grassi:

- ☐ Con un uso normale (1 – 2 ore al giorno) il filtro metallico per i grassi deve essere lavati 1 volta al mese.
- ☐ Il lavaggio può essere eseguito nella lavastoviglie. Nel lavaggio è possibile una lieve alterazione di colore.

Importante:

non lavare i filtri metallici per grassi molto sporchi insieme alle stoviglie.

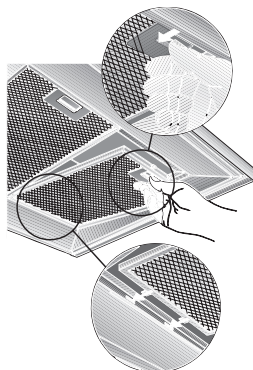
- ☐ Per il lavaggio a mano, fare ammorbidire i filtri per grassi per più ore in una soluzione di lavaggio bollente. Non usare detersivi corrosivi, acidi o alcalini. Poi spazzolare, sciacquare bene con acqua pulita e fare sgocciolare.

Filtri e manutenzione

Smontaggio e montaggio dei filtri metallici per grassi:

Attenzione: le lampadine alogene devono essere spente e raffreddate.

1. Premere il dispositivo di arresto dei filtri per grassi nel senso della freccia, ruotare in basso e togliere i filtri.



2. Pulire i filtri per grassi.
3. Inserire di nuovo i filtri per grassi.

Filtro grassii:

Per trattenere i componenti grassi dei vapori di cottura si utilizzano filtri metallici per grassi.

Le stuoie filtro sono costituite da materiale ininfiammabile.

Attenzione:

A causa della progressiva saturazione con residui grassi, l'infiammabilità aumenta, e il funzionamento della cappa aspirante può essere pregiudicato.

Importante:

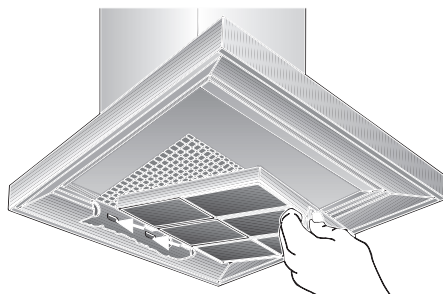
Pulendo tempestivamente i filtri metallici per grassi, si previene il pericolo d'incendio, che può essere causato da un'accumulo di calore durante la frittura o l'arrosto.

Montaggio:

Attenzione: le lampadine alogene devono essere spente e raffreddate.

1. Smontare i filtri per grassi (vedi "Smontaggio e montaggio dei filtri metallici per grassi").

2. Inserire il filtro a carbone attivo.

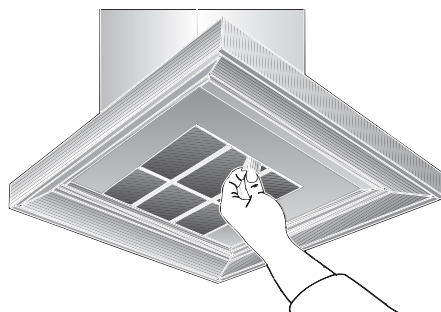


3. Innestare la linguetta.

Smontaggio:

Attenzione: le lampadine alogene devono essere spente e raffreddate.

1. Smontare i filtri per grassi.
2. Premere la linguetta e staccare il filtro a carbone attivo verso il basso.



3. Montare i filtri per grassi.

Cambio del filtro a carbone attivo:

- ☐ Nel caso di servizio normale (da 1 a 2 ore al giorno), i filtri a carbone attivo devono essere sostituiti circa 1 volta all'anno.
- ☐ Il filtro a carbone attivo è in vendita nel commercio specializzato (vedi capitolo "Accessori speciali").
- ☐ **Usare solo filtri originali.**
Così si assicura il funzionamento ottimale.

Smaltimento del filtro a carbone attivo usato:

- ☐ I filtri a carbone attivo non contengono sostanze inquinanti. Essi possono essere p. es. smaltiti come rifiuti comuni.

Pulizia e manutenzione

Togliere corrente alla cappa aspirante estraendo la spina di alimentazione, oppure togliendo il fusibile.

 Non pulire la cappa aspirante con spugne dure e prodotti per pulizia contenenti sabbia, soda, acido o cloro!

- ☐ Per pulire la cappa aspirante usare una soluzione di acqua e detersivo ben calda, oppure un detergente per vetri delicato.
- ☐ Non rimuovete lo sporco secco aderente graffiandolo, ma ammorbiditelo con un panno umido.
- ☐ Quando si lavano i filtri per grassi, pulire anche i depositi di grasso sulle parti accessibili della carcassa.
Con ciò si previene un pericolo d'incendio e si assicura il funzionamento ottimale.
- ☐ **Avvertenza:** non usare alcool (spirito) sulle superfici di plastica. Si potrebbero formare zone opache.

Attenzione! Arieggiare sufficientemente la cucina, non usare fiamme libere.

 Pulire i tasti di comando solo con una soluzione di acqua e detersivo delicato e con un panno morbido, umido.
Per i tasti di comando non usare pulitori per acciaio inox.

Superfici in acciaio inox:

- ☐ Usare un detergente per acciaio inox delicato, non abrasivo.
- ☐ Pulire strofinando solo nel senso della lucidatura.
- ☐ Consigliamo il nostro pulitore per acciaio inox N° 461731.
Indirizzo di ordinazione, vedi accluso opuscolo di service.

Superfici di alluminio, vernice e plastica:

- ☐ Non usare panni asciutti.
- ☐ Usare un detergente delicato per vetri.
- ☐ Non usare detergenti corrosivi, acidi o alcalini.

Osservare le norme di garanzia nell'accluso libretto di manutenzione.

Cambio delle lampade

1. Spegnerne la cappa aspirante e togliere corrente sfilando la spina di alimentazione, oppure togliendo il fusibile.

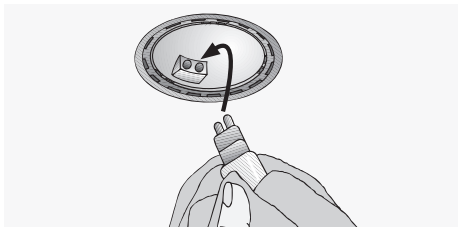
⚠ Le lampadine alogene accese si surriscaldano. Anche alcuni minuti dopo averle spente vi è pericolo di scottature.

2. Staccare l'anello della lampada con un cacciavite o simile.



3. Sostituire la lampadina alogena (lampadina alogena commerciale, 12 Volt, max. 20 Watt, attacco G4).

Attenzione: portalampada ad innesto. Per afferrare la lampadina usare un panno pulito.



4. Inserire di nuovo l'anello della lampada.
5. Ripristinare l'alimentazione elettrica inserendo di nuovo la spina di alimentazione o il fusibile.

Avvertenza: se l'illuminazione non funzionasse controllare se le lampadine sono inserite correttamente.

Guasti

Se nel display compare una F:

- ❑ Vedi capitolo "Filtri e manutenzione".

Se la cappa aspirante non risponde al comando:

- ❑ Togliere tensione alla cappa aspirante per ca. 1 minuto estraendo la spina di alimentazione o disinserendo l'interruttore di sicurezza. Quindi inserire di nuovo.

In caso di eventuali chiarimenti o di guasti, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

(Vedi elenco dei centri di assistenza).

In caso di chiamata, indicare i dati seguenti:

E-Nr.	FD
-------	----

Riportare nello specchietto qui sopra questi dati. Essi si trovano nella targhetta d'identificazione, dopo avere tolto la griglia del filtro, nel vano interno della cappa aspirante.

⚠ Il produttore delle cappe aspiranti non concede garanzia per reclami che sono da attribuire alla progettazione ed all'esecuzione del percorso dei tubi.

Istruzioni per il montaggio:

Avvertenze importanti

⚠ Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore.

Attraverso lo smaltimento ecologico possono essere recuperati materiali pregiati.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso prima di rottamarlo.

⚠ L'imballaggio ha protetto il Vostro nuovo apparecchio nel trasporto fino a Voi. Tutti i materiali utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Siete pregati di collaborare, smaltendo l'imballaggio in modo ecologicamente corretto.

Informatevi sulle attuali possibilità di smaltimento presso il Vostro rivenditore specializzato, oppure presso la Vostra amministrazione comunale.

⚠ La cappa aspirante può essere utilizzata per il funzionamento ad espulsione d'aria ed a ricircolo d'aria.

⚠ Montare la cappa aspirante sempre centrata sopra il piano di cottura.

⚠ Distanza minima fra fornelli elettrici e bordo inferiore della cappa aspirante: **550 mm**, fig. 1.

⚠ Sopra ad un focolare per combustibili solidi, dal quale può derivare un pericolo d'incendio (p. es. scintille), il montaggio della cappa aspirante è consentito solo se il focolare è dotato di una copertura chiusa non smontabile e se contemporaneamente vengono osservate le pertinenti norme nazionali.

Questa limitazione non è valida per le cucine a gas e per i piani di cottura a gas.

⚠ Quanto minore è la distanza tra la cappa aspirante ed i fornelli, tanto maggiore è la possibilità che nella parte inferiore della cappa aspirante possano condensarsi gocce a causa del vapore acqueo che sale.

Avvertenze supplementari per apparecchi di cottura a gas:

⚠ Nel montaggio dei fornelli a gas devono essere osservate le pertinenti norme di legge nazionali (per es. in Germania: Regole Tecniche per Installazioni a Gas TRGI).

⚠ É indispensabile osservare le norme di montaggio in vigore e le istruzioni per il montaggio della casa produttrice degli apparecchi a gas.

⚠ É consentito il montaggio della cappa aspirante con un solo lato accanto ad un mobile alto oppure ad un muro alto. Distanza min. 50 mm.

⚠ Distanza minima per fornelli a gas fra bordo superiore della griglia d'appoggio pentole e bordo inferiore della cappa aspirante: **650 mm**, fig. 1.

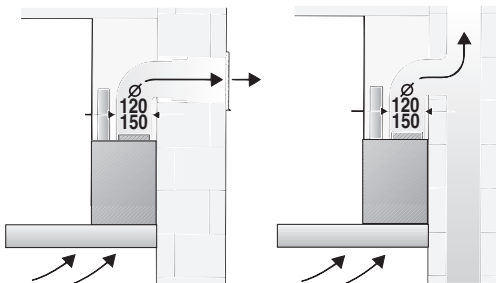
Funzionamento a scarico d'aria

□ Accessori d'installazione per l'esercizio con aspirazione d'aria.

Canale di aspirazione

AD260/261-012 per soffitti alti 2,12–2,65 m

AD260/261-022 per soffitti alti 2,49–3,05 m.



L'aria di scarico viene condotta verso l'alto, attraverso un pozzo di ventilazione, oppure direttamente all'aperto, attraverso la parete esterna.

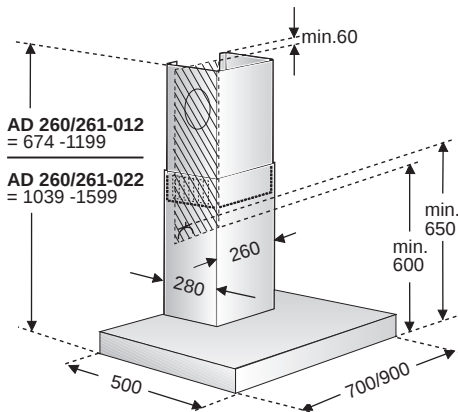
✎ È vietato immettere l'aria di scarico in un camino per il fumo o in un camino per i gas di scarico funzionanti, oppure in un pozzo, che serve al deflusso dell'aria di locali, nei quali sono installati focolari.

Nell'espulsione d'aria devono essere osservate le norme amministrative e legali (per es. regolamenti edilizi nazionali).

Nel caso di scarico dell'aria in camini per il fumo o in camini per i gas di scarico non funzionanti, è necessario ottenere l'autorizzazione dell'autorità competente.

✎ **Per il funzionamento a scarico d'aria della cappa aspirante, con contemporaneo funzionamento di combustioni dipendenti dal camino** (come p. es. apparecchi di riscaldamento a gas, olio combustibile oppure a carbone, scaldacqua a flusso continuo, scaldabagni) **è necessario provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria**, che è necessaria al focolare per la combustione.

Un funzionamento senza pericolo è possibile, se nel locale d'installazione del focolare non viene superata la depressione di 4 Pa (0,04 mbar).



È possibile conseguire ciò quando l'aria per la combustione può continuare ad affluire attraverso aperture non chiudibili, per es. in di porte, finestre ed in combinazione con cassette murali per l'alimentazione/espulsione dell'aria o con altre misure tecniche, come interdizione reciproca e simili.

Se l'aria di alimentazione non è sufficiente, sussiste pericolo d'intossicazione a causa di ritorno di gas combusti.

Un cassetta murale di alimentazione/scarico dell'aria da sola non garantisce il rispetto del valore limite.

Nota: Nella stima si deve considerare sempre il bilancio totale dell'aerazione dell'abitazione. Questa regola non si applica per il funzionamento di apparecchi di cottura, p. es. piano di cottura e cucina a gas.

Se la cappa aspirante viene usata in funzionamento a ricircolo d'aria - con filtro a carbone attivo -, quest'uso è consentito senza limitazioni.

Se l'aria di scarico viene condotta attraverso la parete esterna, si dovrebbe utilizzare una cassetta murale telescopica.

Prima del montaggio

Rendimento ottimale della cappa aspirante:

- ☐ Tubo di scarico corto, liscio.
- ☐ Il minor numero possibile di gomiti di tubo.
- ☐ Diametri di tubo possibilmente grandi e gomiti grandi.

L'impiego di lunghi tubi di espulsione ruvidi, di più gomiti di tubo o di diametri piccoli causa una difformità dall'indice di ricambio aria ottimale e contemporaneamente un aumento del rumore.

⚠ Il produttore delle cappe aspiranti non concede garanzia per reclami che sono da attribuire alla progettazione ed all'esecuzione del percorso dei tubi.

- ☐ **Tubi tondi:**
Consigliamo un diametro interno di **150 mm**, e comunque min. 120 mm.
- ☐ I **canali a sezione quadra** devono avere una sezione trasversale interna equivalente a quella dei tubi tondi.
Essi non dovrebbero presentare forti deviazioni.
Ø 120 mm ca. 113 cm²
Ø 150 mm ca. 177 cm²
- ☐ **Nel caso di diametri di tubo diversi:**
applicare il nastro di tenuta.
- ☐ **Nel funzionamento a scarico d'aria**
provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria.

Funzionamento a ricircolo d'aria

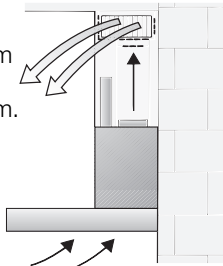
- ☐ **Accessori d'installazione per l'esercizio a circolazione d'aria.**

Canale di circolazione

AD260/261-112 per soffitti alti 2,23–2,65 m

AD260/261-122 per soffitti alti 2,49–3,05 m.

- ☐ Con filtro a carbone attivo, se non è disponibile nessun'altra possibilità per il funzionamento a scarico d'aria.

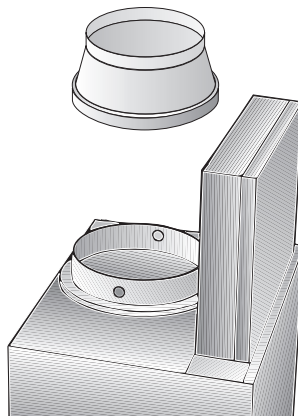


Collegamento del tubo di scarico Ø 150 mm:

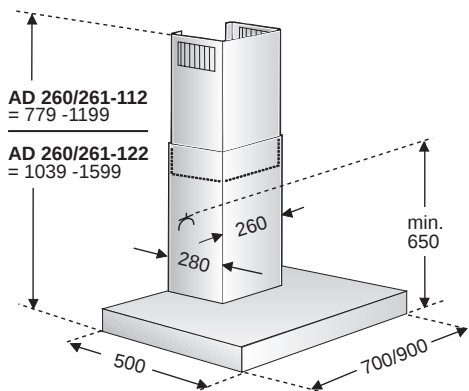
- ☐ fissare il tubo di scarico direttamente al manicotto dell'aria.

Collegamento del tubo di scarico Ø 120 mm:

- ☐ Fissare il manicotto di riduzione direttamente sul manicotto dell'aria.



- ☐ Fissare il tubo di scarico dell'aria al manicotto di riduzione.



Prima del montaggio

Preparazione del muro

- ☐ Il muro deve essere piano e verticale.
- ☐ Prowvedere ad un robusto fissaggio dei tasselli.

Peso in kg:

	Scarico d'aria	Ricircolo d'aria
70 cm	20,5	21,0
90 cm	22,0	22,5

Con riserva di modifiche costruttive nel quadro dell'evoluzione tecnica.

Allacciamento elettrico

La cappa aspirante deve essere collegata solo ad una presa di corrente con contatto di terra, installata a norma. Disporre la presa con contatto di terra se possibile direttamente dietro al rivestimento del camino.

Dati elettrici:

da vedere sulla targhetta del modello dopo lo smontaggio del portafiltro nel vano interno dell'apparecchio.

⚠ In caso di riparazioni togliere sempre corrente alla cappa aspirante.

Lunghezza del cavo di allacciamento:
1,30 m.

In caso di necessità di allacciamento fisso:

La cappa aspirante deve essere comunque collegata solo da un elettroinstallatore autorizzato dalla competente azienda di distribuzione dell'energia elettrica.

Nell'impianto deve essere previsto un dispositivo di separazione. Sono dispositivi di separazione gli interruttori con un'apertura tra i contatti superiore a 3 mm e con interruzione onnipolare. Rientrano tra questi gli interruttori automatici e i relè.

⚠ Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dalla casa produttrice, dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona specializzata.

Questa cappa aspirante è conforme alle norme CEE sulla schermatura contro i radiodisturbi.

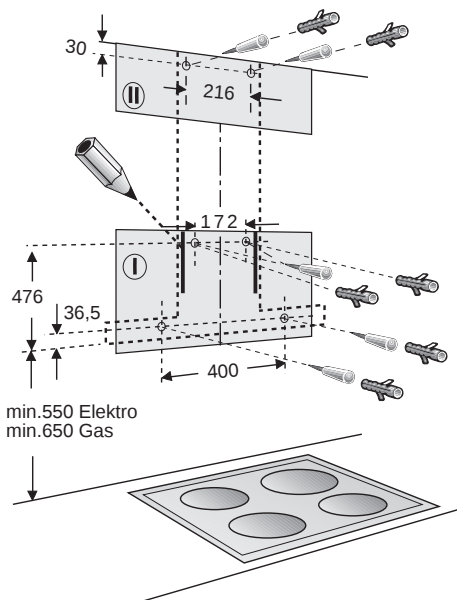
Montaggio

La cappa aspirante è prevista per il montaggio sul muro della cucina.

1. Rimuovere il filtro grassi (vedi istruzioni per l'uso).
2. Tracciare sul muro della cucina una linea mediana dal soffitto fino allo spigolo inferiore della cappa aspirante.
3. Utilizzando la dima, tracciare sul muro le posizioni per le viti e, per agevolare l'aggancio, tracciare il contorno della zona di sospensione.

⚠ Rispettare la distanza minima tra piano di cottura e cappa aspirante di **550 mm** per i fornelli elettrici, e di **650 mm** per i fornelli a gas. Il margine inferiore della dima corrisponde al bordo inferiore della cappa aspirante.

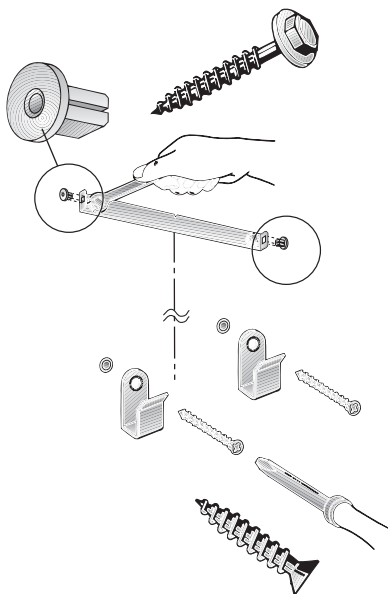
4. Trapanare 4 fori $\varnothing 8$ mm per la cappa aspirante e 2 fori per il rivestimento del camino e introdurre a raso i tasselli.



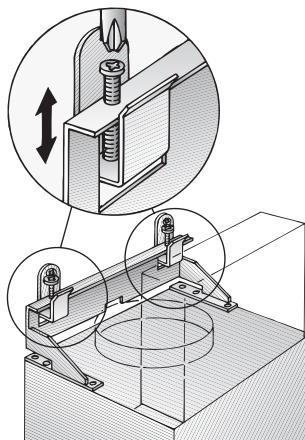
Avvertenza: tenere conto degli eventuali accessori speciali da montare.

5. Inserire i 2 distanziatori acclusi nella squadra di arresto per il rivestimento del camino.

Avvitare la squadra d'arresto per il rivestimento del camino con 2 viti a testa esagonale.

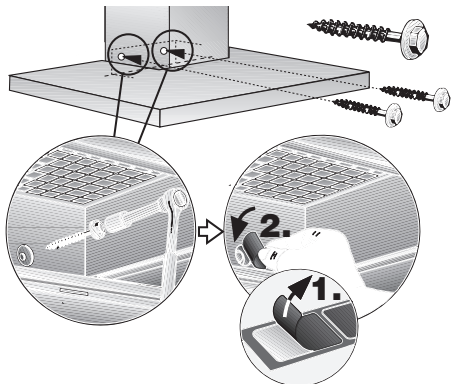


6. Agganciare la cappa aspirante. Allinearla con le viti di regolazione in altezza ed in posizione orizzontale.



Montaggio

7. Avvitare la viti inferiore (viti a testa esagonale).
8. Incollare una lamella protettiva su ciascuno dei fori delle 2 viti di fissaggio inferiori sulla griglia di protezione.



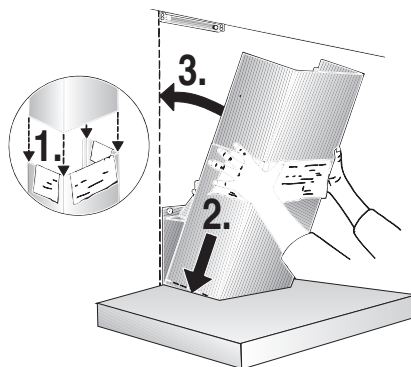
9. Collegare il tubo.
10. Collegare l'alimentazione elettrica.

11. Staccare il foglio protettivo dai due rivestimenti del camino.

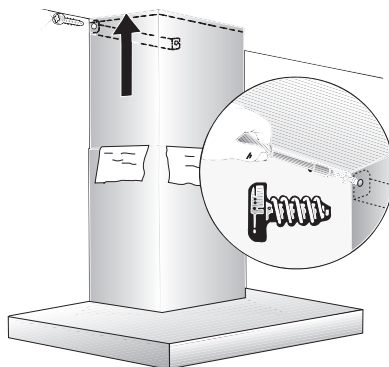
⚠ Attenzione a non danneggiare la sensibile superficie dell'acciaio inox.

12. Introdurre una nell'altra le due parti del rivestimento del camino (fessura della parte telescopica superiore rivolta verso il basso) e inserire il tutto nella fessura sulla cappa aspirante.

⚠ Nell'introdurre le parti una nell'altra è possibile evitare danni p. es. disponendo la dima di montaggio come protezione sullo spigolo del rivestimento inferiore del camino.



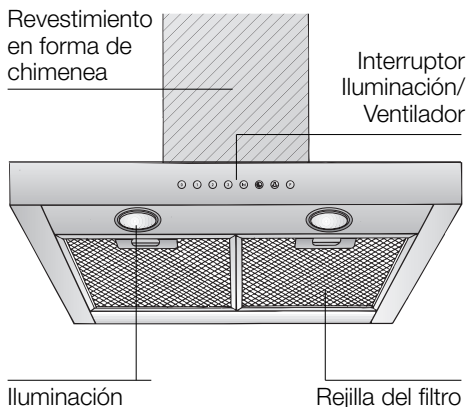
13. Sollevare la parte superiore, e avvitarela lateralmente con 2 viti alla squadra di arresto.



14. Rimontare il filtro grassi (vedi istruzioni per l'uso).

Instrucciones de uso

Descripción del aparato



Modalidades de funcionamiento

Evacuación del aire hacia el exterior:

☐ Accesorio de instalación para funcionamiento de extracción de aire.

Canal de extracción de aire

AD260/261-012 para alturas de techo 2,12 – 2,65 m

AD260/261-022 para alturas de techo 2,49 – 3,05 m.

- ☐ El ventilador que incorpora la campana extractora aspira los vahos de la cocina y los evacúa hacia el exterior, haciéndolos pasar previamente a través del filtro antigrasa.
- ☐ El filtro antigrasa absorbe las partículas sólidas contenidas en los vahos de la cocina.
- ☐ La cocina queda así prácticamente libre de grasa y olores.

Modalidades de funcionamiento

 **Si se utiliza la campana con evacuación del aire al exterior simultáneamente con un hogar dependiente de una chimenea** (por ejemplo calefacciones de gas, gas-oil o carbón, calentadores instantáneos, calentadores de agua), **hay procurar que exista una suficiente alimentación de aire**, necesario para el proceso de combustión del hogar.

Este funcionamiento es posible sin peligro si en el local de emplazamiento del hogar no se sobrepasa la depresión admisible de 4 Pa (0,04 mbares).

Para ello, es necesario que existan aperturas no bloqueables por las que el aire de combustión pueda renovarse y ventilarse sin dificultad, por ejemplo por puertas, ventanas o cajas murales para la alimentación o evacuación del aire o también pueden tomarse otras otras medidas como por ejemplo instalando cerrojos invertidos o similares.

Cerciorarse de que existe una alimentación suficiente del aire. De lo contrario el aire evacuado se vuelve a utilizar para la admisión y se corre el peligro de intoxicación.

La sola presencia de una caja mural para alimentación o evacuación del aire, sin embargo, no constituye una garantía para la observación de los límites de tolerancia válidos.

Nota: En las consideraciones y valoraciones a este respecto siempre habrá que tener en cuenta todo el conjunto del sistema de ventilación existente en la vivienda. Esta regla no es válida para las cocinas y placas de cocción de gas.

Las campanas extractoras montadas con evacuación del aire interior (sistema de recirculación del aire), dotadas de filtro de carbón activo, pueden funcionar sin ningún tipo de restricción.

Modalidades de funcionamiento

Evacuación del aire hacia el interior (sistema de recirculación del aire):

☐ Accesorio de instalación para servicio de recirculación.

Canal de recirculación

AD260/261-112 para alturas de techo
2,23–2,65 m

AD260/261-122 para alturas de techo
2,49–3,05 m.

- ☐ Para trabajar con esta modalidad hay que montar un filtro de carbón activo en la campana extractora (véase el capítulo «Filtros y mantenimiento» de las presentes Instrucciones).

- ☐ El ventilador que incorpora la campana extractora aspira los vahos de la cocina y los hace pasar a través de los filtros antigrasa y de carbón activo, devolviéndolos a continuación, una vez purificados, a la cocina.
- ☐ El filtro antigrasa absorbe las partículas sólidas contenidas en los vahos de la cocina.
- ☐ El filtro de carbón activo absorbe el olor.

 En caso de no montar la campana un filtro de carbón activo, no se pueden absorber los olores producidos durante la preparación de los alimentos.

Antes de la primera utilización

Antes de la puesta en marcha inicial del aparato:

- ❑ Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto.
- ❑ Esta campana extractora cumple las normas y disposiciones específicas en materia de seguridad.

Las reparaciones que fuera necesario efectuar en el aparato sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados del ramo.

Las reparaciones ejecutadas de modo erróneo o incorrecto pueden dar lugar a situaciones de serio peligro para el usuario.

Placas de cocción de gas / Cocinas de gas

⚠ No trabajar simultáneamente con todas las zonas de cocción (quemadores) durante un tiempo prolongado (como máximo 15 minutos) ajustadas a su máxima potencia, de lo contrario existe peligro de quemadura en caso de tocar la campana o de ocasionar daños en la misma. En caso de instalar y trabajar la campana por encima de una placa de cocción de gas, hay que ajustar ésta a su máxima potencia en caso de trabajar simultáneamente con tres o más zonas de cocción (quemadores).

- ❑ Antes de emplear el aparato nuevo deberá leer detenidamente las instrucciones de servicio de la cocina eléctrica.
En ella se facilitan informaciones y consejos importantes para su seguridad personal, así como para el correcto manejo y cuidado de la cocina.
- ❑ Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.
- ❑ Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



Antes de la primera utilización

Advertencias de seguridad

⚠ No preparar alimentos o platos flameados directamente debajo de la campana extractora.

! La grasa acumulada en el filtro antigrasa podría incendiarse por las llamas que suben!

⚠ Las llamas de los quemadores de gas de las zonas de cocción deberán encontrarse siempre cubiertas con un recipiente.

⚠ El montaje de la campana extractora por encima de hogares para combustibles sólidos (carbón, leña, etc.) sólo está permitido si ésta cumple una serie de condiciones restrictivas (véanse al respecto las instrucciones de montaje de la campana extractora).

⚠ Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser utilizado.

⚠ La conexión y puesta en marcha del aparato sólo podrán ser efectuadas por un técnico especialista del ramo.

⚠ En caso de producirse daños en el cable de conexión del aparato, éste sólo podrá ser sustituido por el fabricante, un técnico especializado del Servicio de Asistencia Técnica Oficial o un técnico especializado del ramo, a fin de evitar situaciones de peligro.

⚠ Elimine los envases y el material de embalaje de acuerdo a las normas correspondientes para la protección del medio ambiente (véanse al respecto las instrucciones de montaje de la campana extractora).

⚠ La presente campana extractora sólo es adecuada para uso doméstico.

⚠ Utilizar la campana extractora sólo con las lámparas de iluminación montadas.

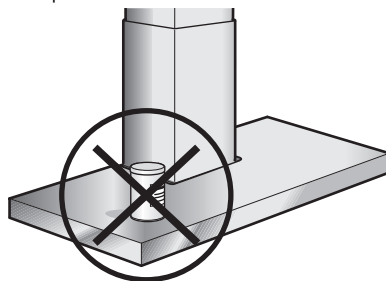
⚠ Sustituir inmediatamente las lámparas defectuosas a fin de evitar la sobrecarga de las lámparas restantes.

⚠ No usar nunca la campana extractora sin incorporar el filtro antigrasa.

⚠ Las grasas y aceites calentados excesivamente pueden inflamarse rápidamente. Por ello los alimentos o platos que requieran grasa o aceite caliente, como por ejemplo patatas fritas, etc., sólo deberán prepararse bajo vigilancia.

⚠ Limpiar a fondo la campana extractora antes de usarla por vez primera.

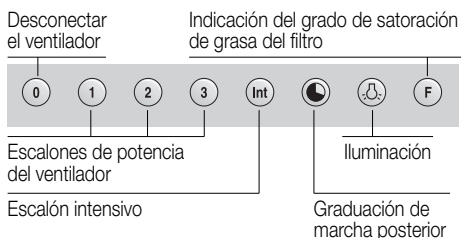
⚠ No colocar objetos encima de la campana.



Manejo de la campana extractora

⚠ La manera más eficaz de absorber los vahos producidos en la cocina durante la preparación de los alimentos es:

- ☐ **Conectando la campana extractora** al comenzar a trabajar.
- ☐ **Desconectando la campana extractora** al cabo de unos minutos después de



Conectar el ventilador:

- ☐ Pulsar la tecla **1, 2 o 3**.

Ajustar el escalón de potencia del ventilador:

- ☐ Pulsar la tecla **0**.

Escalón intensivo:

Seleccionando el escalón de funcionamiento intensivo, el ventilador desarrolla su máxima potencia. Este escalón se suele usar sólo durante cortos períodos.

- ☐ Al dorar o freír con sartén destapada, deberá pulsarse la tecla **Int** para el nivel intensivo.
Si ha activado la campana accionando el nivel intensivo, ésta se desconecta automáticamente transcurridos unos 5 minutos.
- ☐ Pulse la tecla **Int** mientras que la campana esté funcionando en los niveles de ventilación **1, 2 o 3** la electrónica conmuta automáticamente transcurridos unos 5 minutos de nuevo al nivel de ventilación seleccionado.
- ☐ Si desea finalizar la graduación intensiva **antes** de que transcurra los 5 minutos, deberá accionar la tecla **0** ("Motor desc.") o cualquier otra graduación.
En cualquier momento puede desactivar la extracción de la campana mural, pulsando la tecla **0** ("motor desconectado").

Funciones especiales:

Duración intensiva:

- ☐ Pulsando simultáneamente la tecla-**Int** y las teclas **1, 2 o 3**, puede ajustar la duración del nivel intensivo en 3, 5 ó 10 minutos y memorizarlo. En estado de suministro viene con 5 minutos es decir la combinación de teclas **Int/2**.

Graduación de marcha posterior:

- ☐ La marcha posterior se puede realizar con cualquier graduación. Presione primeramente la tecla deseada **1, 2, 3** o bien **Int** y a continuación la tecla . El tiempo de marcha posterior para todas las graduaciones es de diez minutos. Transcurrido estos diez minutos se desactiva automáticamente la ventilación, sin embargo continua funcionando el alumbrado.

Ventilación a intervalos:

- ☐ Una particularidad de este aparato es la ventilación a intervalos. En esencia es una conexión automática de la ventilación de cinco minutos cada hora respectivamente. Esta función puede activarla pulsando simultáneamente la tecla **0** y según potencia de extracción deseada, las teclas **1, 2 o 3**.
Esta clase de servicio es indicada mediante el encendido alternativo del pulsador y de la indicación de nivel correspondiente.
La ventilación alternativa es desactivada presionando la tecla **0**.

Iluminación:

- ☐ Pulsar brevemente la tecla para activar o desactivar la iluminación.
- ☐ La iluminación se puede conectar en cualquier momento, con independencia de que el ventilador funcione o no.
- ☐ **Ajustar la intensidad de la iluminación:** Mantener pulsada la tecla hasta alcanzar la intensidad de iluminación deseada.

Filtros y mantenimiento

Filtro antigrasa:

Para retener las partículas de grasa contenidas en el vaho de la cocina se montan filtros metálicos.

Las esterillas de filtro son de metal antiinflamable.

¡Atención!

A medida que crece el grado de saturación de la esterilla de filtro con partículas de grasa, aumenta su inflamabilidad, influyendo negativamente en el funcionamiento de la campana.

¡Importante!:

La limpieza a tiempo de los filtros metálicos, eliminando las partículas de grasa adheridas en el mismo, puede prevenir el peligro de incendio a causa de una acumulación de calor al freír o asar alimentos.

Indicación del grado de saturación de grasa del filtro: F

Tras un tiempo de servicio de aprox. 30 horas, parpadea la indicación de saturación del filtro de grasa **F**. El parpadeo de la lámpara de control, señala que el filtro de antigrasa requiere una limpieza.

Evidentemente, la limpieza del filtro antigrasa es posible en cualquier momento, aunque no esté intermitente la indicación de aviso de filtro antigrasa.

Limpieza del filtro antigrasa metálico:

- ☐ Bajo unas condiciones de funcionamiento normal (1 a 2 horas diarias), el filtro antigrasa metálico tiene que limpiarse una vez a mes.
- ☐ Los filtros antigrasa metálicos se pueden limpiar en un lavavajillas. Ello puede dar lugar a una ligera decoloración de los mismos.

Importante:

No mezclar con la vajilla normal los filtros antigrasa metálicos muy saturados de grasa.

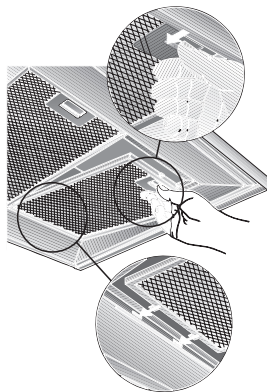
- ☐ En caso de limpiar los filtros metálicos a mano, colocar la caja del filtro durante varias horas en una solución detergente (para vajilla) muy caliente, para reblandecer la grasa adherida. No utilizar agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos o álcalis. Limpiarlos a continuación con un cepillo, enjuagarlos bien y dejarlos escurrir.

Filtros y mantenimiento

Desmontar y montar los filtros antigrasa metálicos:

¡Atención! Las lámparas halógenas tienen que estar desconectadas y frías.

1. Presionar el enclavamiento de los filtros antigrasa en dirección a la flecha. Abatir los filtros antigrasa hacia abajo.



2. Limpiar los filtros.
3. Montar los filtros limpios en su sitio.

Filtro de carbón activo:

Para retener los olores durante el funcionamiento de la campana extractora con evacuación del aire al interior (recirculación del aire).

¡Atención!

A medida que crece el grado de saturación de la esterilla de filtro con partículas de grasa, aumenta su inflamabilidad, influyendo negativamente en el funcionamiento de la campana.

¡Importante!:

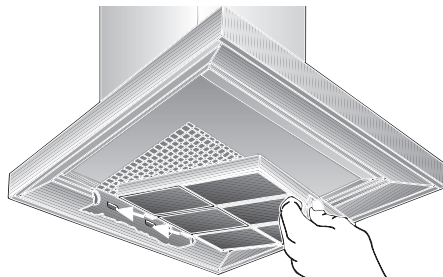
La limpieza a tiempo de los filtros metálicos, eliminando las partículas de grasa adheridas en el mismo, puede prevenir el peligro de incendio a causa de una acumulación de calor al freír o asar alimentos.

Montar el filtro:

¡Atención! Las lámparas halógenas tienen que estar desconectadas y frías.

1. Desmontar los filtros antigrasa (véase a este respecto el capítulo «Desmontar y montar los filtros antigrasa metálicos».

2. Montar el filtro de carbón activo.

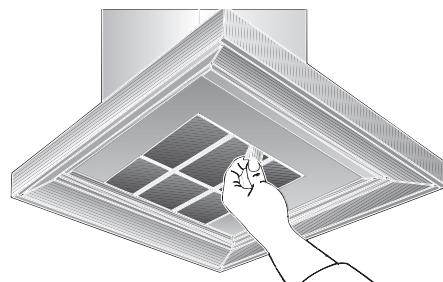


3. Encajar la lengüeta.

Desmontar el filtro de carbón activo:

¡Atención! Las lámparas halógenas tienen que estar desconectadas y frías.

1. Desmontar los filtros antigrasa.
2. Presionar la lengüeta y retirar el filtro de carbón activo hacia abajo.



3. Montar los filtros antigrasa.

Sustituir el filtro de carbón activo:

- ☐ Bajo unas condiciones de funcionamiento normal (1 ó 2 horas diarias), los filtros de carbón activo tienen que sustituirse una vez al año.
- ☐ El filtro de carbón activo puede adquirirse en el COMERCIO ESPECIALIZADO (véanse los accesorios opcionales).
- ☐ **Utilizar sólo filtros originales del Fabricante.**
De este modo se cumplen las normas y disposiciones de seguridad vigentes, asegurando un funcionamiento óptimo.

Evacuación del filtro de carbón activo usado:

- ☐ Los filtros de carbón activo no incorporan ningún tipo de material o sustancia tóxica o nociva. Por esta razón pueden evacuarse conjuntamente con los desechos domésticos (cubo de basura).

Limpieza y cuidados

Desconectar la campana extractora de la red eléctrica extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente o a través del fusible.

⚠ No limpiar la campana extractora con esponjas abrasivas ni emplear agentes que contengan arena, sosa, ácidos o cloruro.

- ☐ Utilizar una solución de agua y agente lavavajillas de uso corriente caliente para limpiar la campana extractora.
- ☐ En caso de suciedad más resistente y fuertemente acumulada, utilizar un agente limpiacristales suave.
- ☐ Al limpiar los filtros antigrasa, limpiar la grasa acumulada en los puntos accesibles del cuerpo de la campana extractora. De este modo se previene el peligro de que se inflamen los restos de grasa antiguos y la campana conserva óptimo funcionamiento.
- ☐ **Atención:** No limpiar las superficies y elementos de plástico con alcohol de quemar, dado que podrían producirse zonas o puntos de color mate.

Atención: Procurar una buena ventilación de la cocina. ¡No trabajar con llamas abiertas!

⚠ Limpiar el mando desplazable del ventilador sólo con un paño suave y húmedo (usar una solución de agua y agente lavavajillas suave).
¡No usar limpiadores de acero para limpiar el mando desplazable!

Superficies de acero inoxidable:

- ☐ Usar un limpiador para acero inoxidable suave, no abrasivo.
- ☐ Limpiar el metal sólo en dirección al pulido.
- ☐ Aconsejemos utilizar nuestro agente para limpieza del acero inoxidable Nº 461731.
Los datos para su pedido figuran en el cuaderno de servicio adjunto.

Superficies de aluminio y plástico:

- ☐ No utilizar paños secos.
- ☐ Utilizar un agente limpiacristales suave.
- ☐ No utilizar agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos o álcalis.

Ténganse en cuenta los términos de la garantía que figuran en el cuaderno de servicio.

Sustituir las lámparas

1. Desconectar la campana extractora de la red eléctrica, extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente o a través del fusible.

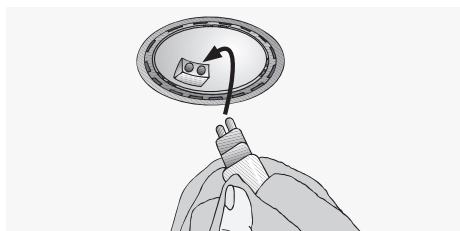
⚠ Las lámparas halógenas alcanzan durante su funcionamiento unas elevadas temperaturas. Por ello existe peligro de quemaduras incluso algún tiempo después de haberlas desconectado.

2. Extraer el cristal protector del emplazamiento con ayuda de un destornillador o cualquier objeto semejante.



3. Sustituir la lámpara halógena por una lámpara halógena corriente, 12 V, máx. 20 W, base G 4).

Atención: Portalámparas con acoplamiento de clavijas. Para retirar la lámpara, sujetarla con un paño limpio.



4. Colocar el cristal protector en su emplazamiento y encajarlo.
5. Restablecer la alimentación de corriente introduciendo el cable de conexión en la toma de corriente o a través del fusible.

Advertencia: En caso de no funcionar la iluminación de la campana, verificar si se han montado las lámparas correctas.

Averías y perturbaciones

En caso de que en la pantalla de visualización aparezcan las letras F:

- ☐ Véase al respecto el capítulo «Filtros y mantenimiento».

En caso de no poder accionar los mandos ni activar las funciones de la campana extractora:

- ☐ Dejar la campana sin corriente durante aproximadamente 1 minuto extrayendo el enchufe de la toma de corriente o desconectando el fusible de la red. Conectar a continuación la campana extractora.

En caso de consultas o averías de la campana extractora, no dude en llamar al Servicio de Asistencia Técnica.

(Véase al respecto la lista con las delegaciones y distribuidores oficiales).

Para cualquier consulta deberán indicarse los números de producto y de fabricación:

Nº E	FD
------	----

Anote los números correspondientes a su aparato en los espacios correspondientes. Los números figuran en la placa de características, a la que se accede tras desmontar la rejilla del filtro dentro de la campana extractora.

⚠ Las reclamaciones atribuibles o relacionadas con la planificación y ejecución de la instalación de las tuberías de la campana extractora, no están cubiertas por el servicio de garantía del fabricante.

Instrucciones de montaje: – Advertencias importantes

⚠ Los aparatos eléctricos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar. Por ello deberán entregarse a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables (por ejemplo Servicio o centro municipal de desguace o instituciones semejantes).

Su Ayuntamiento o Administración local le facilitarán gustosamente las señas del Centro de recuperación de materiales más próximo. Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo.

⚠ Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje protector. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

⚠ La presente campana extractora es apropiada para trabajar con evacuación del aire al exterior o al interior (sistema de recirculación del aire).

⚠ Montar la campana extractora siempre por encima del centro de las zonas de cocción o los quemadores (según el tipo de cocina que se utilice).

⚠ La distancia mínima a observar entre las zonas de cocción (de una placa o cocina eléctrica) y el borde inferior de la campana es de **550 mm** (Fig. 1).

⚠ La campana sólo se podrá montar por encima de hogares para combustibles sólidos con peligro de incendio (por ejemplo proyección de chispas) si el hogar está provisto de una **protección cerrada no desmontable** y se cumplen las normas y disposiciones nacionales vigentes. Esta restricción no es válida para cocinas y placas de gas.

⚠ Cuanto menor sea la distancia entre la campana extractora y los quemadores, mayor posibilidad existe de que se formen gotas de agua en la parte inferior de la campana extractora debidas a la condensación del vapor de agua.

Advertencias adicionales relativas a las cocinas de gas:

⚠ Al proceder al montaje de los quemadores de una placa de cocción o cocina de gas deberán observarse estrictamente las normas y disposiciones legales vigentes en cada país (en Alemania, por ejemplo, son las Normas Técnicas para Instalación de Equipos de Gas TRGI).

⚠ Respetar las normas y disposiciones, así como las instrucciones y consejos de montaje facilitadas por los fabricantes de las cocinas y aparatos de gas.

⚠ Esta campana extractora sólo deberá montarse con un lateral junto a un armario o pared alta. Distancia mínima a observar: 50 mm.

⚠ La distancia mínima entre el borde inferior de la campana extractora y el borde superior de la parrilla para colocar recipientes de las zonas de cocción (quemadores) de una placa de cocción o cocina de gas: **650 mm**, (Fig. 1).

Antes del montaje

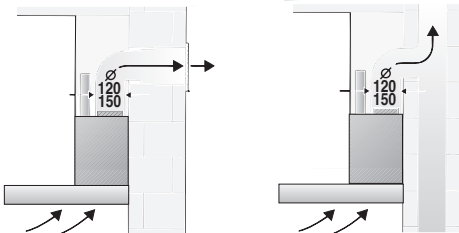
Funcionamiento con evacuación del aire al exterior

▣ Accesorio de instalación para funcionamiento de extracción de aire.

Canal de extracción de aire

AD260/261-012 para alturas de techo 2,12–2,65 m

AD260/261-022 para alturas de techo 2,49–3,05 m.



El aire de evacuación pasa a través de un túnel de ventilación hacia arriba o directamente hacia el exterior, a través de la correspondiente pared.

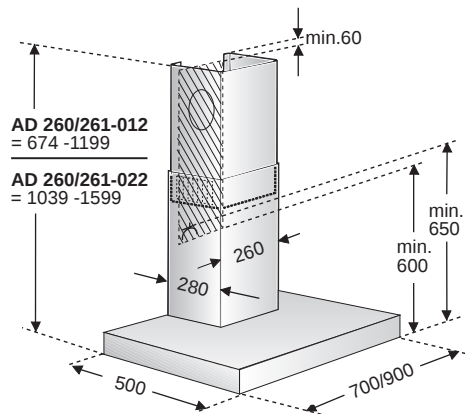
✎ El aire de evacuación no debe pasar a ninguna chimenea de humos o gases de escape en servicio, ni tampoco a túneles de ventilación de locales con hogares.

Antes de proceder a los trabajos de evacuación del aire al exterior, deberá observar las disposiciones legales de su localidad (por ejemplo el reglamento local para el permiso de edificación).

En caso de hacer pasar el aire de evacuación de la campana a una chimenea de humos o gases de escape fuera de servicio, deberá consultarse con el deshollinador del distrito competente, observando asimismo las normas y disposiciones nacionales vigentes.

✎ **Si se utiliza la campana con evacuación del aire al exterior simultáneamente con un hogar dependiente de una chimenea** (por ejemplo calefacciones de gas, gas-oil o carbón, calentadores instantáneos, calentadores de agua), **hay procurar que exista una suficiente alimentación de aire**, necesario para el proceso de combustión del hogar.

Este funcionamiento es posible sin peligro si en el local de emplazamiento del hogar no se sobrepasa la depresión admisible de 4 Pa (0,04 mbares).



Para ello, es necesario que existan aperturas no bloqueables por las que el aire de combustión pueda renovarse y ventilarse sin dificultad, por ejemplo por puertas, ventanas o cajas murales para la alimentación o evacuación del aire o también pueden tomarse otras medidas como por ejemplo instalando cerrojos invertidos o similares.

Cerciorarse de que existe una alimentación suficiente del aire. De lo contrario el aire evacuado se vuelve a utilizar para la admisión y se corre el peligro de intoxicación.

La sola presencia de una caja mural para alimentación o evacuación del aire, sin embargo, no constituye una garantía para la observación de los límites de tolerancia válidos.

Nota: En las consideraciones y valoraciones a este respecto siempre habrá que tener en cuenta todo el conjunto del sistema de ventilación existente en la vivienda. Esta regla no es válida para las cocinas y placas de cocción de gas.

Las campanas extractoras montadas con evacuación del aire interior (sistema de recirculación del aire), dotadas de filtro de carbón activo, pueden funcionar sin ningún tipo de restricción.

Si el aire es evacuado pasando a través de la pared exterior, deberá utilizarse una caja mural telescópica.

Antes del montaje

Condiciones necesarias para lograr la óptima potencia y rendimiento de la campana extractora:

- ☐ Tubo de evacuación corto y liso.
- ☐ Menor número de codos posible.
- ☐ Usar en lo posible tubos de gran diámetro, así como codos de gran tamaño.

Los tubos de evacuación largos y con desigualdades, y la utilización de muchos tubos y codos de diámetro pequeño perjudica el rendimiento óptimo del aparato y provoca un aumento de ruidos desagradables durante su funcionamiento.

⚠ Las reclamaciones atribuibles o relacionadas con la planificación y ejecución de la instalación de las tuberías de la campana extractora, no están cubiertas por el servicio de garantía del fabricante.

☐ **Tubos redondos:**

Se aconseja emplear tubos con un diámetro interior **150 mm**; el diámetro mínimo admisible es de 120 mm.

- ☐ **Los canales planos** deberán poseer una sección interior equivalente a la de los tubos redondos.

No deben presentar ángulos demasiado agudos.

Diámetro 120 mm, approx. 113 cm²

Diámetro 150 mm, approx. 177 cm²

- ☐ **En caso de usar tubos con diferentes diámetros:**

Colocar una tira estanqueizante.

- ☐ **Al trabajar con sistema de evacuación del aire al exterior:** Procurar una suficiente alimentación de aire.

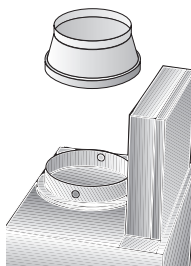
Conexión de los tubos de evacuación

Tubo con diámetro de 150 mm:

- ☐ Fijar directamente el tubo de evacuación el aire en el racor de empalme.

En caso de tubos de evacuación con 120 mm de diámetro:

- ☐ Fijar directamente el tubo reductor en el racor de empalme de la evacuación del aire de la campana.



- ☐ Fijar el tubo de evacuación del aire al tubo reductor.

Funcionamiento con evacuación del aire hacia el interior (recirculación del aire)

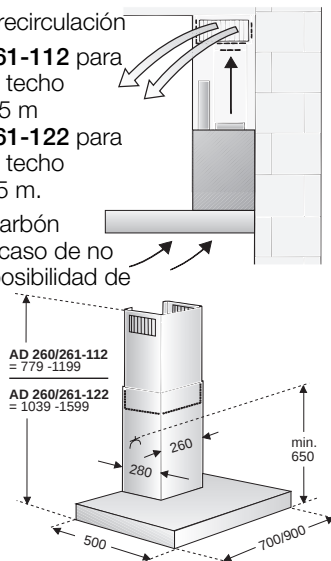
- ☐ **Accesorio de instalación para servicio de recirculación.**

Canal de recirculación

AD260/261-112 para alturas de techo 2,23 – 2,65 m

AD260/261-122 para alturas de techo 2,49 – 3,05 m.

- ☐ **Filtro de carbón activo** en caso de no existir la posibilidad de trabajar con evacuación del aire hacia el exterior.



Antes del montaje

Preparativos en la pared

- ☐ La pared tiene que ser lisa y vertical.
- ☐ Procurar un asiento firme de los tacos en la pared.

Peso en kg:

	Evacuación del aire al exterior	Recirculación del aire
70 cm	20,5	21,0
90 cm	22,0	22,5

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones o cambios constructivos en los aparatos como consecuencia del progreso técnico.

Conexión eléctrica

La campana extractora sólo podrá conectarse a una toma (caja) de corriente provista de puesta a tierra. La toma de corriente deberá encontrarse o montarse directamente detrás del revestimiento decorativo de la campana.

Características eléctricas:

figuran en la placa de características que es accesible después de quitar los marcos de filtro, en la parte interior del aparato.

⚠ En caso de reparación de la campana deberá desconectarse siempre el aparato de la red eléctrica, antes de iniciar los trabajos correspondientes.

Longitud del cable de conexión a la red eléctrica: 1,30 m.

En caso de necesitar una conexión fija a la red eléctrica:

El aparato sólo deberá ser conectado a la red eléctrica por un instalador-electricista registrado como tal en la empresa de abastecimiento de energía eléctrica de la zona. Como dispositivo de separación se admiten interruptores con una abertura de contacto superior a 3 mm y desconexión de todas las fases. Esto incluye interruptores LS y contactores.

⚠ En caso de producirse daños en el cable de conexión del aparato, éste sólo podrá ser sustituido por el fabricante, un técnico especializado del Servicio de Asistencia Técnica Oficial o un técnico especializado del ramo, a fin de evitar situaciones de peligro.

La campana extractora cumple las normas comunitarias en materia de radiodesparasitaje.

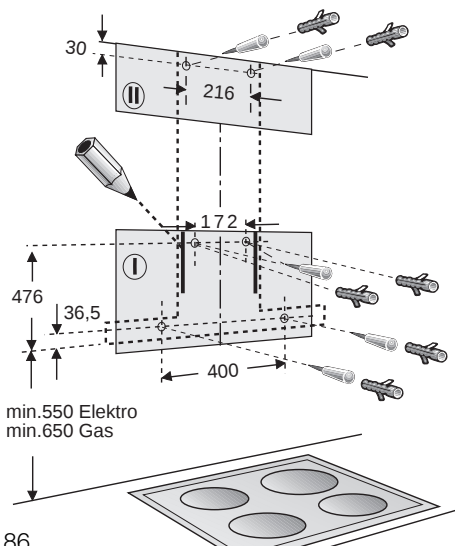
Montaje

Esta campana extractora ha sido diseñada exclusivamente para su montaje en la pared.

1. Retirar el filtro antigrasa (véanse al respecto las instrucciones de uso de la campana).
2. Trazar en la pared una línea medial desde el techo hasta el borde inferior de la campana extractora.
3. Marcar en la pared, con ayuda de la plantilla suministrada con el aparato, la posición de los tornillos de sujeción. Para facilitar el trabajo, dibujar ligeramente en la pared los contornos de la campana que debe engancharse en los tornillos.

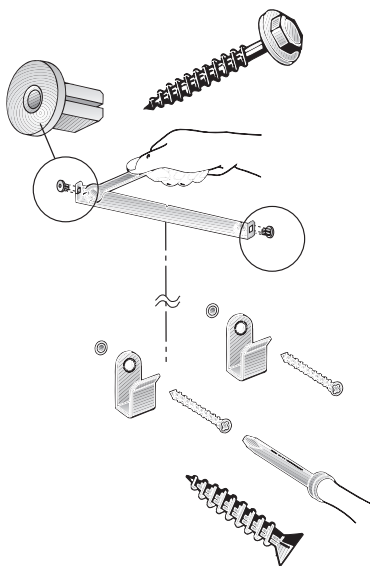
⚠ Entre la placa de cocción y el borde inferior de la campana extractora debe observarse la siguiente distancia mínima de seguridad: **550 mm**, por encima de las placas de cocción eléctricas **650 mm** por encima de las placas de cocción de gas. El borde inferior de la plantilla de montaje corresponde al borde inferior de la campana extractora.

4. Practicar 4 taladros para los tornillos de sujeción del cuerpo de la campana extractora, y dos para fijar el revestimiento decorativo en forma de chimenea, con diámetro 8 mm. Colocar en los mismos los tacos correspondientes, prestando atención a que los tacos queden perfectamente a ras con la pared.

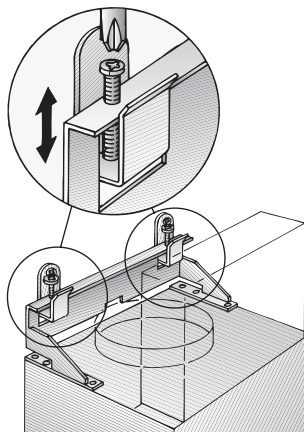


Atención: ¡Ténganse en cuenta los posibles accesorios opcionales que se vayan a montar con la campana extractora!

5. Encajar los 2 distanciadores adjuntos en la escuadra de soporte para el revestimiento de la chimenea. Montar y fijar la escuadra de soporte del revestimiento con dos tornillos hexagonales.

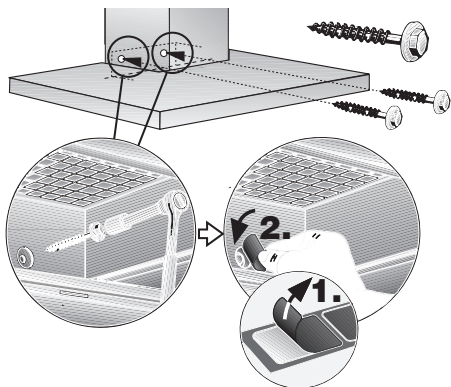


6. Enganchar la campana extractora. Ajustar la altura y la posición horizontal de la misma con ayuda de los tornillos de ajuste.



Montaje

7. Enroscar el tornillos inferior (tornillos hexagonal).
8. Pegar una lámina protectora sobre los agujeros de la rejilla protectora correspondientes a los tornillos de sujeción inferiores.

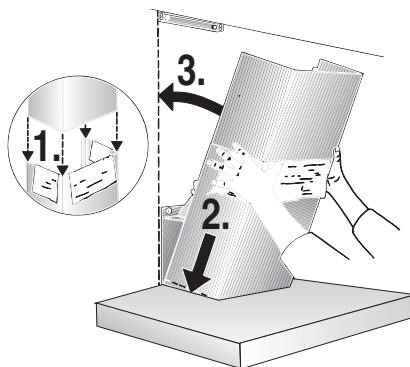


9. Empalmar el tubo de evacuación del aire en la campana extractora.
10. Conectar el aparato a la red eléctrica.
11. Retirar la lámina protectora de los revestimientos laterales de la chimenea.

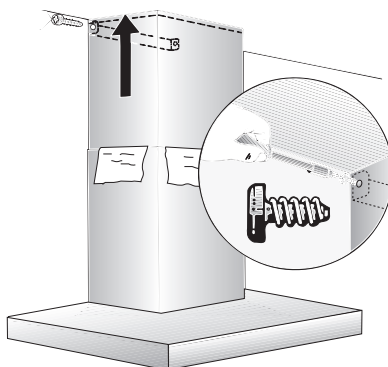
⚠ ¡Prestar atención a no dañar la superficie sensible de acero inoxidable de los revestimientos!

12. Enganchar los dos elementos del revestimiento de la chimenea desplazándolos uno respecto al otro - las ranuras de la parte telescópica superior deberá estar hacia abajo. Colocar el revestimiento en forma de chimenea en la ranura de soporte de la campana extractora.

⚠ ¡Evite los rasguños al montar los elementos de revestimiento en forma de chimenea, protegiendo con la plantilla de montaje el borde del elemento inferior del revestimiento.



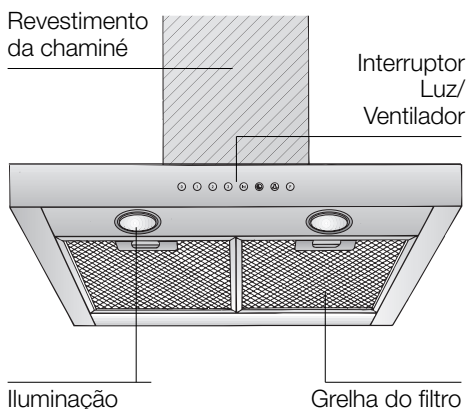
13. Levantar ligeramente el elemento superior del revestimiento de la chimenea y fijarlo lateralmente, con ayuda de dos tornillos, a la escuadra de soporte.



14. Montar el filtro antigrasa (véanse al respecto las instrucciones de uso de la campana extractora).

Instruções de Serviço

Descrição do aparelho



Tipos de funcionamento

Funcionamento com exaustão:

- ☐ **Acessórios de instalação para operação de descarga para o exterior.**

Canal de descarga

AD260/261-012 para alturas de parede 2,12–2,65 m

AD260/261-022 para alturas de parede 2,49–3,05 m.

- ☐ O ventilador do exaustor aspira os vapores da cozinha e, através do filtro de gordura, encaminha-os para o ar livre.
- ☐ O filtro de gordura retém as partículas gordurosos dos vapores da cozinha.
- ☐ A cozinha mantém-se livre de gorduras e cheiros.

Se o exaustor funcionar com exaustão, o funcionamento simultâneo de aparelhos dependentes de uma chaminé (como por ex. aquecedores a gás, óleo ou carvão, esquentadores e acumuladores) **tem que ser garantida a renovação do ar necessário**, para a combustão perfeita dos aparelhos antes referidos.

É possível um funcionamento sem qualquer perigo, se não for ultrapassada a depressão de 4 Pa (0,04 mbar) no local de instalação dos aparelhos de queima.

Tipos de funcionamento

Isto pode ser conseguido se o ar necessário à combustão puder ser repostado, através de aberturas não fecháveis, p. ex. em portas, janelas e em ligação com caixas murais de alimentação ou de saída de ar, ou ainda através doutras medidas técnicas, como trancagem recíproca ou semelhantes.

Se a renovação de ar fresco não for suficiente, existe o perigo de envenenamento, provocado pelo retorno dos gases provenientes da combustão.

Uma caixa mural de entrada/saída de ar não garante, por si só, o cumprimento do valor limite.

Nota: Na avaliação tem que ser considerada sempre a necessidade global de ventilação da habitação.

No funcionamento de aparelhos de cozinhar, como por ex. placas e fogões a gás, esta regra não se aplica.

Se o exaustor funcionar com circulação de ar – com filtro de carvão activo – não há qualquer tipo de limitação.

Funcionamento com circulação de ar:

- ☐ **Acessórios de instalação para operação de recirculação de ar.**

Canal de recirculação de ar

AD260/261-112 para alturas de parede 2,23–2,65 m

AD260/261-122 para alturas de parede 2,49–3,05 m.

- ☐ Neste caso, tem que ser montado um filtro de carvão activo (ver Filtro e Manutenção).
- ☐ O ventilador do exaustor aspira os fumos da cozinha e reencaminha o ar para a cozinha, depois de limpo pelo filtro de gordura e de carvão activo.
- ☐ O filtro de gordura retém os componentes gordurosos dos vapores da cozinha.
- ☐ O filtro de carvão activo retém as substâncias com cheiro.

Se não for instalado o filtro de carvão activo, não podem ser eliminadas as partículas de cheiro existentes nos vapores da cozinha.

Antes da primeira utilização

Indicações importantes:

- ❑ Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos. É, por isso, possível que se encontrem descritas várias características de equipamento que não dizem respeito ao seu aparelho.
- ❑ Este exaustor corresponde às normas de segurança para este tipo de aparelhos.

As **reparações** só devem ser efectuadas por pessoal especializado.

Reparações inadequadas podem a carregar perigos vários para o utilizador.

Placas a gás / fogões a gás

 Não utilize, simultaneamente, todos os queimadores a gás durante um longo período de tempo (máx. 15 minutos) com a potência máxima, pois, existe o perigo de queimaduras ao tocar na superfície do aparelho ou o perigo de serem causados danos no exaustor.

Caso o exaustor funcione sobre uma placa a gás, o mesmo tem que estar ligado na potência máxima, se estiverem a funcionar três ou mais queimadores.

- ❑ Antes de utilizar o novo aparelho, deverá ler com atenção estas instruções de serviço. Delas constam informações importantes para a sua segurança, bem como sobre a utilização e manutenção do aparelho.
- ❑ Guarde as instruções de serviço e de montagem em lugar seguro, para a eventualidade de o aparelho ter um outro dono.
- ❑ Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados-Membros da União Europeia.



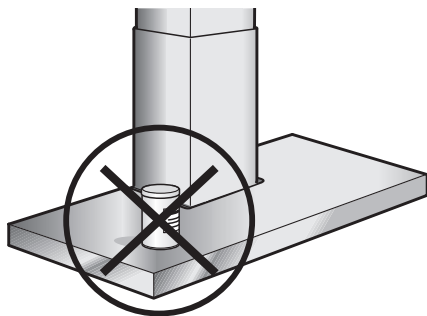
Antes da primeira utilização

Instruções de segurança

- ⚠ Não flamejar alimentos por baixo do exaustor.
 - ! Perigo de incêndio do filtro de gordura, devido à subida da chama.
- ⚠ Os queimadores têm que estar sempre cobertos com os recipientes de cozinhar.
- ⚠ O funcionamento do exaustor por cima de um aparelho de queima para combustíveis sólidos (carvão, madeira e similares) só é possível com limitações (ver Instruções de montagem).
- ⚠ Se o aparelho apresentar qualquer dano, não o deverá pôr em funcionamento.
- ⚠ A ligação e a colocação em funcionamento só devem ser efectuadas por um técnico.
- ⚠ Se o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá que ser substituído pelo fabricante, pelos seus Serviços Técnicos ou, ainda, por uma pessoa qualificada, a fim de se evitarem situações de perigo para o utilizador.
- ⚠ Providenciar a reciclagem adequada do material da embalagem (ver Instruções de Montagem).
- ⚠ Este exaustor só deve ser aplicado para fins domésticos.
- ⚠ O exaustor só deve funcionar com as lâmpadas colocadas.
- ⚠ As lâmpadas fundidas devem ser imediatamente substituídas, para evitar a sobrecarga das outras lâmpadas.
- ⚠ O exaustor não deve funcionar sem o filtro de gordura.
- ⚠ Gordura ou óleo sobreaquecidos podem incendiar-se facilmente. Sempre que preparar alimentos com gordura ou óleo, por ex. batatas fritas, deverá, por isso, manter-se vigilante.

⚠ Limpar bem o exaustor, antes da primeira colocação em funcionamento.

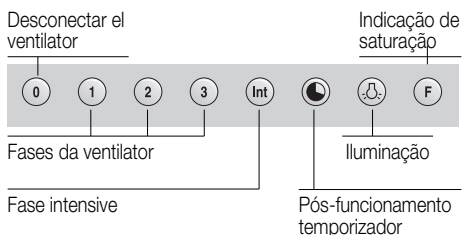
⚠ Não colocar quaisquer objectos sobre o exaustor.



Comandos do exaustor

⚠ Os vapores da cozinha são eliminados de forma mais eficaz:

- ❑ **se o exaustor for ligado** no início do cozinhado.
- ❑ **se o exaustor for desligado** só alguns minutos, depois de terminado o cozinhado.



Ligar o exaustor:

- ❑ Premir a tecla **1, 2 ou 3**.

Desligar o exaustor:

- ❑ Premir a tecla **0**.

Fase intensive:

Com a fase intensiva obtêm-se o rendimento máximo. Ela só é necessária por curtos períodos de tempo.

- ❑ Ao se fazerem pré-assaduras ou assados completos em recipientes abertos deve-se acionar a tecla **Int** a fim de ajustar a ventilação para o grau intensivo.

Caso o exaustor tenha sido ligado por meio da atuação do grau de ventilação intensivo, a ventilação desligar-se-á automaticamente após 5 minutos de funcionamento.

- ❑ Se o exaustor estiver a funcionar no grau **1, 2 ou 3** e nesse momento for accionada a tecla **Int**, a ventilação passará para o grau intensivo, sendo que após 5 minutos voltará para o grau anteriormente escolhido.
- ❑ Se desejar terminar a operação com o grau de intensidade máxima antes de decorridos os 5 minutos, pressione a tecla **"0"** ("Desl. Motor") ou um outro grau. Naturalmente, a exaustão do aparelho pode ser desligada a qualquer momento atuando-se a tecla **0** ("Desligamento do motor").

Funções especiais:

Temporizador para o grau de ventilação intensivo:

- ❑ Pressionando-se simultaneamente a tecla **Int** e uma das teclas **1, 2 ou 3** provocará o funcionamento do ventilador no grau intensivo durante respectivamente 3, 5 ou 10 minutos, sendo que esse valor ficará memorizado; o aparelho vem fornecido de fábrica ajustado para um período de 5 minutos (equivalente portanto à combinação de teclas **Int** e **2**).

Pós-funcionamento temporizado:

- ❑ O pós-funcionamento temporizado pode ser combinado com qualquer grau de ventilação. Pressione primeiramente a tecla desejada (**1, 2, 3** ou **Int**) e atue em seguida a tecla

A duração do pós-funcionamento temporizado é de 10 minutos em qualquer grau de ventilação. Após decorridos estes 10 minutos, a ventilação desligará automaticamente (a iluminação continuará ligada).

Ventilação de intervalo:

- ❑ Uma das peculiaridades deste aparelho é a função de "ventilação de intervalo", que consiste de uma ligação periódica automática da ventilação durante 5 minutos a cada hora. Para ativar esta função, pressione simultaneamente a tecla **0** e uma das teclas **1, 2** ou **3** segundo a potência desejada.

Este modo de operação do exaustor ficará assinalado por uma iluminação alternada da tecla e do indicador do grau de ventilação escolhido.

Para desligar a ventilação de intervalo, pressione a tecla **0**.

Iluminação:

- ❑ Premir, por breves instantes, a tecla para ligar e desligar.
- ❑ A iluminação pode ser utilizada em qualquer momento, mesmo se o exaustor estiver desligado.
- ❑ **Regulação da luminosidade:** Manter premida a tecla até obter a luminosidade pretendida.

Filtros e manutenção

Filtro de gordura:

Para retenção das partículas de gordura existentes nos vapores da cozinha são utilizados filtros metálicos.

A malha do filtro é de metal não inflamável.

Atenção:

Em caso de saturação do filtro com resíduos gordurosos, aumentam as possibilidades de inflamação do mesmo e a função do aparelho pode ser prejudicada.

Importante:

A limpeza atempada do filtro evita o perigo de incêndio que se pode verificar com a concentração de calor proveniente de fritos ou assados.

Indicação de saturação: **F**

Após um período de funcionamento total de 30 horas do aparelho, o indicador de saturação **F** do filtro de gorduras começará a piscar. Este sinal de pisca-pisca luminoso serve para alertar o utilizador para a necessidade de se fazer uma limpeza dos filtros de gorduras. Naturalmente, a limpeza dos filtros de gorduras também pode ser feita a qualquer momento desejado, sem que o sinal de pisca-pisca luminoso do indicador de saturação tenha disparado.

Limpeza dos filtros metálicos:

- ☐ Tenha em atenção que, neste caso, o filtro de gorduras deve ser limpo em intervalos de tempo regulares (1 mês).
- ☐ A limpeza destes filtros pode ser feita na máquina de lavar loiça. Com este processo, pode verificar-se uma ligeira alteração na cor dos filtros.

Importante:

Os filtros de metal muito saturados não devem ser lavados juntamente com a outra loiça.

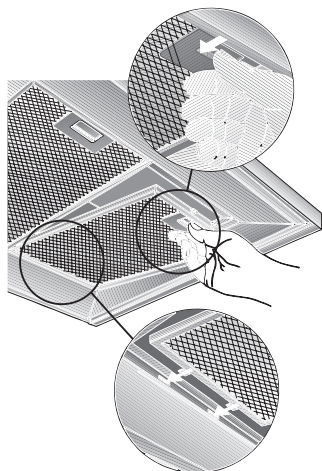
- ☐ Se a limpeza for feita manualmente, colocar primeiro os filtros numa solução de água quente com detergente. Não utilizar produtos de limpeza agressivos, que contenham ácido ou lixívia.
Passado algum tempo, escovar os filtros com uma escova própria e, depois, enxaguá-los e secá-los bem.

Filtros e Manutenção

Desmontar e montar os filtros metálicos:

Atenção: As lâmpadas de halogéneo têm que estar desligadas e frias.

1. Pressionar os encaixes dos filtros no sentido da seta e, depois, retirar os filtros.



2. Limpar os filtros metálicos.
3. Recolocar os filtros lavados.

Filtro de carvão activo:

Para reter os cheiros no funcionamento com circulação de ar.

Atenção:

Em caso de saturação do filtro com resíduos gordurosos, aumentam as possibilidades de inflamação do mesmo e a função do aparelho pode ser prejudicada.

Importante:

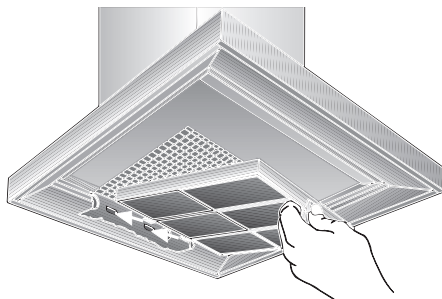
Através da substituição atempada do filtro de carvão activo, é evitado o perigo de incêndio provocado pela concentração de calor na confecção de fritos ou de assados.

Montagem:

Atenção: As lâmpadas de halogéneo têm que estar desligadas e frias.

1. Desmontar os filtros de gordura (Ver Desmontagem e montagem dos filtros metálicos de gordura).

2. Aplicar o filtro de carvão activo.

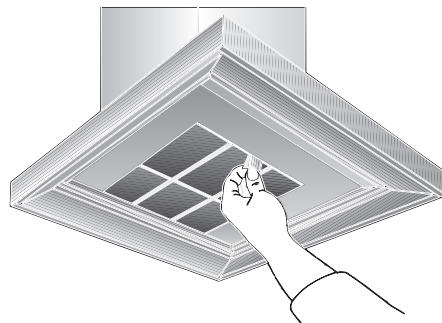


3. Encaixar as patilhas.

Desmontagem:

Atenção: As lâmpadas de halogéneo têm que estar desligadas e frias.

1. Desmontar o filtro de gordura.
2. Pressionar as patilhas e retirar o filtro de carvão activo para baixo.



3. Montar os filtros de gordura.

Substituição do filtro de carvão activo:

- ☐ No caso de funcionamento normal (1 a 2 horas diárias), os filtros de carvão activo devem ser substituídos uma vez no ano.
- ☐ O filtro de carvão activo pode ser adquirido nos Serviços Técnicos (ver acessórios especiais).
- ☐ **Devem ser utilizados apenas filtros originais.** Só assim é garantido o funcionamento optimizado do exaustor.

Reciclagem do filtro de carvão activo usado:

- ☐ O filtro de carvão activo não contém substâncias prejudiciais. Ele pode ser reciclado como lixo normal.

Limpeza e manutenção

Desligar o exaustor da corrente, desligando a ficha da tomada, o fusível ou o disjuntor.

⚠ Não limpar o exaustor com esponjas ásperas, nem utilizar produtos abrasivos ou com teor de soda, ácidos ou cloro!

- ☐ Para limpar o exaustor, utilizar uma solução de água quente e detergente ou um detergente suave para janelas.
- ☐ Não raspar sujidades secas acumuladas, devendo, sim, amolecê-las com um pano húmido.
- ☐ Quando limpar os filtros de gordura, deverá também limpar as zonas acessíveis do aparelho, onde existirem depósitos de gordura. Evita-se assim, o perigo de incêndios e o mau funcionamento do aparelho.
- ☐ **Nota:** Não aplicar álcool sobre as superfícies sintéticas pois isto pode provocar manchas.

Atenção: Arejar suficientemente a cozinha e não fazer chamas livres.

⚠ As teclas de comando devem ser limpas com uma solução de água com um detergente suave e um pano macio e húmido.

Não aplicar, nas teclas de comando, produtos para limpeza de inox.

Superfícies de aço inox:

- ☐ Utilizar um produto para inox suave e não abrasivo.
- ☐ Limpar apenas no sentido do polimento.
- ☐ Aconselhamos a utilização do nosso produto para limpeza de inox Ref.^a 461731.
Consulte a brochura anexa sobre Assistência Técnica, para saber onde adquirir este produto.

Superfícies de alumínio e material sintético:

- ☐ Não utilizar panos secos.
- ☐ Utilizar um produto suave para limpar janelas.
- ☐ Não utilizar produtos de limpeza agressivos, que contenham ácido ou lixívia.

Dê atenção às Condições de Garantia constantes da brochura anexa sobre "Service".

Substituição das lâmpadas

1. Cortar a alimentação de corrente ao exaustor, desligando a ficha da tomada ou os fusíveis.

⚠ As lâmpadas de halogéneo ficam muito quentes, quando em funcionamento. Mesmo pouco tempo de depois de ligadas, há perigo de queimaduras.

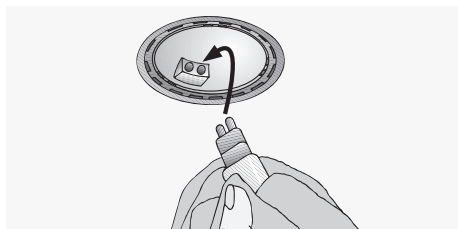
2. Retirar o aro da lâmpada com a ajuda de uma chave de parafusos ou similar.



3. Substituir a lâmpada de halogéneo (lâmpada de halogéneo corrente no mercado, 12 Volt, máx. 20 Watt, casquilho G4).

Atenção; Suporte de encaixe.

Utilizar um pano limpo, para segurar na lâmpada.



4. Voltar a encaixar o aro da lâmpada.
5. Restabeleça a alimentação de corrente ao exaustor, voltando a ligar a ficha à tomada ou os fusíveis.

Nota: Se a iluminação não funcionar, deverá verificar, se a lâmpada está bem encaixada.

Anomalias

Se na indicação aparecer um F:

- ☐ Ver o capítulo “Filtros e Manutenção”.

Se não for possível utilizar o exaustor:

- ☐ Desligar o exaustor da corrente eléctrica durante 1 minuto, retirando a ficha da tomada ou desligando o fusível. Depois volte a ligar o aparelho à corrente.

Para mais informações ou em caso de avaria consulte os nossos Serviços Técnicos.

(Ver índice em anexo).

Quando recorrer aos Serviços Técnicos indique por favor:

Nr de Produto	Data de fabrico
---------------	-----------------

Registe estes números nos campos acima. Eles constam da chapa de características que encontrará no interior do aparelho, após retirar a armação do filtro.

⚠ O fabricante do exaustor não assume qualquer responsabilidade nas reclamações atribuídas ao planeamento e instalação da tubagem.

Instruções de Montagem:

Indicações Importantes

⚠ Aparelhos velhos não são, de forma alguma, lixo.

Através de reciclagem compatível com o meio ambiente, é possível recuperar matérias primas valiosas.

Antes de enviar o aparelho para reciclagem, inutilize-o.

⚠ O seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem até chegar a sua casa. Todos os materiais aplicados na embalagem são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor contribua também para a preservação do meio ambiente, reciclando a embalagem em conformidade.

Junto do Agente Especializado ou na Câmara Municipal da sua área de residência informe-se sobre os processos de reciclagem disponíveis.

⚠ O exaustor pode funcionar com exaustão ou circulação de ar.

⚠ Instalar o exaustor sempre centrado com a placa de cozinha.

⚠ Respeitar a distância mínima entre a placa eléctrica de cozinha e o canto inferior do exaustor: **550 mm, Fig. 1.**

⚠ A montagem do exaustor só é possível sobre uma zona de chama alimentada por combustíveis sólidos, da qual pode resultar perigo de incêndio (por ex. o saltar de uma faúlha), se essa zona estiver protegida com uma cobertura fechada inamovível e se forem respeitadas as normas específicas do país. Esta limitação não se aplica a fogões ou placas a gás.

⚠ Quanto menor for a distância entre o exaustor e a placa de cozinha, maior é a possibilidade de se formarem bolhas de água na zona inferior do exaustor, resultantes da subida do vapor de água.

Instruções adicionais para placas a gás:

⚠ Na montagem de aparelhos de cozinhar a gás (= fogões e placas), têm que ser respeitadas as respectivas normas nacionais em vigor (p. ex. na Alemanha: Regulamentações Técnicas sobre Instalações de Gás TRGI).

⚠ Têm que ser respeitadas as instruções e as normas de instalação do fabricante.

⚠ O exaustor só pode ser instalado junto de um armário superior ou de uma parede alta. Distância mínima: 50 mm.

⚠ A distância mínima, no caso de queimadores a gás, entre a aresta superior dos recipientes e a aresta inferior do exaustor: **650 mm, Fig. 1.**

Antes da montagem

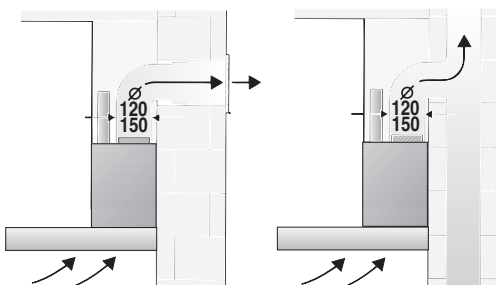
Funcionamento com exaustão:

- ❑ **Acessórios de instalação para operação de descarga para o exterior.**

Canal de descarga

AD260/261-012 para alturas de parede 2,12–2,65 m

AD260/261-022 para alturas de parede 2,49–3,05 m.



O ar da exaustão é conduzido para cima, através de um canal, ou directamente para o exterior através da parede.

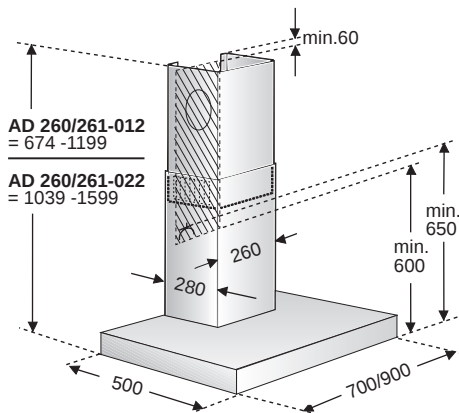
✍ A exaustão do ar não pode ser feita através de uma chaminé de saída de fumos ou de gases de combustão, nem através de um canal que sirva para ventilação de locais, onde se encontrem aparelhos de queima.

Na derivação do ar evacuado, têm que ser respeitadas as prescrições municipais e as normas legais (p. ex. Departamento Regulador da Construção Civil).

Para condução do ar de exaustão para uma chaminé de fumos ou de gases de combustão, que não esteja em funcionamento, é necessária uma autorização das entidades competentes.

✍ **Se o exaustor funcionar com exaustão, o funcionamento simultâneo de aparelhos dependentes de uma chaminé** (como por ex. aquecedores a gás, óleo ou carvão, esquentadores e acumuladores) **tem que ser garantida a renovação do ar necessário**, para a combustão perfeita dos aparelhos antes referidos.

É possível um funcionamento sem qualquer perigo, se não for ultrapassada a depressão de 4 Pa (0,04 mbar) no local de instalação dos aparelhos de queima.



Isto pode ser conseguido se o ar necessário à combustão puder ser reposto, através de aberturas não fecháveis, p. ex. em portas, janelas e em ligação com caixas murais de alimentação ou de saída de ar, ou ainda através doutras medidas técnicas, como trancagem recíproca ou semelhantes.

Se a renovação de ar fresco não for suficiente, existe o perigo de envenenamento, provocado pelo retorno dos gases provenientes da combustão.

Uma caixa mural de entrada/saída de ar não garante, por si só, o cumprimento do valor limite.

Nota: Na avaliação tem que ser considerada sempre a necessidade global de ventilação da habitação. No funcionamento de aparelhos de cozinhar, como por ex. placas e fogões a gás, esta regra não se aplica.

Se o exaustor funcionar com circulação de ar – com filtro de carvão activo – não há qualquer tipo de limitação.

Se o ar da exaustão for conduzido através da parede exterior, deve ser utilizada uma caixa mural telescópica.

Antes da montagem

Potência otimizada do exaustor:

- ☐ Tubo de exaustão curto e liso.
- ☐ Tubo com número mínimo de curvas.
- ☐ Diâmetro do tubo e curvas tão grandes quanto possível.

A utilização de tubos de aspiração longos e rugosos no seu interior, muitas curvas, ou diâmetros reduzidos, provoca uma alteração nas condições optimizadas de ventilação e, simultaneamente, um aumento do nível de ruídos.

⚠ O fabricante do exaustor não assume qualquer responsabilidade nas reclamações atribuídas ao planeamento e instalação da tubagem.

- ☐ **Tubos circulares:**
Recomendamos um diâmetro interior de **150 mm**, mas no mínimo de 120 mm
- ☐ **Canais planos** têm que ter um secção equivalente ao diâmetro dos tubos. **Eles não devem ter nenhum desvio muito pronunciado.**
Ø 120 mm ca. 113 cm²
Ø 150 mm ca. 177 cm²
- ☐ **Se os diâmetros dos tubos apresentarem diferenças:**
Deverão ser aplicadas cintas de vedação.
- ☐ **No funcionamento com exaustão de ar,** deve ser garantida uma renovação de ar suficiente.

Função de circulação de ar

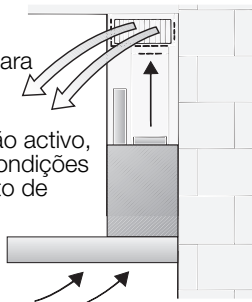
- ☐ **Acessórios de instalação para operação de recirculação de ar.**

Canal de recirculação de ar

AD260/261-112 para alturas de parede 2,23–2,65 m

AD260/261-122 para alturas de parede 2,49–3,05 m.

- ☐ Com filtro de carvão activo, se não existirem condições para funcionamento de exaustão.

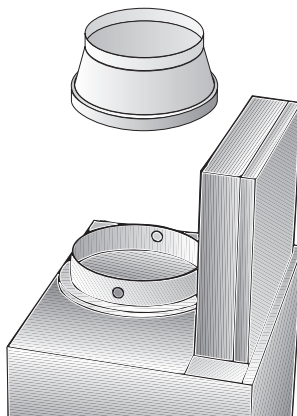


Ligação do tubo de exaustão Ø 150 mm:

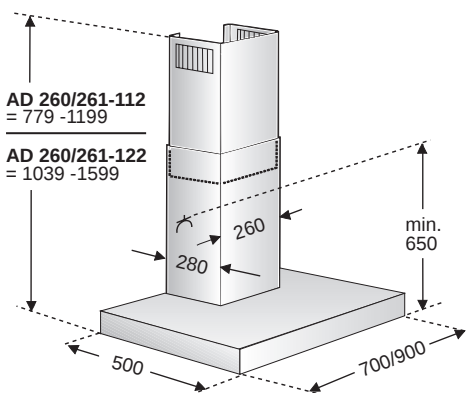
- ☐ Fixar o tubo de exaustão directamente na tubuladura de ar.

Ligação do tubo de exaustão Ø 120 mm:

- ☐ Fixar a redução directamente no bocal.



- ☐ Fixar o tubo de exaustão na redução.



Antes da Montagem

Preparação da parede

- ☐ A parede tem que ser plana e vertical.
- ☐ Deve ser assegurada uma fixação perfeita das buchas.

Peso em kg:

	Saída de ar	Circulação de ar
70 cm	20,5	21,0
90 cm	22,0	22,5

Reservamo-nos o direito a alterações de construção no âmbito do desenvolvimento técnico.

Ligação eléctrica

O **exaustor** só deve ligado a uma tomada com protecção de terra e instalada de acordo com as normas em vigor. Se possível, instalar a tomada directamente por baixo da cobertura da chaminé.

Características eléctricas:

Encontram-se na chapa de características no interior do aparelho – que está à vista depois de retirar os caixilhos do filtro.

 **Para reparações, desligar o exaustor da corrente eléctrica.**

Comprimento do cabo de ligação: 1,30 m.

No caso de ser necessário uma ligação fixa:

O exaustor só pode ser ligado à corrente por um instalador eléctrico credenciado pela empresa distribuidora de electricidade.

Relativamente à instalação, deve ser previsto um dispositivo de corte. Como dispositivo de corte, são válidos interruptores com uma abertura de contactos superior a 3mm e corte multipolar. Daqui fazem parte os interruptores LS e protecções.

 Se o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá que ser substituído pelo fabricante, pelos seus Serviços Técnicos ou, ainda, por uma pessoa qualificada, a fim de se evitarem situações de perigo para o utilizador.

Este exaustor corresponde às normas UE sobre protecção antiparasitária.

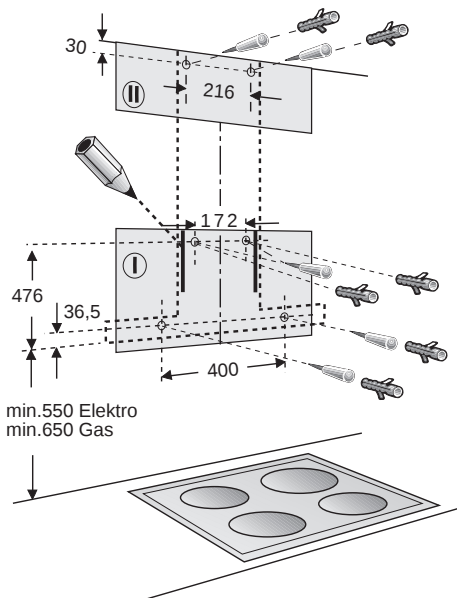
Montagem

O exaustor está preparado para ser montado numa parede da cozinha.

1. Retirar o filtro de gorduras.
(Ver instruções de serviço).
2. Traçar uma linha central na parede, desde o tecto até ao canto inferior do exaustor.
3. Com a ajuda do molde, marcar na parede as posições para os parafusos e desenhar, também, o contorno da área de suspensão, para que esta seja mais fácil.

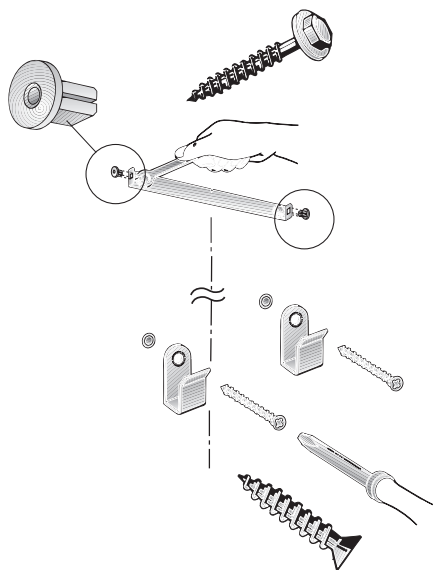
⚠ Respeitar a distância mínima entre a placa de cozinhar e o exaustor, ou seja, **550 mm** no caso de discos eléctricos e de **650 mm** no caso de queimadores a gás. O canto inferior do molde corresponde ao canto inferior do exaustor.

4. Fazer 4 furos para o exaustor e 2 furos para o revestimento da chaminé, todos com 8 mm, e introduzir as buchas até estas ficarem à face da parede.

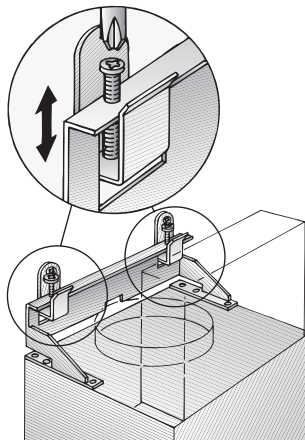


Nota: Ter em atenção a eventual necessidade de montagem de acessórios especiais.

5. Encaixar os 2 distanciadores, incluídos, no ângulo de apoio do revestimento da chaminé.
6. Aparafusar o ângulo superior e os dois ângulos inferiores de fixação.

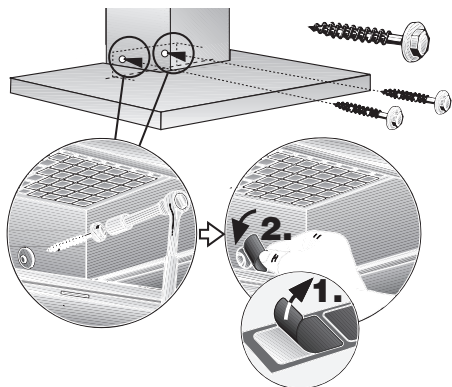


7. Pendurar o exaustor.
Regular a altura e a posição horizontal com os parafusos de ajuste.



Montagem

7. Aparafusar o parafusos inferior (parafusos sextavado).
8. Colar uma película de cobertura sobre os furos dos 2 parafusos inferiores de fixação na grelha de protecção.



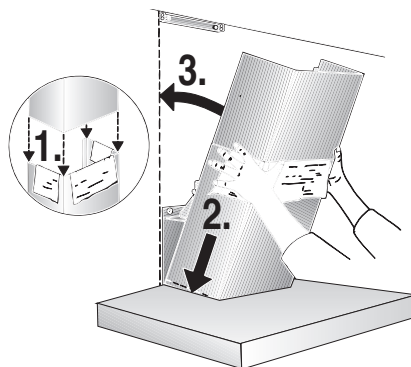
9. Fazer a ligação dos tubos.
10. Fazer a ligação eléctrica.

11. Retirar a película de protecção aplicada nos revestimentos da chaminé.

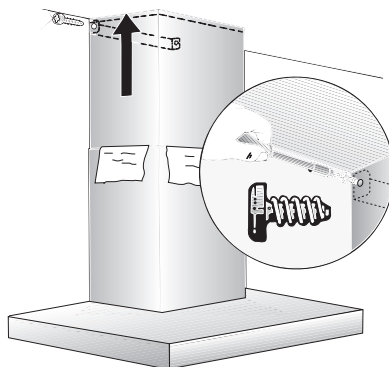
⚠ Procure evitar provocar danos nas superfícies delicadas de aço inox.

12. Encaixar as duas partes do revestimento da chaminé (ranhura na parte telescópica superior e introduzi-la na ranhura do exaustor).

⚠ Procure evitar riscos durante a introdução das duas partes do revestimento, uma na outra, colocando por ex., o gabarito de montagem como protecção sobre o canto do revestimento inferior.

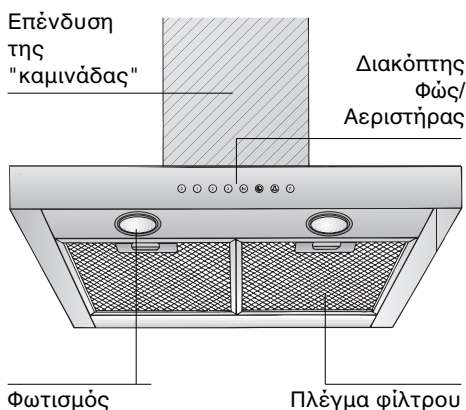


13. Levantar ligeiramente a parte superior e aparafusá-la lateralmente com dois parafusos no ângulo de retenção.



14. Voltar a montar o filtro de gordura (ver instruções de serviço).

Περιγραφή της συσκευής



Τρόποι λειτουργίας

Λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα:

- **Εξαρτήματα εγκατάστασης για λειτουργία με απαγωγή του αέρα.**

Κανάλι εξαερισμού

AD260/261-012 για ύψος οροφής 2,12 – 2,65 m

AD260/261-022 για ύψος οροφής 2,49 – 3,05 m.

- Οι ατμοί της κουζίνας απορροφούνται από τον αεριστήρα του απορροφητήρα, καθαρίζονται από το φίλτρο λιπών και καταλήγουν στο ύπαιθρο.
- Το φίλτρο λιπών προσλαμβάνει τα λιπαρά συστατικά των ατμών της κουζίνας.
- Η κουζίνα παραμένει σε γενικές γραμμές ελεύθερη από λίπη και οσμές.

Τρόποι λειτουργίας

☞ Κατά τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα μέσω του απορροφητήρα κουζίνας και την ταυτόχρονη λειτουργία εγκαταστάσεων πυράς, των οποίων ο καπνός πρέπει να εξέρχεται μέσω καπνοδόχου (όπως π.χ. συσκευές θέρμανσης με αέριο, πετρέλαιο ή κάρβουνο, θερμοσίφωνα, συσκευές θέρμανσης νερού) **πρέπει να λαμβάνονται μέτρα παροχής επαρκούς ποσότητας αέρα**, η οποία απαιτείται για την καύση στις εστίες πυράς.

Ακίνδυνη λειτουργία είναι δυνατή μόνον, όταν η υποπίεση στον χώρο φωτιάς δεν υπερβεί τα 4 Pa (0,04 mbar).

Αυτό μπορεί να επιτευχθεί, όταν χάρη σε ανοίγματα που δεν κλείνουν, π.χ. σε πόρτες, παράθυρα και σε συνδυασμό με πλαίσιο εντοιχισμού εισόδου/εξόδου αέρα ή χάρη σε άλλα τεχνικά μέτρα, όπως αμοιβαία ασφάλιση ή παρόμοια, ο αέρας καύσης μπορεί να εισρέει κατόπιν ανεμπόδιαστα.

Σε μη επαρκή αέρα παροχής υφίσταται κίνδυνος δηλητηρίασης από επαναρροφώμενα αέρια καύσης.

Μόνο με πλαίσιο εντοιχισμού εισόδου/εξόδου αέρα δεν διασφαλίζεται η τήρηση της οριακής τιμής.

Σημείωση: Για την εκτίμηση πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη ο συνολικός αερισμός της κατοικίας. Για τη λειτουργία συσκευών μαγειρέματος, π.χ. σκαφοειδούς εστίας μαγειρέματος και κουζίνας αερίου δεν βρίσκει εφαρμογή ο κανόνας αυτός.

Αν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα - με φίλτρο ενεργού άνθρακα -, η λειτουργία του είναι δυνατή χωρίς περιορισμό.

Λειτουργία ανακύκλωσης αέρα:

- ❑ **Εξαρτήματα εγκατάστασης για λειτουργία με ανακυκλοφορία του αέρα.**

Κανάλι ανακυκλοφορίας

AD260/261-112 για ύψος οροφής
2,23–2,65 m

AD260/261-122 για ύψος οροφής
2,49–3,05 m.

- ❑ Για τη λειτουργία αυτή πρέπει να τοποθετηθεί στον απορροφητήρα ένα φίλτρο ενεργού άνθρακα (βλ. στην παράγραφο «Φίλτρα και συντήρηση»).

- ❑ Οι ατμοί της κουζίνας απορροφούνται από τον αεριστήρα του απορροφητήρα, καθαρίζονται από τα φίλτρα λιπών και ενεργού άνθρακα και οδηγούνται πάλι στην κουζίνα.
- ❑ Το φίλτρο λιπών προσλαμβάνει τα λιπαρά συστατικά των ατμών της κουζίνας.
- ❑ Το φίλτρο ενεργού άνθρακα συγκρατεί τις οσμηρές ουσίες.

⚠ Αν δεν τοποθετηθεί φίλτρο ενεργού άνθρακα, δεν μπορούν να προσδεθούν οι οσμηρές ουσίες του ατμού της κουζίνας.

Σπουδαίες υποδείξεις:

- ❑ Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ισχύει για διάφορα μοντέλα της συσκευής. Ενδέχεται ορισμένα μεμονωμένα χαρακτηριστικά του εξοπλισμού που περιγράφονται να μην αφορούν τη δική σας συσκευή.

- ❑ Αυτός ο απορροφητήρας κουζίνας ανταποκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από τους ειδικούς.

Όταν δεν γίνονται σωστά οι επισκευές, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαρές ζημιές για τον χρήστη.

- ❑ Προτού χρησιμοποιήσετε την καινούργια συσκευή, διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

- ❑ Φυλάξτε καλά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και εγκατάστασης ενδεχομένως για κάποιον επόμενο χρήστη.

- ❑ Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.



Σκαφοειδείς βάσεις εστιών αερίου / Κουζίνες αερίου

⚠ Μη λειτουργείτε όλες τις εστίες αερίου ταυτόχρονα για περισσότερο χρόνο (το πολύ επί 15 λεπτά) στη μέγιστη θερμική φόρτωση, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων σε περίπτωση επαφής των επιφανειών του περιβλήματος ή αντίστοιχα κίνδυνος βλάβης του απορροφητήρα.

Κατά τη λειτουργία του απορροφητήρα πάνω από βάση εστιών αερίου πρέπει σε ταυτόχρονη λειτουργία τριών και άνω εστιών αερίου να ρυθμιστεί ο απορροφητήρας στη μέγιστη βαθμίδα.

Πριν την πρώτη χρήση

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Μην παρασκευάζετε ποτέ φλαμπέ φαγητών κάτω από τον απορροφητήρα κουζίνας.

! Κίνδυνος να πάρει φωτιά το φίλτρο λιπών από τις ανερχόμενες φλόγες.

⚠ Οι εστίες πρέπει να είναι πάντοτε καλυμμένες από τα μαγειρικά σκεύη.

⚠ Η λειτουργία του απορροφητήρα κουζίνας πάνω από εστία φωτιάς με στερεά καύσιμα (κάρβουνα, ξύλα κ.τ.ο.) επιτρέπεται μόνον κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις (βλ. οδηγίες τοποθέτησης).

⚠ Αν έχει πάθει ζημία η συσκευή, δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιήσετε.

⚠ Η σύνδεση στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος και η θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά επιτρέπεται να διεξαχθούν μόνον από τον ειδικό.

⚠ Αν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής είναι φθαρμένο, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοιο ειδικευμένο πρόσωπο, για να αποφεύγεται ο κίνδυνος.

⚠ Αποσύρετε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς (βλ. οδηγίες τοποθέτησης).

⚠ Αυτός ο απορροφητήρας προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

⚠ Χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα κουζίνας μόνον, όταν έχουν τοποθετηθεί και βιδωθεί οι λαμπτήρες.

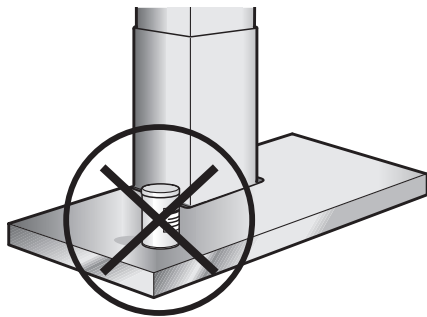
⚠ Οι καμμένοι λαμπτήρες θα πρέπει να αλλάζονται αμέσως, ούτως ώστε να αποφεύγεται η υπερφόρτωση των υπολοίπων λαμπτήρων.

⚠ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον απορροφητήρα κουζίνας χωρίς φίλτρο λιπών.

⚠ Λίπη ή λάδια, τα οποία έχουν υπερθερμανθεί, είναι δυνατόν να αναφλεχθούν εύκολα. Για τον λόγο αυτό τα φαγητά με λίπος ή λάδι, π.χ. πατάτες τηγανητές, πρέπει να μαγειρεύονται μόνον υπό επίβλεψη.

⚠ Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε καλά τον απορροφητήρα κουζίνας.

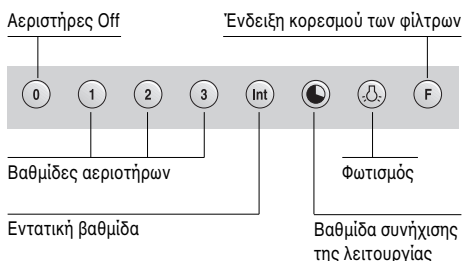
⚠ Μην αποθέτετε αντικείμενα επάνω στον απορροφητήρα κουζίνας.



Χειρισμός του απορροφητήρα κουζίνας

⚠ Οι ατμοί κουζίνας μπορούν να απορροφηθούν με τον πλέον αποτελεσματικότερο τρόπο:

- ☐ **Θέτοντας τον αεριστήρα σε λειτουργία** κατά την έναρξη του μαγειρέματος και
- ☐ **Θέτοντας τον αεριστήρα εκτός λειτουργίας** αφού παρέλθουν μερικά λεπτά από τη λήξη του μαγειρέματος.



Θέση του αεριστήρα σε λειτουργία:

- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **1, 2 ή 3**.

Θέση του αεριστήρα εκτός λειτουργίας:

- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **0**.

Εντατική βαθμίδα:

Μέσω της εντατικής βαθμίδας επιτυγχάνεται η μεγαλύτερη ισχύς του απορροφητήρα. Αυτή χρειάζεται για μικρό χρονικό διάστημα.

- ☐ Κατά το σοτάρισμα και το τηγάνισμα στο ανοιχτό τηγάνι πρέπει να πατηθεί το πλήκτρο **Int** για την εντατική βαθμίδα.

Εάν έχετε ενεργοποιήσει τον απορροφητήρα με το πάτημα της εντατικής βαθμίδας, τότε ο απορροφητήρας απενεργοποιείται ξανά αυτόματα μετά από 5 λεπτά.

- ☐ Εάν πατήσετε το πλήκτρο **Int**, ενώ ο απορροφητήρας λειτουργεί στη βαθμίδα εξαερισμού **1, 2 ή 3**, τότε η ηλεκτρονική διάταξη επιστρέφει αυτόματα μετά 5 λεπτά στην προηγούμενη επιλεγμένη βαθμίδα εξαερισμού.
- ☐ Εάν θήλετε να τερματίσετε την εντατική βαθμίδα πριν το πέρασμα των 5 λεπτών, πατήστε το πλήκτρο **0** ("Κινητήρας Off") ή μια άλλη βαθμίδα. Η αναρρόφηση του απορροφητήρα τοίχου μπορεί φυσικά να απενεργοποιηθεί οποτεδήποτε με το πλήκτρο **0** ("Κινητήρας Off").

Ειδικές λειτουργίες:

χρονική διάρκεια εντατικής βαθμίδας:

- ❑ Με το ταυτόχρονο πάτημα του πλήκτρου **Int** και των πλήκτρων **1, 2 ή 3** μπορείτε να ρυθμίσετε και να αποθηκεύσετε τη χρονική διάρκεια της εντατικής βαθμίδας στα 3, 5 ή 10 λεπτά (βλ. Εικ. 9). Στην κατάσταση παράδοσης είναι ρυθμισμένα πέντε λεπτά, δηλ. ο συνδυασμός των πλήκτρων **Int/πλήκτρο 2**.

Βαθμίδα συνήχισης της λειτουργίας:

- ❑ Η συνήχιση της λειτουργίας είναι δυνατή σε μια οποιαδήποτε βαθμίδα. Πατήστε πρώτα το επιθυμητό πλήκτρο **1, 2, 3 ή Int** και μετά πατήστε το πλήκτρο .

Ο χρόνος συνήχισης της λειτουργίας ανήρχεται σ' όλες τις βαθμίδες στα δέκα λεπτά. Μετά από αυτά τα δέκα λεπτά απενεργοποιείται ο εξαερισμός αυτόματα, ο φωτισμός συνεχίζει όμως να παραμύνη αναμμένος.

Εξαερισμός κατά διαστήματα:

- ❑ Μια ιδιαιτερότητα αυτής της συσκευής είναι ο εξαερισμός κατά διαστήματα. Αυτό είναι μια αυτόματη περιοδική ενεργοποίηση του εξαερισμού κάθε φορά για πέντε λεπτά την ήρα. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία με το ταυτόχρονο πάτημα του πλήκτρου **0** και, ανάλογα με την επιθυμητή ισχύ αναρρόφησης, του πλήκτρου **1, 2 ή 3**.

Αυτός ο τρόπος λειτουργίας εμφανίζεται με το εναλλασσόμενο άναμμα του πλήκτρου  με την αντίστοιχη ένδειξη βαθμίδας.

Ο εξαερισμός κατά διαστήματα απενεργοποιείται με το πάτημα του πλήκτρου **0**.

Φωτισμός:

- ❑ Για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση πατήστε για λίγο το πλήκτρο .
- ❑ Ο φωτισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί ανά πάσα στιγμή, ακόμα κι όταν ο αεριστήρας δεν βρίσκεται σε λειτουργία.
- ❑ **Ρύθμιση της φωτεινότητας:** Κρατήστε το πλήκτρο  πατημένο, μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή φωτεινότητα.

Φίλτρα λιπών:

Για την πρόσληψη των λιπαρών συστατικών του ατμού της κουζίνας έχουν τοποθετηθεί στη συσκευή μεταλλικά φίλτρα λιπών.

Τα φύλλα των φίλτρων αποτελούνται από μέταλλο που δεν καίγεται.

Προσοχή:

Με την αύξηση του κορεσμού των φίλτρων με κατάλοιπα που περιέχουν λίπος, αυξάνεται η δυνατότητα ανάφλεξης αυτού και μπορεί να εμποδίζεται η λειτουργία του απορροφητήρα.

Σημαντικό:

Καθαρίζοντας έγκαιρα τα μεταλλικά φίλτρα λιπών, προλαμβάνετε τον κίνδυνο πυρκαϊάς, ο οποίος μπορεί να προκύψει από τη θερμική συμφύση κατά το τηγάνισμα σε φριτέζα ή τηγάνι.

Ένδειξη κορεσμού των φίλτρων: F

Μετά από μια χρονική διάρκεια λειτουργίας 30 ώρες αναβοσβήνει η ένδειξη κορεσμού του φίλτρου λίπους **F**. Το αναβόσβημα αυτής της λυχνίας ελέγχου σας σηματοδοτεί, ότι πρέπει να καθαρίσετε το φίλτρο του λίπους. Φυσικά ο καθαρισμός του φίλτρου του λίπους είναι δυνατός οποτεδήποτε, ακόμα και χωρίς το αναβόσβημα της ένδειξης κορεσμού του φίλτρου λίπους.

Καθαρισμός των μεταλλικών φίλτρων λιπών:

- ☐ Σε κανονική λειτουργία (1 έως 2 ώρες ημερησίως) τα μεταλλικά φίλτρα λιπών πρέπει να καθαρίζονται 1 φορά κάθε μήνα.
- ☐ Μπορείτε να καθαρίσετε τα φίλτρα πλένοντάς τα στο πλυντήριο πιάτων, πράγμα το οποίο όμως είναι δυνατόν να προκαλέσει ελαφρύ ξεθώριασμα των φίλτρων.

Σημαντικό:

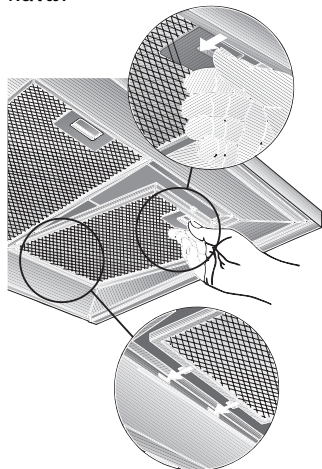
Μεταλλικά φίλτρα λιπών, τα οποία έχουν κορεσθεί ισχυρά, δεν πρέπει να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων μαζί με σκεύη.

- ☐ Σε περίπτωση καθαρισμού των φίλτρων στο χέρι, τοποθετείτε τα φίλτρα μέσα σε καυτό διάλυμα απορρυπαντικού, ούτως ώστε να μαλακώσουν οι ρύποι. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά διαβρωτικά απορρυπαντικά που περιέχουν οξέα ή βάσεις. Κατόπιν βουρτσίζετε τα φίλτρα, τα ξεπλένετε καλά και τ' αφήνετε να στραγγίσουν.

Φίλτρα και συντήρηση

Αφαίρεση και τοποθέτηση των μεταλλικών φίλτρων λιπών:

1. Πιέζετε το πλήκτρο ασφάλισης στα φίλτρα λιπών στην κατεύθυνση του βέλους προς τα μέσα και αφαιρείτε τα φίλτρα λιπών, τραβώντας προς τα κάτω.



2. Καθαρίζετε τα φίλτρα λιπών.
3. Τοποθετείτε τα καθαρισμένα φίλτρα λιπών πάλι στη συσκευή.

Φίλτρο ενεργού άνθρακα:

Για τη συγκράτηση των οσμηρών ουσιών κατά τη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα.

Προσοχή:

Με την αύξηση του κορεσμού των φίλτρων με κατάλοιπα που περιέχουν λίπος, αυξάνεται η δυνατότητα ανάφλεξης αυτού και μπορεί να εμποδίζεται η λειτουργία του απορροφητήρα.

Σημαντικό:

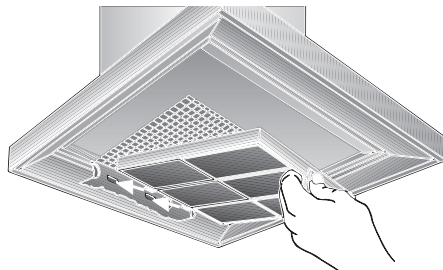
Με την έγκαιρη αλλαγή του φίλτρου ενεργού άνθρακα προλαμβάνεται ο κίνδυνος πυρκαϊάς, ο οποίος μπορεί να προκύψει λόγω συμφόρησης της θερμότητας κατά το τηγάνισμα ή ψήσιμο.

Τοποθέτηση:

Προσοχή: Οι λαμπτήρες αλογόνου πρέπει να είναι σβηστοί και να έχουν κρυώσει.

1. Αφαιρείτε τα φίλτρα λιπών (βλ. στην παράγραφο "Αφαίρεση και τοποθέτηση των μεταλλικών φίλτρων λιπών").

2. Τοποθετείτε στη συσκευή το φίλτρο ενεργού άνθρακα.

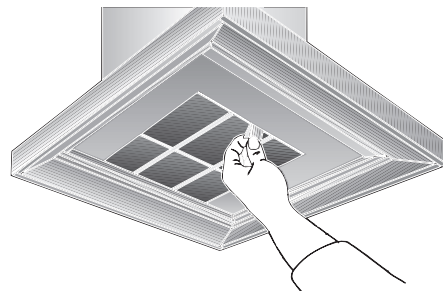


3. Κουμπώνετε μπροστά τη γλωττίδα.

Αφαίρεση του φίλτρου ενεργού άνθρακα:

Προσοχή: Οι λαμπτήρες αλογόνου πρέπει να είναι σβηστοί και να έχουν κρυώσει.

1. Αφαιρείτε τα φίλτρα λιπών.
2. Πιέζετε μπροστά τη γλωττίδα προς τα μέσα και αφαιρείτε το φίλτρο ενεργού άνθρακα, τραβώντας το προς τα κάτω.



3. Τοποθετείτε στη συσκευή τα φίλτρα λιπών.

Αλλαγή του φίλτρου ενεργού άνθρακα:

- ☐ Κατά την κανονική λειτουργία (1 έως 2 ώρες ημερησίως) πρέπει να αλλάζετε το φίλτρο ενεργού άνθρακα περίπου 1 φορά τον χρόνο.
- ☐ Το φίλτρο ενεργού άνθρακα μπορείτε να το προμηθευτείτε από τα ειδικά καταστήματα (βλ. ειδικά εξαρτήματα).
- ☐ Χρησιμοποιείτε **μόνον αυθεντικά φίλτρα**. Έτσι εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία της συσκευής.

Απόσυρση του παλιού φίλτρου ενεργού άνθρακα:

- ☐ Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα δεν περιέχουν βλαβερές ουσίες. Μπορείτε π.χ. να τα αποσύρετε ως απορρίμματα της κατηγορίας "Υπόλοιπα απορρίμματα".

Απομονώνετε τον απορροφητήρα κουζίνας από το ηλεκτρικό ρεύμα τραβώντας το φως από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάζοντας την ασφάλεια.

⚠ Μην καθαρίζετε τον απορροφητήρα κουζίνας με σφουγγάρια που χαράζουν ούτε με μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο, σόδα, οξέα ή χλώριο.

- ☐ Για τον καθαρισμό του απορροφητήρα κουζίνας χρησιμοποιείτε ζεστό διάλυμα απορρυπαντικού ή ένα ήπιο μέσο καθαρισμού τζαμιών.
- ☐ Μην ξύνετε ξεραμένους ρύπους, αλλά μαλακώστε τους με βρεγμένο πανί.
- ☐ Κατά τον καθαρισμό των φίλτρων λιπών καθαρίζετε το λίπος που έχει επικαθίσει στα προσιτά για σας τμήματα του περιβλήματος της συσκευής. Έτσι αντιμετωπίζεται ο κίνδυνος πυρκαϊάς και διατηρείται η ομαλή λειτουργία της συσκευής.
- ☐ **Υπόδειξη:** Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλη (οινόπνευμα) για τον καθαρισμό των πλαστικών επιφανειών, διότι θα μπορούσαν να προκύψουν θαμπά σημεία.

Προσοχή! Αερίζετε επαρκώς την κουζίνα και αποφεύγετε την ανοιχτή φλόγα.

⚠ Καθαρίζετε τα πλήκτρα χειρισμού μόνο με διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού πιάτων και με ένα μαλακό, βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιήσετε για τα πλήκτρα χειρισμού απορρυπαντικό για ανοξείδωτο χάλυβα.

Επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα:

- ☐ Χρησιμοποιείτε ένα ήπιο, μη διαβρωτικό απορρυπαντικό για επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα.
- ☐ Καθαρίζετε μόνο στην κατεύθυνση τριψίματος των επιφανειών.
- ☐ Σας συνιστούμε το μέσο καθαρισμού για ανοξείδωτο χάλυβα με τον κωδικό 461731.
Για τη διεύθυνση παραγγελίας, βλ. στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο σέρβις.

Αλουμινένιες επιφάνειες:

- ☐ Μη χρησιμοποιείτε στεγνά πανιά.
- ☐ Χρησιμοποιείτε ένα ήπιο απορρυπαντικό τζαμιών.
- ☐ Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά διαβρωτικά απορρυπαντικά που περιέχουν οξέα ή βάσεις.

Προσέξτε τις διατάξεις για την εγγύηση στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο σέρβις.

Αλλαγή των λαμπτήρων

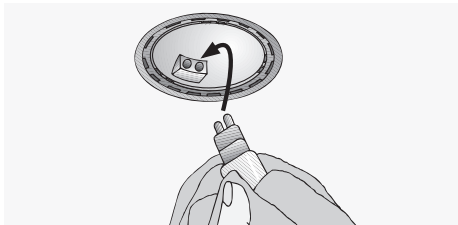
1. Θέτετε τον απορροφητήρα κουζίνας εκτός λειτουργίας και τον απομονώνετε από το ηλεκτρικό ρεύμα τραβώντας το φως από την πρίζα ή κατεβάζοντας την ασφάλεια.

⚠ Οι λαμπτήρες αλογόνου θερμαίνονται πολύ κατά λειτουργία. Κίνδυνος εγκαυμάτων υφίσταται επίσης και μετά την πάροδο κάμποσου χρόνου από τη θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας.

2. Αφαιρείτε τον δακτύλιο του λαμπτήρα με ένα κατσαβίδι ή κάτι παρόμοιο.



3. Αλλάζετε τον λαμπτήρα αλογόνου (κοινός λαμπτήρας αλογόνου του εμπορίου, 12 Volt, το πολύ 20 Watt, ντουί G4).
Προσοχή: Ντουί με φως.
Για να πιάσετε τον λαμπτήρα, χρησιμοποιείτε ένα καθαρό πανί.



4. Ξανακουμπώνετε τον δακτύλιο του λαμπτήρα. Απεικόνιση.
5. Αποκαθιστάτε την τροφοδοσία με ηλεκτρικό ρεύμα, βάζοντας το φως πάλι μέσα στην πρίζα ή ανεβάζοντας την ασφάλεια.

Υπόδειξη: Σε περίπτωση που δεν λειτουργεί ο φωτισμός, ελέγχετε, αν έχουν τοποθετηθεί σωστά οι λαμπτήρες.

Βλάβες

Όταν εμφανίζεται στην ένδειξη ένα F

- ☐ Βλ. στο κεφάλαιο "Φίλτρα και συντήρηση".

Όταν δεν μπορείτε να χειριστείτε τον απορροφητήρα κουζίνας:

- ☐ Απομονώνετε τον απορροφητήρα για 1 λεπτό περίπου από το ρεύμα, τραβώντας το φως από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάζοντας την ασφάλεια. Κατόπιν θέτετε τη συσκευή εκ νέου σε λειτουργία.

Σε περίπτωση που έχετε τυχόν απορίες ή όταν παρουσιαστούν βλάβες, πρέπει να καλέσετε την Υπηρεσία Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

(Βλ. στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών).

Κατά την κλήση παρακαλείσθε να δώσετε τους εξής αριθμούς:

Αριθμός Ε	FD
-----------	----

Αναγράψτε τους αριθμούς στα παραπάνω σημεία. Οι αριθμοί βρίσκονται στην πινακίδα τύπου στον εσωτερικό χώρο του απορροφητήρα και μπορείτε να τους δείτε, αφού αφαιρέσετε το πλέγμα του φίλτρου.

⚠ Για διαμαρτυρίες που αναφέρονται στον σχεδιασμό και στην εγκατάσταση της διαδρομής των σωλήνων ο κατασκευαστής των απορροφητήρων κουζίνας δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Σημαντικές υποδείξεις

⚠ Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα. Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες. Προτού αποσύρετε την παλιά συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε.

⚠ Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευή με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

⚠ Ο απορροφητήρας κουζίνας μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα και στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα.

⚠ Ο απορροφητήρας κουζίνας πρέπει να τοποθετείται πάντοτε πάνω από το κέντρο της εστίας.

⚠ Ελάχιστη απόσταση μεταξύ των εστιών ηλεκτρικής κουζίνας και της κάτω άκρης του απορροφητήρα: **550 mm**, απεικόνιση 1.

⚠ Πάνω από εστίες φωτιάς για στερεά καύσιμα, από τις οποίες μπορεί να προκύψει κίνδυνος πυρκαϊάς (π.χ. από σπινθήρες) η τοποθέτηση του απορροφητήρα κουζίνας επιτρέπεται μόνον, όταν η εστία φωτιάς **καλύπτεται με κλειστό κάλυμμα που δεν μπορεί να αφαιρεθεί** και τηρούνται οι ειδικές για την εκάστοτε χώρα προδιαγραφές. Αυτός ο περιορισμός δεν ισχύει για κουζίνες αερίου και σκαφοειδείς εστίες μαγειρέματος με αέριο.

⚠ Όσο μικρότερη είναι η απόσταση ανάμεσα στον απορροφητήρα και τις εστίες τόσο μεγαλύτερη είναι η πιθανότητα να σχηματισθούν στην κάτω επιφάνεια του απορροφητήρα κουζίνας σταγόνες νερού από τον ανερχόμενο υδρατμό.

Επιπλέον υποδείξεις για συσκευές μαγειρέματος με αέριο:

⚠ Κατά την τοποθέτηση των εστιών αερίου πρέπει να τηρούνται οι σχετικές εθνικές νομικές διατάξεις (π.χ. στη Γερμανία: Τεχνικοί Κανονισμοί Εγκατάστασης Αερίου TRGI).

⚠ Πρέπει να προσέξετε τις εκάστοτε ισχύουσες προδιαγραφές τοποθέτησης και τις υποδείξεις τοποθέτησης των κατασκευαστών συσκευών αερίου.

⚠ Ο απορροφητήρας κουζίνας επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνον στη μία πλευρά του δίπλα σε υψηλό ερμάριο ή σε υψηλό τοίχο. Η απόσταση πρέπει να είναι τουλάχιστον 50 mm.

⚠ Ελάχιστη απόσταση σε εστίες αερίου μεταξύ της πάνω άκρης του φορέα σκευών και της κάτω άκρης του απορροφητήρα: **650 mm**, απεικ. 1.

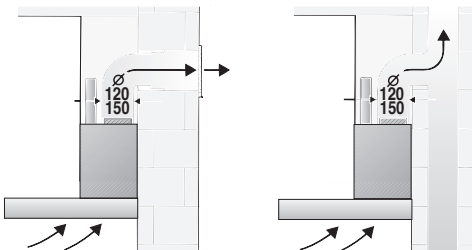
Λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα:

- ☐ **Εξαρτήματα εγκατάστασης για λειτουργία με απαγωγή του αέρα.**

Κανάλι εξαερισμού

AD260/261-012 για ύψος οροφής
2,12–2,65 m

AD260/261-022 για ύψος οροφής
2,49–3,05 m.



Ο ακάθαρτος αέρας διοχετεύεται μέσω μιας καταπακτής προς τα πάνω ή καταλήγει απευθείας στο ύπαιθρο διαμέσου του εξωτερικού τοίχου.

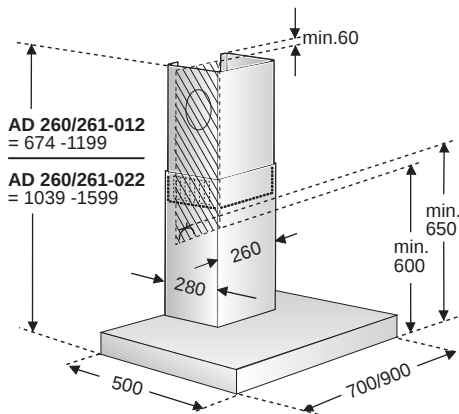
✎ Ο ακάθαρτος αέρας δεν επιτρέπεται να διοχετεύεται ούτε σε καπνοδόχο βρισκόμενη σε λειτουργία, από την οποία εξέρχεται καπνός ή καυσαέρια ούτε σε αγωγό, ο οποίος χρησιμεύει για την εξαέρωση χώρων με εστίες φωτιάς.

Κατά την απαγωγή του ακάθαρτου αέρα πρέπει να τηρούνται οι υπηρεσιακές και νομικές προδιαγραφές (π.χ. εθνικές πολεοδομικές διατάξεις).

Για τη διοχέτευση του ακάθαρτου αέρα σε καπνοδόχους για την έξοδο καπνού ή καυσαερίων, οι οποίες βρίσκονται εκτός λειτουργίας, απαιτείται η συγκατάθεση του αρμόδιου εργοδηγού καπνοδοχοκαθαριστών.

✎ **Κατά τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα μέσω του απορροφητήρα κουζίνας και την ταυτόχρονη λειτουργία εγκαταστάσεων πυράς, των οποίων ο καπνός πρέπει να εξέρχεται μέσω καπνοδόχου** (όπως π.χ. συσκευές θέρμανσης με αέριο, πετρέλαιο ή κάρβουνο, θερμοσίφωνα, συσκευές θέρμανσης νερού) **πρέπει να λαμβάνονται μέτρα παροχής επαρκούς ποσότητας αέρα**, η οποία απαιτείται για την καύση στις εστίες πυράς.

Ακίνδυνη λειτουργία είναι δυνατή μόνον, όταν η υποπίεση στον χώρο φωτιάς δεν υπερβεί τα 4 Pa (0,04 mbar).



Αυτό μπορεί να επιτευχθεί, όταν χάρη σε ανοίγματα που δεν κλείνουν, π.χ. σε πόρτες, παράθυρα και σε συνδυασμό με πλαίσιο εντοιχισμού εισόδου/εξόδου αέρα ή χάρη σε άλλα τεχνικά μέτρα, όπως αμοιβαία ασφάλιση ή παρόμοια, ο αέρας καύσης μπορεί να εισρέει κατόπιν ανεμπόδιστα.

Σε μη επαρκή αέρα παροχής υφίσταται κίνδυνος δηλητηρίασης από επανααρροφώμενα αέρια καύσης.

Μόνο με πλαίσιο εντοιχισμού εισόδου/εξόδου αέρα δεν διασφαλίζεται η τήρηση της οριακής τιμής.

Σημείωση: Για την εκτίμηση πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη ο συνολικός αερισμός της κατοικίας. Για τη λειτουργία συσκευών μαγειρέματος, π.χ. σκαφοειδούς εστίας μαγειρέματος και κουζίνας αερίου δεν βρίσκεται εφαρμογή ο κανόνας αυτός.

Αν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα - με φίλτρο ενεργού άνθρακα -, η λειτουργία του είναι δυνατή χωρίς περιορισμό.

Σε περίπτωση που ο ακάθαρτος αέρας εξέρχεται δια του εξωτερικού τοίχου, πρέπει να χρησιμοποιείται πλαίσιο εντοιχισμού τηλεσκοπικού τύπου.

Πριν την τοποθέτηση

Ιδανική απόδοση του απορροφητήρα κουζίνας:

- ❑ Κοντός, λείος σωλήνας απορρόφησης ακάθαρτου αέρα.
- ❑ Κατά το δυνατόν λιγότερες γωνιακές συνδέσεις.
- ❑ Κατά το δυνατόν σωλήνας μεγάλης διαμέτρου και μεγάλες γωνιακές συνδέσεις των σωλήνων.

Η χρήση μακριών, τραχών σωλήνων απαγωγής, πολλών γωνιών ή σωλήνων μικρότερης διαμέτρου οδηγεί σε απόκλιση από την ιδανική απόδοση αέρα και ταυτόχρονα σε αύξηση των θορύβων.

⚠ Για διαμαρτυρίες που αναφέρονται στον σχεδιασμό και στην εγκατάσταση της διαδρομής των σωλήνων ο κατασκευαστής των απορροφητήρων κουζίνας δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

- ❑ **Κυλινδρικοί σωλήνες:**
Συνιστούμε εσωτερική διάμετρο **150 mm**, ωστόσο τουλάχιστον 120 mm.
- ❑ **Οι επίπεδες δίοδοι** πρέπει να έχουν εσωτερική εγκάρσια τομή ισότιμη με αυτή κυλινδρικών σωλήνων.
Δεν πρέπει να έχουν οξείες αλλαγές κατεύθυνσης.
Διάμετρος 120 mm, περ. 113 cm²
Διάμετρος 150 mm, περ. 177 cm²
- ❑ **Σε περίπτωση απόκλισης της διαμέτρου των σωλήνων:** Τοποθετείτε στεγανοποιητικές λωρίδες.
- ❑ **Κατά τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα** φροντίζετε για την επαρκή εισροή αέρα.

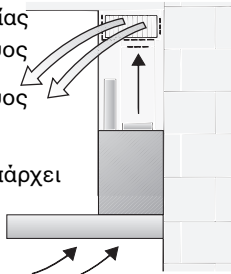
Λειτουργία ανακύκλωσης αέρα

- ❑ **Εξαρτήματα εγκατάστασης για λειτουργία με ανακυκλοφορία του αέρα.**

Κανάλι ανακυκλοφορίας

AD260/261-112 για ύψος οροφής 2,23–2,65 m
AD260/261-122 για ύψος οροφής 2,49–3,05 m.

- ❑ Με φίλτρο ενεργού άνθρακα, όταν δεν υπάρχει δυνατότητα για τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα.

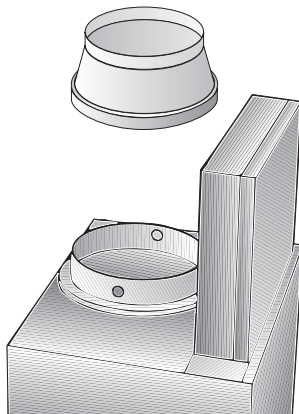


Σύνδεση σωλήνα απορρόφησης ακάθαρτου αέρα, διαμέτρου 150 mm:

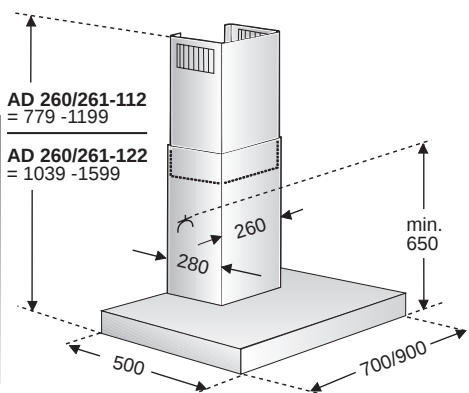
- ❑ Στερεώστε τον σωλήνα απορρόφησης ακάθαρτου αέρα απευθείας στη σύνδεση.

Σύνδεση σωλήνα απορρόφησης ακάθαρτου αέρα, διαμέτρου 120 mm:

- ❑ Στερεώστε το στόμιο αναγωγής απευθείας στο στόμιο αέρα.



- ❑ Στερεώστε τον σωλήνα απορρόφησης ακάθαρτου αέρα στο στόμιο αναγωγής.



Πριν την τοποθέτηση

Προετοιμασία του τοίχου

- ☐ Ο τοίχος πρέπει να είναι επίπεδος και κάθετος.
- ☐ Η σταθερότητα των ούπατ πρέπει να είναι εξασφαλισμένη.

Βάρος σε kg

	Ακάθαρτος αέρας	Ανακυκλωμένος αέρας
70 cm	20,5	21,0
90 cm	22,0	22,5

Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές κατασκευής στα πλαίσια της τεχνικής προόδου.

Σύνδεση στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος

Ο απορροφητήρας κουζίνας επιτρέπεται να συνδεθεί στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος μόνον μέσω πρίζας σούκο, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές.

Η πρίζα σούκο πρέπει να είναι κατά το δυνατόν τοποθετημένη ακριβώς πίσω από την επένδυση της "καμινάδας".

Ηλεκτρολογικά χαρακτηριστικά:

Είναι καταχωρημένα στην πινακίδα τύπου που βλέπετε μετά την αφαίρεση του πλαίσιου φίλτρου – στο εσωτερικό της συσκευής –.

⚠ Σε περίπτωση επισκευών πρέπει γενικά να απομονώνεται η συσκευή από το ρεύμα.

Μήκος του αγωγού σύνδεσης: 1,30 m.

Σε περίπτωση απαιτούμενης μονίμου σύνδεσης:

Ο απορροφητήρας κουζίνας επιτρέπεται να συνδεθεί στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος σε κάθε περίπτωση μόνον από αδειούχο ηλεκτρολόγο που είναι καταχωρημένος στην αρμόδια υπηρεσία παροχής ηλεκτρικού ρεύματος (Δ.Ε.Η.).

Από την πλευρά της εγκατάστασης πρέπει να προβλεφθεί μία διάταξη απομόνωσης. Ως διατάξεις απομόνωσης ισχύουν διακόπτες με διάκενο επαφής άνω των 3 mm και διακοπή σε όλους τους πόλους. Σ' αυτές ανήκουν οι διακόπτες LS και οι προστατευτικές διατάξεις.

⚠ Αν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής είναι φθαρμένο, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια ειδικευμένο πρόσωπο, για να αποφεύγεται ο κίνδυνος.

Αυτός ο απορροφητήρας κουζίνας ανταποκρίνεται στις διατάξεις της ΕΚ περί αντιπαρασιτικών συστημάτων.

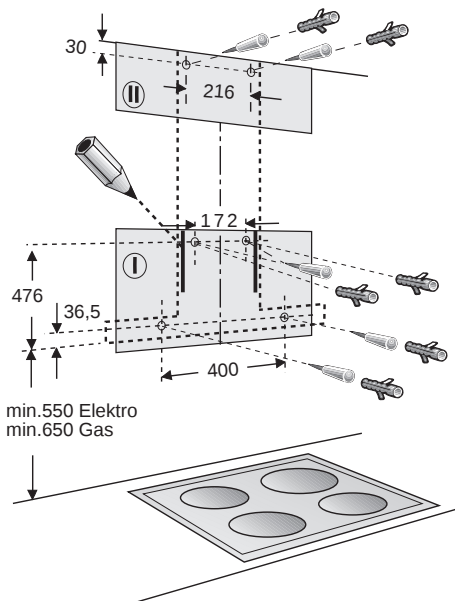
Τοποθέτηση

Ο απορροφητήρας κουζίνας προορίζεται για την τοποθέτηση σε τοίχο της κουζίνας.

1. Αφαιρέστε το φίλτρο λιπών (βλ. στις Οδηγίες χρήσης).
2. Σχεδιάστε στον τοίχο από το ταβάνι μέχρι την κάτω άκρη του απορροφητήρα μία κεντρική γραμμή.
3. Με τη βοήθεια του χναριού χαράξτε στον τοίχο τις θέσεις για τις βίδες και, για διευκόλυνση στο κρέμασμα, το περίγραμμα της περιοχής ανάρτησης.

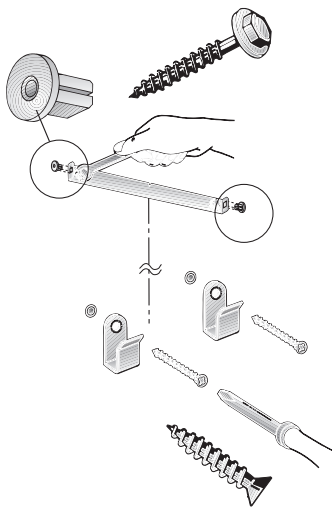
⚠ Προσέξτε την ελάχιστη απόσταση μεταξύ εστιών και απορροφητήρα κουζίνας των 550 mm στην περίπτωση ηλεκτρικών εστιών ή αντίστοιχα των 650 mm στην περίπτωση εστιών αερίου. Η κάτω άκρη του χναριού ανταποκρίνεται στην κάτω του απορροφητήρα.

4. Κάνετε 4 τρύπες για τον απορροφητήρα και 2 τρύπες για την επένδυση της "καμινάδας" με διάμετρο 8 mm και τοποθετήστε μέσα στις τρύπες ούπατ πρόσωπο με τον τοίχο.

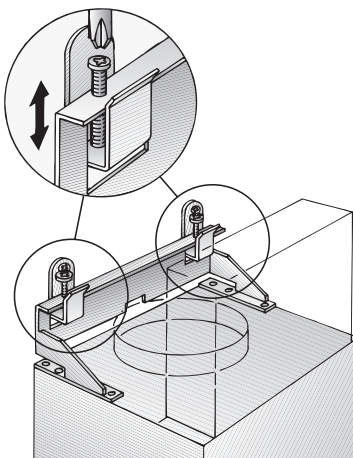


Υπόδειξη: Προσέξτε τα μέρη ειδικών εξαρτημάτων, τα οποία πρέπει ενδεχομένως να τοποθετηθούν.

5. Κουμπώστε τα 2 επισυναπτόμενα διαχωριστικά τεμάχια στις γωνιές συγκράτησης για την επένδυση της καμινάδας. Βιδώστε τη γωνιά συγκράτησης για την επένδυση της "καμινάδας" με 2 βίδες με εξαγωνική κεφαλή.

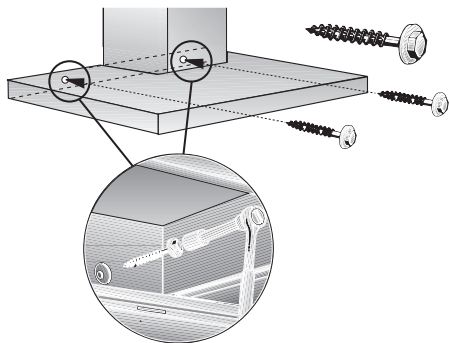


6. Κρεμάστε τον απορροφητήρα. Ευθυγραμμίστε τον στο ύψος και στην οριζόντια θέση με τις βίδες ρύθμισης.



Τοποθέτηση

7. Βιδώστε την κάτω βίδα (εξαγωνική βίδα).



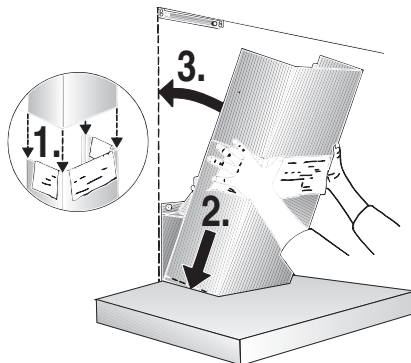
8. Κάνετε τη σύνδεση του σωλήνα.
9. Κάνετε την ηλεκτρική σύνδεση.

10. Αφαιρέστε το προστατευτικό, λεπτό πλαστικό φύλλο και από τις δύο επενδύσεις της "καμινάδας".

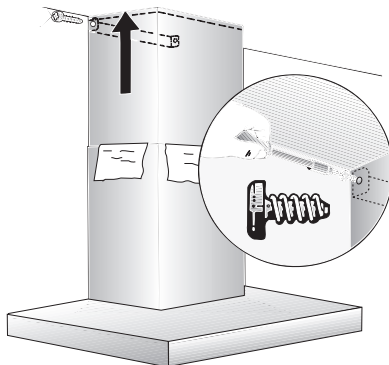
⚠ Προσέξτε να μην επέλθουν φθορές στις ευαίσθητες επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα.

11. Ωθήστε τα δύο μέρη της επένδυσης της "καμινάδας" το ένα μέσα στο άλλο (οι σχισμές στο επάνω τμήμα τηλεσκοπικού τύπου δείχνουν προς τα κάτω) και τοποθετήστε τα μέσα στο άνοιγμα στον απορροφητήρα.

⚠ Προσέξτε να μη δημιουργηθούν αμυχές, όταν ωθείτε τα μέρη της επένδυσης το ένα μέσα στο άλλο, τοποθετώντας π.χ. το χνάρι τοποθέτησης ως προστασία πάνω από την άκρη της κάτω επένδυσης της "καμινάδας".



12. Ανασηκώστε το επάνω μέρος και βιδώστε το με 2 βίδες στα πλάγια στη γωνιά συγκράτησης.

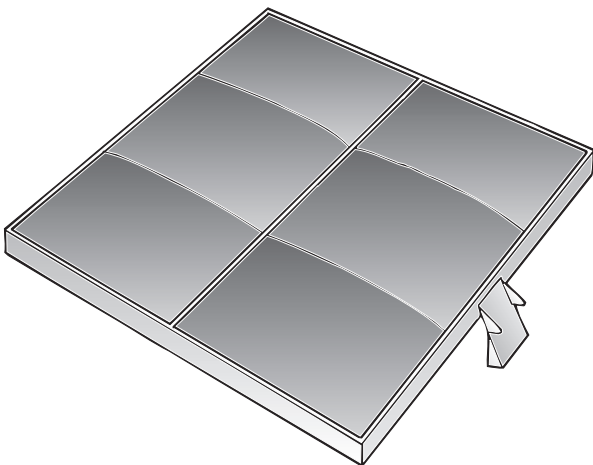


13. Επανατοποθετήστε το φίλτρο λιπών (βλ. στις Οδηγίες χρήσης).

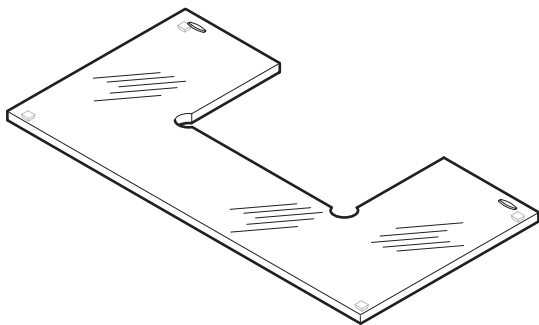
Notes

Notities

Note



AA 260112



70 cm:
AA 260272

90 cm:
AA 260292

GAGGENAU

GAGGENAU HAUSGERÄTE GMBH
CARL-WERY-STR. 34 · D-81739 MÜNCHEN

☎ (0 89) 45 90-03
FAX (0 89) 45 90-23 47
www.gaggenau.com

9000 064 039

Printed in Germany 0505 Es.